



**ДОКЛАД ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА,
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ
С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ**

Дурбан, 31 августа - 8 сентября 2001 года

GE.02-10007 (R) 090102 090102

NY.02-21545 (R) 160102 170102

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ДОКУМЕНТЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ	5
Декларация	5
Программа действий	34
Резолюции, принятые Конференцией	94
II. УЧАСТНИКИ КОНФЕРЕНЦИИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ	97
A. Сроки и место проведения Конференции	97
B. Открытие Конференции	97
C. Участники	97
D. Выборы Председателя Конференции	104
E. Выступления при открытии Конференции	104
F. Послания глав государств и других видных деятелей	104
G. Утверждение правил процедуры	104
H. Выборы должностных лиц, помимо Председателя	104
I. Утверждение повестки дня Конференции	105
J. Организация работы, включая учреждение Главного комитета и Редакционного комитета Конференции и его двух рабочих групп (Рабочей группы по проекту декларации и Рабочей группы по проекту программы действий)	107
K. Назначение членов Комитета по проверке полномочий	107
L. Прочие вопросы	107
III. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	109
IV. ДОКЛАД ГЛАВНОГО КОМИТЕТА	123
V. ДОКЛАД РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА	135
VI. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ	137

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА И ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ	141
VIII. ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ	171

Приложения

I. Перечень документов	177
II. Выступления в связи с открытием Конференции	181
III. Обсуждения "за круглым столом"	201
IV. Выступления в связи с закрытием Конференции.....	203
V. Параллельные и связанные с Конференцией мероприятия	219

ГЛАВА I. ДОКУМЕНТЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

Декларация

собравшись в Дурбане, Южная Африка, 31 августа - 8 сентября 2001 года;

выражая глубокую признательность правительству Южной Африки за организацию проведения этой Всемирной конференции;

вдохновляясь героической борьбой народа Южной Африки против институционализированной системы апартеида, а также за равенство и справедливость в условиях демократии, развития, законности и уважения прав человека, напоминая в этом контексте о важном вкладе в эту борьбу международного сообщества, и в частности о ключевой роли народов и правительств Африки, и отмечая важную роль, которую различные члены гражданского общества, включая неправительственные организации, сыграли в этой борьбе, а также в продолжающихся усилиях по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

напоминая, что Венская декларация и Программа действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека в июне 1993 года, призывают к скорейшей и всеобъемлющей ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

ссылаясь на резолюцию 1997/74 Комиссии по правам человека от 18 апреля 1997 года, резолюцию 52/111 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года и последующие резолюции этих органов, касающиеся созыва Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и ссылаясь также на итоги двух Всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что, несмотря на усилия международного сообщества, главные цели трех десятилетий борьбы против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что бесчисленное множество людей и поныне остаются жертвами различных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

напоминая о том, что 2001 год объявлен Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с тем чтобы привлечь всеобщее внимание к целям Всемирной

конференции и придать новый импульс политической приверженности делу ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

приветствуя решение Генеральной Ассамблеи провозгласить 2001 год Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, в котором подчеркивается важность терпимого отношения и уважения многообразия и необходимость изыскания точек соприкосновения между цивилизациями и внутри них в целях решения проблем всего человечества, которые подрывают общие ценности, всеобщие права человека и борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, на основе сотрудничества, партнерства и открытости,

приветствуя также провозглашение Генеральной Ассамблеей периода 2001-2010 годов Десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, а также принятие Генеральной Ассамблеей Декларации и Плана действий в области культуры мира,

признавая, что Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости вместе с Международным десятилетием коренных народов мира представляют собой уникальную возможность рассмотреть неоценимый вклад коренных народов в политическое, экономическое, социальное, культурное и духовное развитие наших обществ во всем мире, а также те вызовы, с которыми они сталкиваются, включая расизм и расовую дискриминацию,

ссылаясь на Декларацию Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам 1960 года,

вновь подтверждая нашу приверженность целям и принципам, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

подтверждая, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость представляют собой отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая принципы равенства и недискриминации, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, и поощряя уважение прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

будучи убеждена в основополагающем значении всеобщего присоединения к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и ее ратификации как главного международного инструмента, направленного на ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также выполнения нами в полном объеме вытекающих из нее обязательств,

признавая принципиальную важность для государств, ведущих борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации или присоединении ко всем соответствующим международным договорам в области прав человека в целях их всеобщего выполнения,

приняв к сведению доклады региональных конференций, состоявшихся в Страсбурге, Сантьяго, Дакаре и Тегеране, и другие исходящие от государств материалы, а также доклады семинаров экспертов, региональных совещаний неправительственных организаций и других совещаний, организованных в ходе подготовки к Всемирной конференции,

с признательностью отмечая Заявление о перспективах на будущее, подготовленное под патронажем первого президента новой Южной Африки достопочтенного Нельсона Манделы и по инициативе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Генерального секретаря Всемирной конференции, с которым выступил президент Южной Африки Табо Мбеки и которое было подписано 74 главами государств, главами правительств и высокопоставленными должностными лицами,

вновь подтверждая, что культурное разнообразие, которое является бесценным достоянием и способствует прогрессу и благополучию всего человечества, надлежит беречь, использовать, истинно признавать и воспринимать как непреходящую ценность, обогащающую наши общества,

признавая, что какого-либо отступления от запрещения расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида и рабства не допускается, как это указано в обязательствах, принятых в рамках соответствующих договоров по правам человека,

выслушав мнение народов мира и признавая их стремление к справедливости, равенству возможностей для всех и каждого, осуществлению их прав человека, включая право на развитие, к жизни в мире и свободе и равному участию без дискриминации в экономической, социальной, культурной, гражданской и политической жизни,

признавая, что равное участие всех людей и народов в построении справедливого, равноправного, демократического и открытого общества может способствовать созданию мира, свободного от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ней нетерпимости,

подчеркивая важность равноправного участия всех, без какой-либо дискриминации, в принятии решений на национальном и глобальном уровнях,

подтверждая, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, и особенно расизм и расовая дискриминация, представляют собой серьезные нарушения всех прав человека, препятствуют их полному осуществлению и отрицают очевидную истину о том, что все люди рождены свободными и равными в достоинстве и правах, а также являются препятствием для дружественных и мирных отношений между народами и нациями и относятся к числу глубинных причин многих внутренних и международных конфликтов, включая вооруженные конфликты, и вытекающего из них насильственного перемещения населения,

признавая необходимость национальных и международных действий, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для обеспечения полного уважения всех прав человека, экономических, социальных, культурных, гражданских и политических, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и улучшения условий жизни мужчин, женщин и детей всех наций,

вновь подтверждая важность укрепления международного сотрудничества в деле поощрения и защиты прав человека и достижения целей борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

признавая, что ксенофобия в ее различных проявлениях представляет собой один из основных современных источников и одну из форм дискриминации и конфликтов и что борьба с ней требует срочного внимания и безотлагательных действий со стороны государств, а также международного сообщества,

полностью осозная, что, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом, правительствами и местными органами власти, зло расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости не исчезает и продолжает вести к нарушениям прав человека, страданиям, неблагополучию и насилию, с которыми необходимо бороться всеми имеющимися и надлежащими средствами в наиболее приоритетном порядке, желательно в сотрудничестве с затрагиваемыми общинами,

с обеспокоенностью отмечая продолжающиеся и насильственные проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также тот факт, что теории превосходства определенных рас и культур над другими, поощрявшиеся и претворявшиеся в жизнь в колониальный период, по-прежнему выдвигаются в той или иной форме даже сегодня,

будучи встревожена зарождением и продолжающимся существованием расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в их более изощренных и современных формах и проявлениях, а также другими идеологиями и практикой, основанными на расовой или этнической дискриминации или превосходстве,

решиительно отвергая любые доктрины расового превосходства, а также теории, являющие собой попытку установить факт существования так называемых различных человеческих рас,

признавая, что непринятие мер по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и их осуждению всеми, особенно органами государственной власти и политиками на всех уровнях, является одним из факторов, способствующих их увековечению,

вновь подтверждая, что государства обязаны защищать и поощрять права человека и основные свободы всех жертв и что им следует учитывать гендерную¹ перспективу, признавая наличие множественных форм дискриминации, с которыми могут сталкиваться женщины, а также то, что использование женщинами своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав имеет важное значение для развития обществ во всем мире,

признавая как вызовы, так и возможности, которые возникают в условиях все большей глобализации мира в плане борьбы за искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

будучи преисполнена решимости претворить в жизнь - в эпоху, когда глобализация и технология в значительной степени способствуют объединению людей, - понятие "семьи людей" на основе равенства, достоинства и солидарности и сделать XXI век веком прав человека, искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и обеспечения подлинно равных возможностей и равного обращения для всех людей и народов,

вновь подтверждая принципы равенства прав и самоопределения народов и напоминая, что все люди рождаются равными в достоинстве и правах, подчеркивая, что такое равенство должно пользоваться защитой в первоочередном порядке, и признавая долг государств принимать быстрые, решительные и надлежащие меры по искоренению всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

заявляя о своей приверженности делу всесторонней, эффективной и безотлагательной борьбы с таким злом, как расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, и извлекая уроки из проявлений расизма и прошлого опыта во всех районах мира, с тем чтобы не допустить их возобновления,

объединяясь в духе новой политической воли и приверженности всеобщему равенству, справедливости и достоинству, отдавая дань памяти всех жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всем мире и торжественно принимая Дурбанскую декларацию и Программу действий²,

Общие вопросы

1. Мы заявляем, что для целей настоящей Декларации и Программы действий жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости являются отдельные лица или группы лиц, на которых распространяется или распространялось их пагубное воздействие, которые подвергаются или подвергались этому воздействию либо которые служат или служили его объектами;
2. Мы признаем, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения и что человек может быть жертвой множественных илиотягченных форм дискриминации и по другим связанным с этими признакам, таким, как пол, язык, религия, политические или иные убеждения, социальное происхождение, имущественное, сословное или иное положение;
3. Мы признаем и подтверждаем, что первоочередной задачей международного сообщества в начале третьего тысячелетия является глобальная борьба против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и со всеми их отвратительными и эволюционирующими формами и проявлениями и что данная Конференция открывает уникальную и исторически важную возможность для оценки и выявления всех аспектов этих губительных для человечества явлений в целях их полной

ликвидации, в частности, с помощью новаторских и комплексных подходов и усиления и активизации практически осуществимых и действенных мер на национальном, региональном и международном уровнях;

4. Мы выражаем нашу солидарность с народами Африки в не прекращаемой ими борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признаем понесенные ими жертвы, а также их усилия по более широкому информированию международного общественного мнения об этих поражающих воображение своей бесчеловечностью трагедиях;

5. Мы подтверждаем также огромное значение, которое мы придаем таким ценностям, как солидарность, уважение, терпимость и многообразие культур, которые образуют моральную основу и служат воодушевляющим фактором для нашей не прекращающейся во всем мире борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и поражающими воображение своей бесчеловечностью трагедиями, слишком долго выпадавшими на долю народов всего мира, в особенности в Африке;

6. Мы подтверждаем далее, что все народы и отдельные лица образуют единую человеческую семью, богатую своим разнообразием. Они вносят свой вклад в прогресс цивилизаций и культур, составляющих общее наследие человечества. Сохранение и поощрение терпимости, плюрализма и уважения разнообразия могут привести к формированию более сплоченных обществ;

7. Мы заявляем, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию наших обществ. Любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной и социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися установить наличие отдельных человеческих рас;

8. Мы признаем, что религия, духовность и вера играют центральную роль в жизни миллионов женщин и мужчин, а также в том, как они живут и относятся к другим людям. Религия, духовность и вера могут и должны способствовать повышению достоинства и ценности, присущих человеческой личности, и искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

9. Мы с озабоченностью отмечаем, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усугубляться, в частности, несправедливым распределением богатства, маргинализацией и социальным отчуждением;

10. Мы вновь подтверждаем, что каждый человек имеет право на такой социальный и международный порядок, в условиях которого могут быть полностью осуществлены все права человека для всех без какой-либо дискриминации;

11. Мы отмечаем, что процесс глобализации представляет собой мощную и динамичную силу, которую следует обуздать/использовать для блага, развития и процветания всех стран без исключения. Мы признаем, что развивающиеся страны испытывают особые трудности при решении этой центральной проблемы. Хотя глобализация открывает огромные возможности, в настоящее время ее преимущества распределяются весьма неравномерно, как неравномерно распределяются и связанные с ней издержки. Таким образом, мы выражаем нашу решимость предотвратить и смягчить негативные последствия глобализации. Эти последствия способны усугубить, в частности, нищету, низкий уровень развития, маргинализацию, социальное отчуждение, культурную унификацию и экономическое неравенство, которые могут происходить по расовому признаку внутри государств или между ними, оказывая отрицательное воздействие. Мы выражаем также нашу решимость извлечь из глобализации максимальную выгоду, в частности посредством укрепления и активизации международного сотрудничества в целях обеспечения большего равенства возможностей в области торговли, экономического роста и устойчивого развития, глобальных связей за счет использования новых технологий и активизации межкультурного обмена путем сохранения и развития культурного многообразия, которое может способствовать искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Глобализация может обрести полностью всеобъемлющий и справедливый характер лишь благодаря широкомасштабным и настойчивым усилиям по формированию общего будущего, основанного на общей принадлежности к роду человеческого во всем его многообразии;

12. Мы признаем, что в результате глобализации произошло расширение масштабов межрегиональной и внутрирегиональной миграции, в частности с Юга на Север, и подчеркиваем, что политика регулирования такой миграции не должна строиться на основе расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

Источники, причины, формы и современные проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

13. Мы признаем, что рабство и работорговля, включая трансатлантическую торговлю рабами, представляли собой вопиющие трагедии в истории человечества не только в силу их отвратительного варварства, но и с точки зрения масштабов и характера их организации, и особенно отрицания самой сущности жертв, и, кроме этого, признаем, что рабство и работорговля являются преступлением против человечности и всегда должны

были рассматриваться как таковые, в особенности трансатлантическая торговля рабами, а также являются одним из важных источников и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и что жители Африки и лица африканского происхождения, а также жители Азии и лица азиатского происхождения и коренные народы были жертвами этих актов и продолжают быть жертвами их последствий;

14. Мы признаем, что колониализм привел к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что жители Африки и лица африканского происхождения, а также лица азиатского происхождения и коренные народы были жертвами колониализма и продолжают быть жертвами его последствий. Мы признаем страдания, причиненные колониализмом, и подтверждаем, что, где бы и когда бы он ни имел место, необходимо осуждать его и предупреждать его повторение. Кроме того, мы сожалеем о том, что последствия и сохранение этих структур и практики были в числе факторов, способствующих продолжению социально-экономического неравенства во многих частях сегодняшнего мира;

15. Мы признаем, что с точки зрения международного права апартеид и геноцид являются преступлениями против человечности и важными источниками и проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и признаем неописуемые беды и страдания в результате этих актов, и подтверждаем, что где бы и когда бы они ни имели место, необходимо осуждать их и предупреждать их повторение;

16. Мы признаем, что ксенофобия в отношении неграждан, особенно мигрантов, беженцев и лиц, ищущих убежища, является одним из основных источников современного расизма и что большинство нарушений прав человека в отношении членов таких групп совершается в контексте дискриминационных, ксенофобных и расистских видов практики;

17. Мы отмечаем важность уделения особого внимания новым проявлениям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые могут быть направлены против молодежи и других уязвимых групп;

18. Мы подчеркиваем, что нищета, низкий уровень развития, маргинализация, социальное отчуждение и экономическое неравенство тесно связаны с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и способствуют сохранению расистских взглядов и практики, что в свою очередь еще больше усугубляет нищету;

19. Мы признаем отрицательные экономические, социальные и культурные последствия расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые в значительной мере обуславливают низкий уровень развития развивающихся стран, в частности африканских, и мы преисполнены решимости избавить всех мужчин, женщин и детей от унижающей человеческое достоинство крайней нищеты, в условиях которой в настоящее время вынуждены прозябать более миллиарда из них, превратить право на развитие в реальность для всех и избавить весь род человеческий от нужды;

20. Мы признаем, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость относятся к числу глубинных причин вооруженных конфликтов и очень часто являются их последствиями, и напоминаем, что недискриминация представляет собой основополагающий принцип международного гуманитарного права. Мы подчеркиваем необходимость для всех сторон в вооруженных конфликтах неукоснительно соблюдать этот принцип, а для государств и международного сообщества - проявлять особую бдительность в периоды вооруженных конфликтов и продолжать бороться против всех форм расовой дискриминации;

21. Мы выражаем глубокую озабоченность в связи с тем, что социально-экономическому развитию препятствуют получившие широкое распространение внутренние конфликты, которые обусловлены, среди других причин, грубыми нарушениями прав человека, в том числе нарушениями на почве расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также отсутствием системы демократического, общенародного и основанного на участии управления;

22. Мы выражаем озабоченность по поводу того, что в некоторых государствах политическая и законодательная структура или институты, которые в ряде случаев унаследованы от прошлого и продолжают сохраняться сегодня, не соответствуют многоэтническим, многокультурным и многоязыковым характеристикам населения и во многих случаях являются важным фактором дискриминации, выражающейся в социальном отчуждении коренных народов;

23. Мы полностью признаем права коренных народов, соответствующие принципам суверенитета и территориальной целостности государств, и в этой связи подчеркиваем необходимость принятия соответствующих конституционных, административных, законодательных и судебных мер, в том числе проистекающих из применимых международных договоров;

24. Мы заявляем, что термин "коренные народы" в Декларации и Программе действий Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости используется в контексте и без ущерба для итогов проходящих международных переговоров по документам, которые непосредственно касаются этого вопроса, и не может рассматриваться как имеющий какие-либо последствия для прав по международному праву;

25. Мы выражаем свое категорическое неприятие расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая сохраняется в некоторых государствах в системе функционирования пенитенциарных систем и в сфере правоприменения, а также в действиях и позиции учреждений и должностных лиц, занимающихся правоохранительной деятельностью, особенно когда это способствует тому, что на некоторые группы приходится слишком большая доля лиц, находящихся под стражей или в заключении;

26. Мы заявляем о необходимости положить конец безнаказанности в случаях нарушений прав человека и основных свобод отдельных лиц и групп лиц, которые становятся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

27. Мы выражаем озабоченность в связи с тем, что, помимо распространения расизма как такового, современные формы и проявления расизма и ксенофобии всячески стремятся вернуть себе политическое, моральное и даже юридическое признание, в том числе через посредство платформ некоторых политических партий и организаций и распространения с помощью современных коммуникационных технологий идей, основанных на расовом превосходстве;

28. Мы напоминаем, что преследование какой-либо определенной группы, общности или общины по расовому, национальному, этническому или иным признакам, которое всеми признается как недопустимое по международному праву, а также преступление апартеида представляют собой серьезные нарушения прав человека и в некоторых случаях квалифицируются как преступления против человечности;

29. Мы решительно осуждаем тот факт, что рабство и сходная с рабством практика все еще существует сегодня в различных районах мира, и настоятельно призываем государства принять в первоочередном порядке неотложные меры по прекращению такой практики, представляющей собой вопиющее нарушение прав человека;

30. Мы подтверждаем срочную необходимость пресекать, вести борьбу и ликвидировать все формы торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и признаем, что жертвы этой торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

Жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

31. Мы также заявляем о нашей глубокой озабоченности во всех случаях, когда показатели в таких областях, как, в частности, образование, занятость, здоровье, обеспеченность жильем, младенческая смертность и продолжительность жизни в отношении многих народов свидетельствуют о том, что они находятся в ущемленном положении, особенно когда этому способствуют такие факторы, как расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость;

32. Мы признаем ценность и многообразие культурного наследия африканцев и лиц африканского происхождения и подтверждаем важность и необходимость обеспечения их полной интеграции в социальную, экономическую и политическую жизнь в целях облегчения их всестороннего участия на всех уровнях процесса принятия решений;

33. Мы считаем необходимым для всех стран Северной и Южной Америки и всех других районов проживания африканской диаспоры признать факт существования у себя группы населения африканского происхождения и ее культурный, экономический, политический и научный вклад, а также признать существование расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, непосредственно затрагивающих эту часть населения, и признать, что во многих странах длительное отсутствие равноправия в доступе этого населения, в частности к образованию, медицинскому обслуживанию и жилью, является глубинной причиной его социально-экономического неравенства;

34. Мы признаем, что лица африканского происхождения в течение веков были жертвами расизма, расовой дискриминации и порабощения и что исторически они были лишены многих прав, и заявляем, что они нуждаются в справедливом обращении и уважении их достоинства и что они не должны страдать от какой бы то ни было дискриминации. Поэтому необходимо признать их права на культуру и самобытность; право свободно и на равных условиях участвовать в политической, социальной, экономической и культурной жизни; право на развитие в контексте своих собственных устремлений и обычаев; на сохранение, поддержание и развитие своих собственных форм организации, своего образа жизни, культуры, традиций и вероисповеданий; на

сохранение и использование своих собственных языков; на защиту своих традиционных знаний и своего культурного и художественного наследия; на использование, применение и сохранение природных возобновляемых ресурсов их мест проживания и на активное участие в разработке, осуществлении и развитии систем и программ в области образования, в том числе имеющих конкретный и особый характер; и, в соответствующих случаях, на свою исконную землю;

35. Мы признаем, что во многих частях мира африканцы и лица африканского происхождения сталкиваются с трудностями вследствие практики социальной предвзятости и дискриминации, распространенной в государственных и частных институтах, и выражаем нашу приверженность делу ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с которыми сталкиваются африканцы и лица африканского происхождения;

36. Мы признаем, что во многих частях мира жители Азии и лица азиатского происхождения сталкиваются с трудностями вследствие практики социальной предвзятости и дискриминации, распространенной в государственных и частных институтах, и выражаем нашу приверженность делу ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с которыми сталкиваются жители Азии и лица азиатского происхождения;

37. Мы с удовлетворением отмечаем, что, несмотря на расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, жертвами которых на протяжении веков являлись лица азиатского происхождения, они внесли и продолжают вносить значительный вклад в экономическую, социальную, политическую, научную и культурную жизнь стран, в которых они проживают;

38. Мы призываем все государства провести обзор и, при необходимости, пересмотреть любую иммиграционную политику, которая не согласуется с международными договорами по правам человека, в целях ликвидации всей дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов, включая жителей Азии и лиц азиатского происхождения;

39. Мы признаем, что коренные народы на протяжении веков являлись жертвами дискриминации, и заявляем, что они свободны и равны в достоинстве и правах и что они не должны подвергаться какой бы то ни было дискриминации, особенно на основании их коренного происхождения и самобытности, и подчеркиваем необходимость дальнейшей борьбы в целях преодоления все еще проявляющихся по отношению к ним расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

40. Мы признаем ценность и многообразие культур и наследия коренных народов, чей уникальный вклад в развитие и культурный плюрализм обществ и всестороннее участие во всех аспектах жизни общества, особенно в затрагивающих их вопросах, имеет основополагающее значение для политической и социальной стабильности и развития государств, в которых они проживают;

41. Мы выражаем убежденность в том, что всестороннее осуществление коренными народами их прав человека и основных свобод является необходимым условием для ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Мы твердо заявляем о своей решимости содействовать полному и равному осуществлению ими своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, а также всестороннему использованию ими преимуществ устойчивого развития, в полной мере уважая их отличительные особенности и их собственные инициативы;

42. Мы подчеркиваем, что коренные народы для свободного выражения своей самобытности и осуществления своих прав должны быть свободны от всех форм дискриминации, что в обязательном порядке предполагает уважение их прав человека и основных свобод. В настоящее время предпринимаются усилия по обеспечению всеобщего признания этих прав в ходе переговоров по проекту декларации о правах коренных народов, включая следующие права: носить свои собственные имена; свободно и равноправно участвовать в политическом, экономическом, социальном и культурном развитии страны; сохранять собственные формы организации, уклада жизни, культуры и традиций; сохранять и использовать собственные языки; поддерживать собственные экономические структуры в районах своего проживания; принимать участие в разработке своих образовательных систем и программ; распоряжаться своими землями и природными ресурсами, включая права на охотничий и рыбный промысел; и иметь равный доступ к правосудию;

43. Мы признаем также особую связь коренных народов с землей, являющейся основой их духовного, физического и культурного существования, и призываем государства по возможности обеспечивать, чтобы коренные народы сохраняли за собой право собственности на свои земли и на те природные ресурсы, на которые они имеют право в соответствии с внутренним законодательством;

44. Мы приветствуем решение создать постоянный форум по вопросам коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций, представляющий собой конкретное выражение основных целей Международного десятилетия коренных народов мира и Венской декларации и Программы действий;

45. Мы приветствуем назначение Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и выражаем намерение сотрудничать со Специальным докладчиком;
46. Мы признаем позитивный экономический, социальный и культурный вклад мигрантов в развитие как стран происхождения, так и стран назначения;
47. Мы подтверждаем суверенное право каждого государства разрабатывать и применять свое собственное законодательство и политику в области миграции и подтверждаем далее, что эта политика должна соответствовать применимым договорам, нормам и стандартам в области прав человека и обеспечивать свободу от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;
48. Мы с беспокойством отмечаем и осуждаем проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов, а также часто применяемые к ним стереотипы и вновь подтверждаем обязанность государств защищать права человека мигрантов, находящихся под их юрисдикцией, и обязанность правительств оберегать и защищать мигрантов от неправомерных или насильственных действий, в частности от актов расовой дискриминации и преступлений, совершаемых лицами или группами из расистских побуждений или из ненависти к иностранцам, и подчеркиваем необходимость справедливого и равноправного отношения к мигрантам в обществе и на рабочих местах;
49. Мы подчеркиваем важность создания условий, способствующих формированию более гармоничных отношений, терпимости и уважению между мигрантами и остальной частью общества в странах, в которых они находятся, в целях ликвидации проявлений расизма и ксенофобии в отношении мигрантов. Мы подчеркиваем, что воссоединение семей оказывает положительное воздействие на интеграцию и что государства должны содействовать воссоединению семей;
50. Мы помним об уязвимом положении, в котором зачастую оказываются мигранты вследствие, среди прочего, их отъезда из стран их происхождения и трудностей, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также об экономических и социальных трудностях и препятствиях для возвращения тех мигрантов, которые не имеют документов или положение которых не урегулировано;

51. Мы вновь подтверждаем необходимость ликвидации расовой дискриминации в отношении мигрантов, включая трудящихся-мигрантов, в таких сферах, как занятость, социальные услуги, включая образование и здравоохранение, а также доступ к системе правосудия, и что обращение с ними должно соответствовать международным договорам в области прав человека и быть свободным от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

52. Мы с озабоченностью отмечаем, что среди прочих факторов расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость способствуют принудительному перемещению и передвижению людей из стран происхождения в качестве беженцев и просителей убежища;

53. Мы с озабоченностью признаем, что, несмотря на усилия по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, продолжают иметь место случаи проявления различных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости по отношению, в частности, к беженцам, просителям убежища и внутренним перемещенным лицам;

54. Мы подчеркиваем настоятельную необходимость устранения глубинных причин перемещения населения и нахождения долгосрочных вариантов урегулирования положения беженцев и перемещенных лиц, включая, в частности, добровольное возвращение в условиях безопасности и сохранения достоинства в страны происхождения, а при возможности и необходимости - также переселение в третьи страны и интеграцию в месте пребывания;

55. Мы заявляем о своей приверженности соблюдению и выполнению наших гуманитарных обязательств по защите беженцев, просителей убежища, возвращающихся лиц и внутренних перемещенных лиц и в этой связи отмечаем важность международной солидарности, разделения бремени и международного сотрудничества в целях совместного несения ответственности в деле защиты беженцев, вновь подтверждая, что Конвенция 1951 года о статусе беженцев и Протокол к ней 1967 года по-прежнему являются основой международного режима защиты беженцев, и признавая важность их применения в полном объеме государствами-участниками;

56. Мы признаем существование во многих странах групп метисов смешанного этнического и расового происхождения и их ценный вклад в укрепление практики терпимости и уважения в этих обществах и осуждаем дискриминацию в отношении этих лиц, особенно с учетом того, что наличие такой дискриминации может отрицаться в силу ее неявного характера;

57. Мы сознаем тот факт, что история человечества изобилует чудовищными зверствами, совершенными по причине грубого нарушения прав человека, и считаем, что сохранение в памяти этих страниц истории позволит извлечь уроки для предотвращения будущих трагедий;

58. Мы напоминаем о том, что Холокост никогда не должен быть забыт;

59. Мы сознаем с глубокой обеспокоенностью религиозную нетерпимость в отношении некоторых религиозных общин, а также появление враждебных актов и насилия против таких общин по причине их религиозных взглядов и их расового или этнического происхождения в различных частях мира, что, в частности, ограничивает их право свободно исповедовать свою веру;

60. Мы также с глубокой озабоченностью признаем существование в различных частях мира религиозной нетерпимости в отношении религиозных общин и их членов, в частности ограничение их права на свободное отправление своего культа, а также все более широкое распространение негативных стереотипов, враждебных актов и насилия против таких общин по причине их религиозных верований и их этнического или так называемого расового происхождения;

61. Мы также сознаем с глубокой обеспокоенностью усиление антисемитизма и исламофобии в различных частях мира, а также появление расистских движений, использующих методы насилия и отстаивающих расизм и дискриминационные идеи по отношению к еврейским, мусульманским и арабским общинам;

62. Мы сознаем, что история человечества изобилует ужасными трагедиями, возникшими по причине несоблюдения принципа равенства всех людей, и с тревогой отмечаем увеличение таких видов практики в различных частях мира, и мы настоятельно призываем всех людей, в особенности в ситуациях конфликта, воздерживаться от подстрекательства к расизму, пренебрежительных высказываний и негативных стереотипов;

63. Мы озабочены бедственным положением палестинского народа под иностранной оккупацией. Мы признаем неотъемлемое право палестинского народа на самоопределение и создание независимого государства и признаем право на безопасность всех государств региона, включая Израиль, и призываем все государства поддерживать мирный процесс и как можно скорее довести его до конца;

64. Мы призываем к установлению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе, где все народы смогут сосуществовать и пользоваться равенством, справедливостью и международно признанными правами человека и безопасностью;

65. Мы признаем право беженцев на добровольное возвращение в свои дома и к своему имуществу в условиях достоинства и безопасности и настоятельно призываем все государства способствовать такому возвращению;

66. Мы заявляем, что этническая, культурная, языковая и религиозная самобытность меньшинств, там где она существует, должна быть защищена и что лица, относящиеся к таким меньшинствам, должны иметь равное положение и пользоваться своими правами человека и основными свободами без какой бы то ни было дискриминации;

67. Мы признаем, что представители некоторых групп с иной культурной самобытностью сталкиваются с препятствиями в виде сложного переплетения этнических, религиозных и других факторов, а также их традиций и обычаев, и призываем государства обеспечивать, чтобы меры, политика и программы по искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости были направлены на устранение барьеров, создаваемых этим переплетением факторов;

68. Мы с глубокой озабоченностью признаем наличие непрекращающихся проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая насилие в отношении представителей народности рома/цыган/синти/"путников", и признаем необходимость разработки эффективной политики и имплементационных механизмов в целях обеспечения их полного равенства;

69. Мы убеждены, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость в различных формах затрагивают женщин и девочек и могут относиться к числу факторов, приводящих к снижению их жизненного уровня, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и к ограничению или исключению возможностей осуществления ими своих прав человека. Мы признаем необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации;

70. Мы признаем необходимость разработки более системного и последовательного подхода к оценке и контролю положения в области расовой дискриминации в отношении женщин, а также притеснений, препятствий и трудностей, с которыми женщины

сталкиваются в деле полного осуществления и использования своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав по причинам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

71. Мы осуждаем попытки заставить женщин, принадлежащих к определенным религиям и религиозным меньшинствам, отказаться от своих культурных и религиозных обычаев или ограничить законный способ выражения ими своих убеждений, либо подвергать их дискриминации в отношении возможностей в области образования и занятости;

72. Мы с озабоченностью отмечаем большое число детей и молодых людей, особенно девочек, среди жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и подчеркиваем необходимость включения особых мер, в соответствии с принципами учета наилучших интересов ребенка и уважения его мнения, в программы по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в целях уделения первоочередного внимания правам и положению детей и молодых людей, являющихся жертвами такой практики;

73. Мы признаем, что ребенок, принадлежащий к этническому, религиозному или языковому меньшинству или являющийся представителем коренного народа, не должен лишаться права пользоваться, индивидуально или совместно с другими представителями его группы, достижениями своей культуры, исповедовать свою религию и отправлять свой религиозный культ или говорить на своем языке;

74. Мы признаем, что детский труд связан с нищетой, слаборазвитостью и соответствующими социально-экономическими условиями и что в определенных случаях он может увековечить нищету и расовую дискриминацию из-за непропорционально широкого отказа детям из затрагиваемых групп в возможности приобретения нужных человеку навыков, необходимых для продуктивной жизни и использования благ экономического роста;

75. Мы с серьезным беспокойством отмечаем тот факт, что во многих странах люди, инфицированные ВИЧ или больные СПИДом, а также те, кто предположительно инфицирован ВИЧ, принадлежат к группам, являющимся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, что отрицательно сказывается на возможностях их доступа к лечению и обеспечению медикаментами;

Меры по предупреждению, просвещению и защите, направленные на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, на национальном, региональном и международном уровнях

76. Мы признаем, что несправедливые политические, экономические, культурные и социальные условия могут являться причиной возникновения и распространения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые, в свою очередь, приводят к усугублению этой несправедливости. Мы считаем, что подлинное всеобщее равенство возможностей во всех сферах, в том числе в области развития, имеет основополагающее значение для ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

77. Мы подтверждаем, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и ее всестороннее осуществление имеют важнейшее значение для поощрения равенства и недискриминации во всем мире;

78. Мы подтверждаем торжественное обязательство всех государств содействовать всеобщему уважению, соблюдению и защите всех прав человека - экономических, социальных, культурных, гражданских и политических, - включая право на развитие, как основополагающему фактору предотвращения и ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

79. Мы твердо убеждены, что основными факторами, препятствующими преодолению расовой дискриминации и достижению расового равенства, являются нехватка политической воли, слабость законодательства, отсутствие имплементационных стратегий конкретных действий со стороны государств, а также сохранение расистских убеждений и негативных стереотипов;

80. Мы твердо убеждены, что образование, развитие и добросовестное осуществление международных норм и обязательств в области прав человека, включая принятие законов и разработку общей, социальной и экономической политики, имеют крайне важное значение для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

81. Мы признаем, что демократия и транспарентное, ответственное, подотчетное и совместное управление, чутко реагирующее на нужды и чаяния народов, а также уважение прав человека, основных свобод и законности необходимы для эффективного предупреждения и ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной

с ними нетерпимости. Мы подтверждаем, что любая форма безнаказанности за преступления на почве расизма и ксенофобии играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, способствует возобновлению таких деяний;

82. Мы подтверждаем, что диалог между цивилизациями представляет собой процесс, направленный на определение и укрепление общих основ цивилизаций, признание и поощрение присущего всем людям достоинства и их равных прав и соблюдение основополагающих принципов справедливости; именно таким образом он может способствовать исчезновению понятий культурного превосходства, основанного на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и построению неконфликтного мира для всей человеческой семьи;

83. Мы подчеркиваем ключевую роль, которую политические лидеры и политические партии могут и должны играть в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призываем политические партии предпринять конкретные шаги по поощрению солидарности, терпимости и уважения;

84. Мы осуждаем сохранение и возрождение неонацизма, неофашизма и агрессивных националистических идеологий, основанных на расовых и национальных предубеждениях, и заявляем, что эти явления никогда не могут заслуживать оправдания ни в каких случаях и ни при каких обстоятельствах;

85. Мы осуждаем политические платформы и организации, опирающиеся на расизм, ксенофобию или доктрины расового превосходства и связанную с ними дискриминацию, а также законодательство и практику на основе расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости как не совместимые с демократией и транспарентной и подотчетной системой управления. Мы подтверждаем, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, которым потворствует государственная политика, представляют собой нарушения прав человека и могут поставить под угрозу дружественные отношения между народами, сотрудничество между нациями и международный мир и безопасность;

86. Мы напоминаем, что распространение всех идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, должно быть объявлено преступлением, караемым законом, с должным учетом принципов, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, и прав, четко оговоренных в статье 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

87. Мы отмечаем, что в пункте b) статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации на государства возлагается обязательство оперативно пресекать деятельность организаций, которые распространяют идеи, основанные на расовом превосходстве или ненависти, акты насилия или подстрекательство к совершению таких актов. Такие организации должны быть осуждены, а их деятельность - свернута;

88. Мы признаем, что средства массовой информации должны отражать культурное многообразие общества и играть свою роль в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. В этой связи мы обращаем внимание на воздействие рекламы;

89. Мы с сожалением отмечаем, что некоторые средства массовой информации, создавая неверное представление об уязвимых группах и отдельных лицах, в частности мигрантах-беженцах, и формируя негативные стереотипы, способствуют распространению в обществе ксенофобии и расистских настроений и в некоторых случаях поощряют насилие со стороны расистски настроенных лиц и групп;

90. Мы признаем позитивный вклад, который могут вносить в борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости осуществление права на свободу выражения своих убеждений, особенно с использованием средств массовой информации и новых технологий, включая Интернет, и полное уважение права свободно искать, получать и распространять информацию. В этой связи мы вновь заявляем о необходимости уважения независимого характера издательской деятельности и самостоятельности средств массовой информации;

91. Мы выражаем глубокую озабоченность в связи с использованием новых информационных технологий, таких как Интернет, для целей, не совместимых с уважением человеческих ценностей, равноправием, недискриминацией, уважением прав других и терпимостью, в том числе для пропаганды расизма, расовой ненависти, ксенофобии, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости, и в частности в связи с возможностью негативного влияния этого на детей и молодежь, имеющих доступ к таким материалам;

92. Мы также признаем необходимость поощрять использование новых информационных и коммуникационных технологий, включая Интернет, для содействия борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; новые технологии могут способствовать поощрению терпимости и уважения человеческого достоинства, а также принципов равенства и недискриминации;

93. Мы заявляем, что всем государствам следует признать важность общественных средств массовой информации, которые дают возможность для выражения своего мнения жертвам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

94. Мы подтверждаем, что стигматизация людей другого происхождения вследствие действия или бездействия государственных властей, учреждений, средств массовой информации, политических партий или национальных или местных организаций не только является актом расовой дискриминации, но и может способствовать повторению таких действий и созданию тем самым порочного круга, который усиливает расистские настроения и предрассудки и который следует осудить;

95. Мы признаем, что образование на всех уровнях и для всех возрастов, включая воспитание в семье, и в частности образование в области прав человека, является ключом к изменению взглядов и поведения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также к поощрению терпимости и уважению многообразия в обществе. Мы подтверждаем далее, что такое образование является определяющим фактором в поощрении, распространении и защите демократических ценностей справедливости и равенства, имеющих основополагающее значение для предотвращения распространения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и борьбы с ними;

96. Мы признаем, что качественное образование, ликвидация неграмотности и всеобщий доступ к бесплатному начальному образованию могут способствовать созданию более открытых обществ, установлению справедливости, формированию стабильных и гармоничных отношений и укреплению дружбы между нациями, народами, группами и отдельными лицами, а также формированию культуры мира, укрепляющей взаимопонимание, солидарность, социальную справедливость и соблюдение всех прав человека для всех;

97. Мы подчеркиваем связь между правом на образование и борьбой против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и важнейшую/ключевую роль образования, в том числе образования в области прав человека и образования с учетом многообразия культур, особенно ориентированного на детей и молодежь, в предупреждении и искоренении всех форм нетерпимости и дискриминации;

Предоставление эффективных средств правовой защиты, права на обращение в суд, права на возмещение и принятие компенсационных и других мер на национальном, региональном и международном уровнях

98. Мы подчеркиваем важность и необходимость преподавания фактов и правдивых сведений об истории человечества, начиная с античных времен и до недавнего прошлого, а также преподавания фактов и правдивых сведений об истории, причинах, характере и последствиях расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в целях обеспечения всеобъемлющих и объективных знаний о трагедиях прошлого;

99. Мы с глубоким сожалением признаем массовые страдания людей и трагическое положение миллионов мужчин, женщин и детей, вызванные рабством, работорговлей, трансатлантической торговлей рабами, апартеидом, колониализмом и геноцидом, и призываем соответствующие государства почтить память жертв прошлых трагедий и подтвердить, что, где бы и когда бы они ни имели место, необходимо их осуждать и предупреждать их повторение. Мы сожалеем, что эти практика и структуры - политические, социально-экономические и культурные - привели к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

100. Мы с глубоким сожалением признаем неописуемые страдания и беды, навлеченные на миллионы мужчин, женщин и детей в результате рабства, работорговли, трансатлантической торговли рабами, апартеида, геноцида и прошлых трагедий. Кроме того, мы принимаем к сведению, что некоторые государства взяли на себя инициативу принести извинения и, в соответствующих случаях, выплатили возмещение за совершенные грубые и массовые нарушения;

101. Для того чтобы закрыть эти темные страницы истории и как средство примирения и залечивания ран, мы предлагаем международному сообществу и его членам почтить память жертв этих трагедий. Кроме того, мы принимаем к сведению, что некоторые взяли на себя инициативу выразить сочувствие или раскаяние или принести извинения, и призываем всех тех, кто еще не внес вклада в восстановление достоинства жертв, изыскать соответствующие пути для этого, и в этой связи мы признательны тем странам, которые это сделали;

102. Мы сознаем моральное обязательство со стороны всех соответствующих государств и призываем эти государства принять надлежащие эффективные меры для ликвидации сохраняющихся последствий этой практики и исправления положения;

103. Мы признаем, что последствия прошлых и современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости являются серьезными вызовами глобальному миру и безопасности, человеческому достоинству и осуществлению прав человека и основных свобод многих людей во всем мире, в частности африканцев, лиц африканского происхождения, лиц азиатского происхождения и коренных народов;

104. Мы также решительно подтверждаем, что в качестве настоятельного требования справедливости жертвы нарушений прав человека, являющихся результатом расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, особенно в свете их уязвимого положения в социальной, культурной и экономической областях, должны получить доступ к правосудию, в том числе в соответствующих случаях - правовую помощь, эффективную и надлежащую защиту и средства правовой защиты, включая право добиваться справедливого и адекватного возмещения или удовлетворения за любой ущерб, причиненный в результате такой дискриминации, как это предусмотрено в многочисленных международных и региональных договорах в области прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

105. Руководствуясь принципами, изложенными в Декларации тысячелетия, и признанием того, что мы несем коллективную ответственность за поддержание принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости и за обеспечение того, чтобы глобализация стала позитивной силой для всех людей мира, международное сообщество обязуется предпринимать усилия в целях благотворной интеграции развивающихся стран в мировую экономику и препятствовать их маргинализации, будучи полно решимости достичь ускоренного экономического роста и устойчивого развития и покончить с бедностью, неравенством и лишениями;

106. Мы подчеркиваем, что память о преступлениях или беззакониях прошлого, где бы и когда бы они ни совершались, недвусмысленное осуждение расистских трагедий прошлого и правдивое освещение истории являются существенно важными элементами международного примирения и создания обществ, основанных на справедливости, равенстве и солидарности;

Стратегии достижения полного и эффективного равенства, включая международное сотрудничество и укрепление механизмов Организации Объединенных Наций и других международных механизмов по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

107. Мы подчеркиваем необходимость разработки, поощрения и осуществления на национальном, региональном и международном уровнях стратегий, программ и политики, а также соответствующих законодательных положений, которые могут включать особые и позитивные меры, с целью способствовать опирающемуся на равноправие социальному развитию и осуществлению гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав всех жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе через обеспечение более эффективного доступа к политическим, судебным и административным институтам, а также необходимость способствовать эффективному доступу к правосудию и гарантировать, что блага развития, науки и технологии будут действительно способствовать улучшению качества жизни для всех без дискриминации;

108. Мы признаем необходимость позитивных действий или специальных мер в интересах жертв или лиц, пострадавших от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с тем чтобы исправить их неблагоприятное положение в обществе, а также историческую несправедливость, совершенную по отношению к ним в результате проводившейся в прошлом применительно к ним дискриминационной политики. Эффективные меры должны быть нацелены на исправление условий, препятствующих осуществлению прав и принятие специальных мер по поощрению равноправного участия представителей всех расовых и культурных, языковых и религиозных групп во всех областях жизни общества и обеспечению равноправия для всех. Такие меры должны включать выделение специальных квот в учебных заведениях, при обеспечении жильем, в политических партиях, парламентах, на рынке труда, особенно в судебных органах, полиции, армии и других гражданских структурах, а также предусматривать реформу избирательной системы, земельную реформу и проведение кампаний обеспечения равного участия;

109. Мы напоминаем о важности укрепления международного сотрудничества в целях содействия а) борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; б) эффективному осуществлению международных договоров и документов, запрещающих подобную практику; в) достижению целей Устава Организации Объединенных Наций в этой связи; г) достижению целей, провозглашенных Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в 1992 году, Всемирной конференцией

по правам человека, состоявшейся в Вене в 1993 году, Международной конференцией по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире в 1994 году, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в 1995 году, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине в 1995 году, Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле в 1996 году и Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия в Риме в 1996 году, и принятия мер к тому, чтобы эти цели в равной степени распространялись и на всех жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

110. Мы признаем важность сотрудничества между государствами, соответствующими международными и региональными организациями, международными финансовыми учреждениями, неправительственными организациями и отдельными лицами в деле всемирной борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и отмечаем, что успех в этой борьбе требует конкретного учета жалоб, мнений и требований жертв такой дискриминации;

111. Мы вновь заявляем, что международные усилия и политика, включая финансовую помощь, в отношении беженцев и перемещенных лиц в различных районах мира не должны основываться на дискриминации на почве расы, цвета кожи, родства либо национального или этнического происхождения соответствующих беженцев и перемещенных лиц, и в этой связи настоятельно призываем международное сообщество увеличить предоставление адекватной помощи на справедливой основе принимающим странам, в особенности принимающим развивающимся странам и странам, находящимся на переходном этапе;

112. Мы признаем важную роль независимых правозащитных национальных учреждений, соответствующих принципам, касающимся статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека и прилагаемым к резолюции Генеральной Ассамблеи 48/134 от 20 декабря 1993 года, и других соответствующих специализированных учреждений, созданных на законном основании в целях поощрения и защиты прав человека, включая институты омбудсменов, в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также в целях содействия становлению демократических ценностей и законности. Мы призываем государства создавать в соответствующих случаях такие учреждения и рекомендуем органам и обществу в целом в тех странах, в которых они выполняют свои функции по поощрению, защите и предупреждению, в максимально возможной степени сотрудничать с ними, уважая их независимость;

113. Мы признаем важную роль, которую могут играть в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости соответствующие региональные органы, включая региональные ассоциации национальных правозащитных учреждений, а также ключевую роль, которую они могут играть в деле наблюдения и повышения информированности общественности в вопросах нетерпимости и дискриминации на региональном уровне, и вновь заявляем о поддержке таких органов там, где они существуют, и призываем к их созданию;

114. Мы признаем исключительно важную роль, которую играют парламенты в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, путем принятия соответствующих законов, наблюдения за их исполнением и распределения требуемых финансовых ресурсов;

115. Мы подчеркиваем важность привлечения социальных партнеров и других неправительственных организаций к разработке и осуществлению программ в области подготовки кадров и развития;

116. Мы признаем основополагающую роль, которую гражданское общество играет в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности, путем оказания содействия правительствам в разработке правил и стратегии, а также принятия мер и действий против таких форм дискриминации и их последующего осуществления;

117. Мы также признаем, что содействие обеспечению более высокой степени взаимного уважения и доверия между различными группами внутри общества должно быть общей, но дифференцированной обязанностью государственных институтов, политических лидеров, низовых организаций и граждан. Мы подчеркиваем, что гражданское общество играет важную роль в стимулировании общественной заинтересованности, в частности, в деле борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

118. Мы приветствуем активизирующую роль неправительственных организаций в развитии образования в области прав человека и привлечении внимания общественности к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Они также могут сыграть важную роль в повышении осведомленности о таких проблемах в соответствующих органах Организации Объединенных Наций, опираясь на свой национальный, региональный или международный опыт. Памятуя о стоящих перед ними трудностях, мы обязуемся создать обстановку, способствующую эффективному функционированию правозащитных неправительственных организаций, в особенности

антирасистских неправительственных организаций, в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Мы признаем шаткость положения правозащитных неправительственных организаций, в том числе антирасистских неправительственных организаций, во многих частях мира и выражаем нашу приверженность соблюдению наших международных обязательств и устранению любых противоправных препятствий на пути их эффективной деятельности;

119. Мы призываем к всестороннему участию неправительственных организаций в процессе выполнения решений Всемирной конференции;

120. Мы признаем, что обмены и диалог между молодежью на международном и национальном уровнях, а также создание глобальных сетей, объединяющих молодежь, являются важными и основополагающими элементами формирования межкультурного взаимопонимания и уважения и будут способствовать ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

121. Мы подчеркиваем целесообразность вовлечения подрастающего поколения в разработку ориентированных на будущее национальных региональных и международных стратегий и в политику борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

122. Мы подтверждаем, что все мы преисполнены решимости стремиться к полной ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что рекомендации, содержащиеся в Программе действий, составлены в духе солидарности и международного сотрудничества и основаны на целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных документов. Эти рекомендации составлены с должным учетом прошлого, настоящего и будущего и на основе конструктивного и перспективного подхода. Мы признаем, что разработка и реализация этих стратегий, политики, программ и действий, которые должны быть осуществлены эффективно и безотлагательно, относятся к сфере ответственности всех государств при всестороннем участии гражданского общества на национальном, региональном и международном уровнях.

Программа действий

признавая настоятельную необходимость преобразования целей Декларации в практическую и осуществимую Программу действий, Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости:

I. Источники, причины, формы и современные проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

1. *настоятельно призывает* государства в их национальных усилиях и в сотрудничестве с другими государствами, региональными и международными организациями и финансовыми учреждениями поощрять использование государственных и частных инвестиций в консультации с затрагиваемыми общинами для искоренения нищеты, в частности, в тех районах, в которых преимущественно проживают жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

2. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые и надлежащие меры, с тем чтобы положить конец порабощению и современным видам практики, схожей с рабством, инициировать конструктивный диалог между государствами и осуществить меры, направленные на решение существующих проблем и возмещение причиненного ущерба;

II. Жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Жертвы: общие положения

3. *настоятельно призывает* государства работать на национальном уровне и в сотрудничестве с другими государствами и соответствующими региональными и международными организациями и программами над укреплением национальных механизмов по поощрению и защите прав человека жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые инфицированы или предположительно инфицированы такими пандемическими болезнями, как ВИЧ/СПИД, и принять конкретные меры, включая профилактические мероприятия, обеспечивающие надлежащий доступ к лекарственным препаратам и лечению,

программам в области образования, профессиональной подготовки и распространения информации в СМИ для ликвидации насилия, стигматизации, дискриминации, безработицы и других негативных последствий, которые могут быть вызваны этими пандемиями;

Африканцы и лица африканского происхождения

4. *настоятельно призывает* государства содействовать участию лиц африканского происхождения во всех политических, экономических, социальных и культурных аспектах жизни общества, а также в прогрессе и экономическом развитии своих стран и поощрять расширение знаний об их наследии и культуре и уважение к ним;

5. *просит* государства, при необходимости в рамках международного сотрудничества, положительно рассмотреть вопрос о концентрации дополнительных капиталовложений в системах медицинского обслуживания, просвещения, государственного здравоохранения, электроснабжения, снабжения питьевой водой и экологического контроля, а также об осуществлении других инициатив в области антидискриминационных или позитивных действий в общинах преимущественно африканского происхождения;

6. *призывает* Организацию Объединенных Наций, финансовые учреждения и другие соответствующие международные механизмы разработать программы по развитию потенциала, предназначенные для африканцев и лиц африканского происхождения на американском континенте и во всем мире;

7. *просит* Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о создании рабочей группы или иного механизма Организации Объединенных Наций для изучения проблем расовой дискриминации, с которой сталкиваются лица африканского происхождения, живущие в африканской диаспоре, и внести предложения, касающиеся ликвидации расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения;

8. *настоятельно призывает* финансовые учреждения и учреждения в области развития, а также оперативные программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций в соответствии с их регулярными бюджетами и процедурами их руководящих органов:

а) придавать особое значения и выделять достаточно средств в сфере своей компетенции и в рамках своих бюджетов для улучшения положения африканцев и лиц африканского происхождения, уделяя особое внимание потребностям этих групп населения в развивающихся странах, путем, среди прочего, подготовки конкретных программ действий;

б) осуществлять специальные проекты по надлежащим каналам и в сотрудничестве с африканцами и лицами африканского происхождения для поддержки их инициатив на уровне общин и содействия обмену информацией и техническим ноу-хау между этими группами населения и экспертами в этих областях;

с) разработать программы, предназначенные для лиц африканского происхождения, выделяя дополнительные инвестиции для системы медицинского обслуживания, образования, жилищного строительства, электроснабжения, снабжения питьевой водой и мер экологического контроля и поощряя предоставление равных возможностей, а также другие инициативы в области антидискриминационных или позитивных действий;

9. *просит* государства активизировать осуществление государственных мероприятий и политики в интересах женщин и юношей африканского происхождения с учетом того, что расизм затрагивает их в наибольшей степени, ставя их в более маргинализованное и неблагоприятное положение;

10. *настоятельно призывает* государства обеспечить африканцам и лицам африканского происхождения, в частности женщинам и детям, доступ к образованию и расширить их доступ к новым технологиям, с тем чтобы дать им возможность получить надлежащие ресурсы для образования, технологического развития, а также для заочного обучения в местных общинах, и далее настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы история и вклад африканцев и лиц африканского происхождения находили свое полное и точное отражение в учебных планах;

11. *призывает* государства выявить факторы, препятствующие равному доступу лиц африканского происхождения к государственному сектору на всех уровнях и справедливой представленности в этом секторе, включая государственную службу, и в частности систему отправления правосудия, и принять надлежащие меры для устранения выявленных препятствий, а также призвать частный сектор содействовать равному доступу лиц африканского происхождения на всех уровнях к своим структурам и справедливой представленности в этих структурах;

12. *призывает* государства принять конкретные меры по обеспечению полного и эффективного доступа к системе правосудия всем лицам, в особенности лицам африканского происхождения;

13. *настоятельно призывает* государства найти, руководствуясь международными нормами в области прав человека и своими соответствующими внутриправовыми базами, решение проблем права собственности на земли, с незапамятных времен населяемые лицами африканского происхождения, и содействовать продуктивному землепользованию и комплексному развитию этих общин на основе уважения их культуры и их особых форм организации процесса принятия решений;

14. *настоятельно призывает* государства признать существование крайне серьезных проблем религиозных предрассудков и нетерпимости, которые затрагивают многих лиц африканского происхождения, и проводить политику и принимать меры, направленные на предупреждение и ликвидацию любой дискриминации по признаку религиозной принадлежности и верований, которая в сочетании с некоторыми другими формами дискриминации принимает форму множественной дискриминации;

Коренные народы

15. *настоятельно призывает* государства:

a) принять или продолжать осуществлять, в согласии с ними, конституционные, административные, законодательные, судебные и все необходимые меры для поощрения, защиты и обеспечения осуществления коренными народами своих прав, а также гарантировать им осуществление их прав человека и основных свобод на основе равенства, недискриминации и полного и свободного участия во всех сферах жизни общества, в особенности в вопросах, затрагивающих их интересы или касающиеся их интересов;

b) содействовать расширению знаний о культуре и наследии коренных народов и уважению к ним;

и приветствует меры, уже принятые государствами в этом отношении;

16. *настоятельно призывает* государства работать с коренными народами для стимулирования их доступа к экономической деятельности и повышения уровня их занятости, по мере необходимости, путем создания, приобретения или расширения предприятий коренными народами и осуществления таких мер, как подготовка кадров, оказание технической помощи и предоставление кредитов;

17. *настоятельно призывает* государства работать с коренными народами в целях создания и осуществления программ, обеспечивающих доступ к системе подготовки кадров и услугам, которые могут оказывать благоприятное воздействие на развитие их общин;

18. *просит* государства принять государственную политику и придать импульс программам в интересах женщин и девочек из числа коренных народов и во взаимодействии с ними с целью содействия осуществлению ими своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав; ликвидации их неблагоприятного положения по причинам пола и этнической принадлежности; решения затрагивающих их неотложных проблем в области образования, охраны физического и психического здоровья и экономики и проблем насилия в отношении женщин, включая бытовое насилие; и ликвидации усиленной дискриминации, которой подвергаются женщины и девочки из числа коренных народов по совокупности факторов расизма и дискриминации по признаку пола;

19. *рекомендует* государствам проанализировать с учетом соответствующих международных договоров, норм и стандартов в области прав человека свои Конституции, законы, правовые системы и политику в целях выявления и искоренения проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости по отношению к коренным народам и отдельным лицам из числа коренных народов, будь то скрытые, внешние или внутренние проявления;

20. *призывает* соответствующие государства уважать и соблюдать свои договоры и соглашения с коренными народами и обеспечить их должное признание и выполнение;

21. *призывает* государства в полной мере и надлежащим образом рассмотреть рекомендации, разработанные коренными народами на их форумах, посвященных Всемирной конференции;

22. *просит* государства:

a) разработать и, там, где они уже существуют, поддержать организационные механизмы поощрения достижения целей и осуществления мер в отношении коренных народов, согласованных в настоящей Программе действий;

b) поощрять совместно с организациями коренных народов, местными органами власти и неправительственными организациями действия, направленные на преодоление расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении коренных народов, и осуществлять регулярную оценку прогресса в этой области;

c) поощрять понимание широкими слоями общества важности особых мер по преодолению неблагоприятного положения, в котором находятся коренные народы;

d) консультироваться с представителями коренных народов в процессе принятия решений относительно политики и мер, непосредственно затрагивающих их интересы;

23. *призывает* государства признать особые проблемы коренных народов и отдельных лиц, живущих в условиях городов, и настоятельно призывает государства осуществлять эффективные стратегии борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с которыми они сталкиваются, с уделением особого внимания возможностям продолжения их традиционного, культурного, языкового и духовного образа жизни;

Мигранты

24. *просит* все государства бороться с проявлениями общего непризнания мигрантов и активно пресекать все расистские проявления и действия, которые порождают ксенофобное поведение и негативные чувства по отношению к мигрантам или их неприятие;

25. *призывает* международные и национальные неправительственные организации включать в свои программы и мероприятия деятельность по мониторингу и защите прав человека мигрантов и распространять среди правительств и общественности во всех государствах информацию о необходимости предупреждения расистских действий и проявлений дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов;

26. *просит* государства в полной мере и эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и их обязательствами по международным договорам в области прав человека, независимо от иммиграционного статуса мигрантов;

27. *призывает* государства содействовать просвещению по вопросам прав человека мигрантов и развернуть информационные кампании для обеспечения того, чтобы общественность получала правдивую информацию по вопросам, касающимся мигрантов и миграции, в том числе о позитивном вкладе мигрантов в жизнь общества принимающей страны и уязвимости мигрантов, особенно тех, кто находится в стране на незаконном положении;

28. *призывает* государства содействовать скорейшему и эффективному воссоединению семей, которое оказывает положительное воздействие на социальную интеграцию мигрантов, с должным учетом желания многих членов семей получить независимый статус;

29. *настоятельно призывает* государства принять конкретные меры по ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на рабочем месте в отношении всех трудящихся, в том числе мигрантов, и обеспечить полное равенство всех перед законом, включая трудовое законодательство, и далее настоятельно призывает государства устранить, где это необходимо, барьеры, препятствующие участию в профессиональной подготовке, ведению коллективных переговоров, трудоустройству, контрактам и профсоюзной деятельности; доступу к судебным и административным трибуналам, рассматривающим жалобы; поиску работы в различных частях страны проживания; и работе в безопасных и не приводящих к ухудшению здоровья условиях;

30. *настоятельно призывает* государства:

а) разработать и осуществлять политику и планы действий и усилить и принимать превентивные меры для содействия большей гармонии и терпимости в отношениях между мигрантами и принимающими обществами с целью ликвидации проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая акты насилия, совершаемые во многих обществах отдельными лицами или группами лиц;

- b) рассмотреть и, в случае необходимости, внести изменения в свои иммиграционные законы, политику и практику, с тем чтобы они не предусматривали расовую дискриминацию и соответствовали обязательствам государств по международным договорам в области прав человека;
- c) принимать конкретные меры, охватывающие принимающее общество и мигрантов, в целях поощрения уважения культурного многообразия, содействия справедливому обращению с мигрантами и разработке, в случае необходимости, программ, способствующих их интеграции в социальную, культурную, политическую и экономическую жизнь;
- d) обеспечить гуманное и справедливое обращение с мигрантами, независимо от их иммиграционного статуса, задерживаемыми государственными органами, и получение ими эффективной правовой защиты и, в случае необходимости, помощи компетентного устного переводчика, согласно соответствующим нормам международного права и стандартам в области прав человека, особенно во время допросов;
- e) обеспечить, чтобы полиция и иммиграционные службы обращались с мигрантами с уважением их достоинства и без какой-либо дискриминации в соответствии с международными стандартами, путем организации, в частности, специализированных учебных курсов для администраторов, сотрудников полиции, работников иммиграционных служб и других заинтересованных групп;
- f) рассмотреть вопрос о поощрении признания уровня академической, профессиональной и технической подготовки мигрантов, с тем чтобы обеспечить внесение ими максимального вклада в жизнь общества в их новых странах проживания;
- g) принять все возможные меры для поощрения всестороннего пользования всеми мигрантами всеми правами человека, включая права, связанные со справедливой заработной платой и равным вознаграждением за равный труд, без проведения каких-либо различий, а также правом на социальную защищенность в случае безработицы, болезни, инвалидности, потери кормильца, старости или отсутствия средств к существованию по другой причине, не поддающейся их контролю, на социальное обеспечение, включая социальное страхование, доступ к образованию, медицинскому обслуживанию и социальным услугам, а также на уважение их культурной самобытности;

h) рассмотреть возможность принятия и осуществления иммиграционной политики и программ, которые давали бы возможность иммигрантам, в особенности женщинам и детям, являющимся жертвами супружеского или бытового насилия, освободиться от оскорбительных взаимоотношений;

31. *настоятельно призывает* государства, ввиду увеличения доли женщин-мигрантов, уделять особое внимание гендерным вопросам, включая дискриминацию по признаку пола, в особенности тем многочисленным препятствиям, с которыми сталкиваются женщины-мигранты; провести детальное исследование не только в отношении нарушений прав человека женщин-мигрантов, но и в отношении того вклада, который они вносят в экономику стран своего происхождения и стран, которые их принимают, и включить его выводы в доклады договорным органам;

32. *настоятельно призывает* государства признать, что мигранты, давно находящиеся в иммиграции и имеющие соответствующие документы, имеют те же экономические возможности и обязанности, что и другие члены общества;

33. *рекомендует* странам, принимающим мигрантов, рассмотреть в качестве первоочередного вопроса возможность оказания им надлежащих социальных услуг, в частности в сферах здравоохранения, образования и адекватного жилья, в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными организациями и международными финансовыми органами; также просит эти учреждения адекватно реагировать на просьбы об оказании таких услуг;

Беженцы

34. *настоятельно призывает* государства выполнять свои обязательства в соответствии с международным правом в области прав человека, правом беженцев и гуманитарным правом, касающемся беженцев, просителей убежища и перемещенных лиц, и настоятельно призывает международное сообщество обеспечить им защиту и помощь на справедливой основе и с должным учетом их потребностей в различных частях мира, руководствуясь принципами международной солидарности, совместного несения бремени возникающих в связи с этим проблем и международного сотрудничества, и распределять соответствующие обязанности;

35. *призывает* государства признать расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, с которыми могут сталкиваться беженцы, стремящиеся интегрироваться в социальную жизнь принимающих их стран, и призывает государства разработать стратегии с целью ликвидации этой дискриминации и содействия

полному осуществлению прав человека беженцев в соответствии с их международными обязательствами и гарантиями. Государствам-участникам следует обеспечить, чтобы все меры, касающиеся беженцев, полностью соответствовали положениям Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протоколу к ней 1967 года.

36. *настоятельно призывает* государства принять эффективные меры для защиты женщин и девочек из числа беженцев и внутренних перемещенных лиц от насилия, расследовать любые случаи такого насилия и привлекать виновных к ответственности, при необходимости, в сотрудничестве с соответствующими компетентными организациями;

Другие жертвы

37. *настоятельно призывает* государства принять все возможные меры для обеспечения того, чтобы каждый человек, без какой-либо дискриминации, был зарегистрирован и мог получить необходимые документы, служащие юридическим удостоверением его личности, с тем чтобы дать ему возможность использовать имеющиеся правовые процедуры, средства правовой защиты и возможности в области развития, а также сократить число случаев торговли людьми;

38. *признает*, что лица, ставшие жертвами торговли людьми, в наибольшей степени не защищены от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Государствам следует обеспечить, чтобы все меры, принимаемые в целях борьбы с торговлей людьми, в частности меры, которые затрагивают лиц, ставших жертвами такой торговли, соответствовали международно признанным принципам недискриминации, включая запрет на расовую дискриминацию и наличие доступа к надлежащей правовой помощи;

39. *призывает* государства обеспечить, чтобы дети и молодежь из числа рома/цыган/синти/тревеллерс, особенно девочки, получили равный доступ к образованию и чтобы учебные программы всех уровней, в том числе дополнительные программы в области межкультурного просвещения, которые, в частности, могли бы предусматривать возможность изучения ими официальных языков в дошкольный период, отражали и учитывали их потребности, а также наем учителей и школьных воспитателей из числа рома, с тем чтобы такие дети и молодежь могли учиться на своем родном языке;

40. *призывает* государства принять надлежащие и конкретные стратегии и меры, разработать имплементационные механизмы, если таковые не существуют, и наладить обмен опытом, в сотрудничестве с представителями рома/цыган/синти/тревеллерс, в целях

искоренения дискриминации в отношении этих групп, предоставления им возможности достичь равноправия и обеспечения надлежащего пользования ими всеми правами человека, как это рекомендовано в отношении рома Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в его Общей рекомендации XXVII, для удовлетворения их потребностей;

41. *рекомендует* межправительственным организациям в их проектах сотрудничества с различными государствами и оказания им помощи надлежащим образом учитывать положение рома/цыган/синти/тревеллерс и способствовать их экономическому, социальному и культурному прогрессу;

42. *призывает* государства и неправительственные организации активизировать информирование общественности о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которым подвергаются рома/цыгане/синти/тревеллерс, а также поощрять ознакомление с их культурой и историей и уважение к ним;

43. *призывает средства массовой информации* поощрять равный доступ и участие рома/цыган/синти/тревеллерс в деятельности СМИ, а также обеспечить их защиту от расистских, стереотипных и дискриминационных репортажей в СМИ и призывает государства способствовать усилиям СМИ в этом отношении;

44. *предлагает* государствам разработать стратегии, направленные на борьбу с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, основывающиеся на достоверных статистических данных, учитывающих обеспокоенности, выявленные в ходе непосредственных консультаций с рома/цыганами/синти/тревеллерс, и как можно точнее отражающих их статус в обществе. Вся такая информация должна собираться в соответствии с положениями, касающимися прав человека и основополагающих свобод, такими, как правила, касающиеся защиты данных, и гарантии невмешательства в личную жизнь, а также в консультации с самими затрагиваемыми лицами;

45. *призывает* государства решить проблемы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении лиц азиатского происхождения и настоятельно призывает государства принять все необходимые меры для ликвидации барьеров, препятствующих участию таких лиц в экономической, социальной, культурной и политической жизни;

46. *настоятельно призывает* государства обеспечить в рамках своей юрисдикции, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и

основные свободы без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом, а также настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права таких лиц;

47. *настоятельно призывает* государства гарантировать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, на пользование в индивидуальном порядке или совместно с другими членами их группы своей собственной культурой, исповедание своей религии и отправление религиозных обрядов, на свободное и беспрепятственное использование своего родного языка в частной и общественной жизни и на эффективное участие в культурной, социальной, экономической и политической жизни страны, где они живут, в целях их защиты от любой формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которым они подвергаются или могут подвергаться;

48. *настоятельно призывает* государства признать то воздействие, которое дискриминация, маргинализация и социальное отчуждение оказывали и продолжают оказывать на многие расовые группы, находящиеся в численном меньшинстве в том или ином государстве, и обеспечить, чтобы лица, принадлежащие к таким группам, в качестве отдельных членов таких групп могли полностью и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без каких-либо различий и в условиях полного равенства перед законом и, при необходимости, принимать надлежащие меры в области занятости, жилья и образования с целью предотвращения расовой дискриминации;

49. *настоятельно призывает* государства принимать, по мере необходимости, соответствующие меры по предотвращению расовой дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в области занятости, жилья, социального обслуживания и образования и в этом контексте учитывать существование различных форм множественной дискриминации;

50. *настоятельно призывает* государства включать гендерный аспект во все программы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и учитывать бремя такой дискриминации, которая особо сказывается на женщинах из числа коренного населения, африканских женщинах, азиатских женщинах, женщинах африканского происхождения, женщинах азиатского происхождения, женщинах-мигрантах и женщинах из других находящихся в неблагоприятном положении групп населения, обеспечивая их доступ к производственным ресурсам на равной основе с мужчинами в качестве средства поощрения их участия в экономическом и производственном развитии их общин;

51. *настоятельно призывает* государства привлекать женщин, особенно женщин - жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, к принятию решений на всех уровнях в процессе работы над искоренением такой дискриминации и разработать конкретные меры по учету расового и гендерного анализа в осуществлении всех аспектов Программы действий и национальных планов действий, в частности в областях программ обеспечения занятости, предоставления услуг и выделения ресурсов;

52. признавая, что нищета формирует социально-экономический статус и создает препятствия для эффективного участия женщин и мужчин в политике в различных формах и различном объеме, *настоятельно призывает* государства провести гендерный анализ всех экономических и социальных стратегий программ, особенно мер по искоренению нищеты, включая те, которые направлены и осуществляются на благо тех лиц или групп лиц, которые являются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

53. *настоятельно призывает* государства и все слои общества расширить возможности женщин и девочек, которые являются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с тем чтобы они могли в полной мере осуществлять свои права во всех сферах общественной и частной жизни, и обеспечить полное, равное и эффективное участие женщин в принятии решений на всех уровнях, в частности в разработке, реализации и оценке политики и мер, затрагивающих их жизнь;

54. *настоятельно призывает* государства:

a) признать, что сексуальное насилие, которое систематически использовалось в качестве одного из средств ведения войны, порой с согласия соответствующего государства или по его наущению, является серьезным нарушением международного гуманитарного права, которое в определенных обстоятельствах представляет собой преступление против человечности и/или военное преступление, и что пересечение дискриминации по признакам расы и пола делает женщин и девочек особенно уязвимыми перед этим видом насилия, которое зачастую связано с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

b) положить конец безнаказанности и привлечь к судебной ответственности лиц, виновных в преступлениях против человечности и военных преступлениях, включая преступления, связанные с сексуальным и другим насилием по признаку пола в отношении женщин и девочек, а также обеспечить выявление, привлечение к

ответственности, предание суду и наказание тех должностных лиц, которые несут ответственность за такие преступления, в том числе совершая их, приказывая совершить, добиваясь, побуждая, содействуя, подстрекая, способствуя или каким-либо иным способом участвуя в их совершении или попытке совершения;

55. *просит* государства в сотрудничестве, при необходимости, с международными организациями, уделяющими основное внимание наилучшим интересам ребенка, обеспечить защиту от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении детей, в особенности тех из них, которые находятся в условиях особой уязвимости, и уделить особое внимание положению таких детей при разработке соответствующей политики, стратегий и программ;

56. *настоятельно призывает* государства в соответствии с их национальным законодательством и их обязательствами по соответствующим международным договорам принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов все меры для обеспечения без какой-либо дискриминации равного права всех детей на незамедлительную регистрацию рождения, с тем чтобы предоставить им возможность пользоваться своими правами человека и основополагающими свободами. Государствам следует предоставить женщинам равные права с мужчинами в том, что касается гражданства;

57. *настоятельно призывает* государства, международные и региональные организации, неправительственные организации и частный сектор рассмотреть положение лиц с физическими и психическими недостатками, которые также подвергаются расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; *настоятельно призывает* также государства принять необходимые меры для обеспечения полного осуществления ими всех прав человека и содействия их полной интеграции во все сферы жизни;

III. Меры по предупреждению, просвещению и защите, направленные на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на национальном, региональном и международном уровнях

58. *настоятельно призывает* государства принять и осуществить на национальном и международном уровнях эффективные меры и политику в дополнение к действующему антидискриминационному национальному законодательству и соответствующим международным договорам и механизмам, которые стимулировали бы всех граждан и учреждения к борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и признавать, уважать и максимально

использовать преимущества разнообразия внутри наций и между всеми нациями, которые совместно стремятся к построению гармоничного и продуктивного будущего путем реализации на практике и поощрения таких ценностей и принципов, как справедливость, равенство и недискриминация, демократия, честность и дружеские отношения, терпимость и уважение в рамках общин и наций и между ними, в частности с помощью программ информирования общественности и просвещения для повышения информированности и понимания преимуществ культурного разнообразия, включая программы, в которых органы государственной власти действуют в партнерстве с международными и неправительственными организациями, а также другими слоями гражданского общества;

59. *настоятельно призывает* государства учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали различающееся положение женщин и мужчин;

60. *настоятельно призывает* государства принять или усилить, в зависимости от конкретного случая, национальные программы искоренения нищеты и снижения социальной изолированности, учитывающие потребности и опыт отдельных лиц и групп, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также настоятельно призывает их активизировать свои усилия по расширению двустороннего, регионального и международного сотрудничества в деле осуществления этих программ;

61. *настоятельно призывает* государства добиваться обеспечения того, чтобы их политические и правовые системы отражали культурное разнообразие их обществ и, при необходимости, совершенствовать демократические институты, с тем чтобы расширять участие общественности в их работе и избегать маргинализации, изолированности и дискриминации в отношении определенных слоев общества;

62. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые меры для конкретной борьбы с помощью политики и программ против расизма и насилия в отношении женщин и девочек, мотивированного расовыми факторами, и активизировать сотрудничество, ответные действия на уровне политики и эффективное осуществление национального законодательства и своих обязательств по соответствующим

международным договорам, а также другие защитные и превентивные меры, направленные на ликвидацию всех форм дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек, мотивированных расовыми факторами;

63. *призывает* предпринимательский сектор, в частности индустрию туризма и провайдеров Интернет-услуг, разработать кодексы поведения в целях предупреждения торговли людьми и защиты жертв такой торговли, особенно лиц, вовлеченных в проституцию, от дискриминации по признаку пола и расы и содействовать осуществлению их прав, уважению их человеческого достоинства и обеспечению их безопасности;

64. *настоятельно призывает* государства разработать, усилить и укрепить эффективные меры на национальном, региональном и международном уровнях для предупреждения и ликвидации всех форм торговли женщинами и детьми, в особенности девочками, и для борьбы с ними путем реализации всеобъемлющих стратегий борьбы с торговлей людьми, которые включают принятие законодательных мер, проведение профилактических кампаний и обмен информацией. Она также настоятельно призывает государства выделить надлежащие ресурсы для организации комплексных программ, предусматривающих оказание помощи жертвам, их защиту, лечение, реабилитацию и реинтеграцию в общество. Государства должны обеспечить или усилить соответствующую подготовку сотрудников правоохранительных органов иммиграционных служб и других структур, занимающихся жертвами такого рода торговли;

65. *призывает* органы, учреждения и соответствующие программы системы Организации Объединенных Наций и государства пропагандировать и использовать "Руководящие принципы по перемещению внутри страны" (E/CN.4/1998/53/Add.2), в частности те их положения, которые связаны с недискриминацией;

А. Национальный уровень

1. Законодательные, судебные, регулирующие, административные и иные меры в целях предупреждения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и защиты от них

66. *настоятельно призывает* государства незамедлительно разработать и осуществлять национальную политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их гендерные проявления;

67. *настоятель но призывает* государства разрабатывать или укреплять, поощрять и осуществлять эффективные законодательные и административные стратегии, а также другие превентивные меры для урегулирования серьезной ситуации, в которой находятся определенные группы трудящихся, включая трудящихся-мигрантов, которые являются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Особое внимание следует уделять защите лиц, являющихся домашней прислужкой или жертвами незаконной торговли людьми, от дискриминации и насилия, а также борьбе с предрассудками в их отношении;

68. *настоятельно призывает* государства принять и осуществить или усилить национальное законодательство и административные меры, которые прямо и непосредственно направлены на противодействие расизму и на запрет прямой или косвенной расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех сферах общественной жизни в соответствии с их обязательствами по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, обеспечивая при этом, чтобы их оговорки не противоречили объекту и цели Конвенции;

69. *настоятельно призывает* государства принять и применять, в зависимости от конкретного случая, законы по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми, и незаконной транспортировкой мигрантов, принимая во внимание виды практики, которые создают опасность для жизни человека или ведут к различным видам порабощения и эксплуатации, таким, как долговая кабала, рабство, сексуальная эксплуатация или эксплуатация труда; призывает также государства создать механизмы, если таковых еще не существует, по борьбе с такими видами практики и выделять достаточные ресурсы для обеспечения соблюдения законов и защиты прав жертв, а также активизировать двустороннее, региональное и международное сотрудничество, в том числе с неправительственными организациями, оказывающими помощь жертвам, в целях борьбы с этой торговлей людьми и незаконной транспортировкой мигрантов;

70. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые конституционные, законодательные и административные меры для содействия равенству между отдельными лицами и группами, которые являются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и рассмотреть существующие меры с целью исправления или отмены национального законодательства и административных положений, которые могут приводить к появлению таких форм дискриминации;

71. *настоятельно призывает* государства, включая их правоохранительные органы, разработать и в полном объеме осуществлять эффективные стратегии и программы по предотвращению, обнаружению и привлечению к ответственности за проступки сотрудников полиции и других правоохранительных органов, совершенные на почве расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и преследовать в судебном порядке лиц, совершивших такие проступки;

72. *настоятельно призывает* государства разработать, осуществлять и обеспечить применение эффективных мер с целью ликвидации явления, широко известного под названием "расовой ориентации", включающего в себя практику сотрудников полиции и других правоохранительных органов, заключающуюся в использовании в той или иной степени расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности в качестве основания для проведения в отношении соответствующих лиц следственных действий или для определения того, принимало ли то или иное лицо участие в уголовно наказуемой деятельности;

73. *настоятельно призывает* государства принять меры с целью предотвращения использования генетических исследований или их результатов для поощрения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, для защиты неприкосновенности индивидуальной генетической информации и предотвращения использования такой информации в дискриминационных или расистских целях;

74. *настоятельно призывает* государства, неправительственные организации и частный сектор:

a) разработать и осуществлять политику, поощряющую формирование высококачественных и разнообразных полицейских сил, свободных от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и активно привлекать на службу обществу все группы, включая меньшинства, в том числе для работы в полиции и других учреждениях системы уголовного правосудия (например, прокуроров);

b) бороться за уменьшение уровня насилия, включая насилие на почве расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, посредством:

- i) разработки учебных материалов, позволяющих молодым людям осознать важность терпимости и уважения;
- ii) ликвидации предвзятого отношения до того, как оно проявится в форме поведения, сопровождаемого преступным насилием;

- iii) формирования рабочих групп в составе, среди прочих, руководителей местных общин и сотрудников национальных и местных правоохранительных органов для улучшения координации, вовлечения общин, подготовки кадров, обучения и сбора данных в целях предотвращения такого поведения, сопровождаемые преступным насилием;
- iv) обеспечения неукоснительного соблюдения законов о гражданских правах, запрещающих поведение, сопровождаемое преступным насилием;
- v) активизации сбора данных относительно насилия, мотивированного расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;
- vi) оказания надлежащей помощи жертвам и использования системы государственного образования для предотвращения в будущем инцидентов, связанных с насилием на почве расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

Ратификация и эффективное осуществление соответствующих международных и региональных правовых актов по правам человека и недискриминации

75. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации или присоединения к международным договорам по правам человека, посвященным борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности возможность присоединения в неотложном порядке к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в целях ее универсальной ратификации к 2005 году, и рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное статьей 14, о соблюдении своих обязательств по представлению докладов, а также публиковать заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации и принимать по ним соответствующие меры. Она также настоятельно призывает государства отозвать оговорки, не совместимые с предметом и целью этой Конвенции, и рассмотреть возможность снятия других оговорок;

76. *настоятельно призывает* государства уделять должное внимание замечаниям и рекомендациям Комитета по ликвидации расовой дискриминации. В этой связи государствам следует рассмотреть возможность создания соответствующих национальных механизмов по наблюдению и оценке для обеспечения принятия всех необходимых мер в целях выполнения этих замечаний и рекомендаций;

77. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также рассмотреть возможность присоединения к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

78. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания и ратификации или присоединения к следующим договорам:

a) Конвенция 1948 года о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;

b) Конвенция 1949 года Международной организации труда о трудящихся-мигрантах (пересмотренная) (№ 97);

c) Конвенция 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами;

d) Конвенция 1951 года о статусе беженцев и Протокол к ней 1967 года;

e) Конвенция 1958 года Международной организации труда о дискриминации (в области труда и занятий) (№ 111);

f) Конвенция против дискриминации в области образования, принятая 14 декабря 1960 года Генеральной Конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

g) Конвенция 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в целях достижения ее универсальной ратификации в течение пяти лет, и Факультативный протокол к ней 1999 года;

h) Конвенция 1989 года о правах ребенка и два Факультативных протокола к ней 2000 года, Конвенция 1973 года Международной организации труда о минимальном возрасте для приема на работу (№ 138) и Конвенция 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182);

i) Конвенция 1975 года Международной организации труда о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) (№ 143);

j) Конвенция 1989 года Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№ 169), и Конвенция 1992 года о биологическом разнообразии;

k) Международная конвенция 1990 года о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

l) Римский статут Международного уголовного суда 1998 года;

m) Конвенция Организации Объединенных Наций 2000 года против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении, запрещении и наказании за торговлю людьми, в особенности женщинами и детьми, дополняющий Конвенцию, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию;

Она настоятельно призывает далее государства-участники этих договоров в полном объеме выполнять их;

79. *призывает* государства поощрять и гарантировать осуществление прав, изложенных в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, которая была провозглашена Генеральной Ассамблей в ее резолюции 36/55 от 25 ноября 1981 года, с тем чтобы ликвидировать религиозную дискриминацию, которая в сочетании с некоторыми другими формами дискриминации представляет собой многоплановую дискриминацию;

80. *настоятельно призывает* государства стремиться к полному соблюдению и учету положений Венской конвенции 1963 года о консульских сношениях, в особенности тех, которые касаются права иностранных граждан, независимо от их юридического и иммиграционного статуса, сноситься с сотрудником консульства своего государства в случае ареста или содержания под стражей;

81. *настоятельно призывает* все государства запретить дискриминационное обращение с иностранцами и трудящимися-мигрантами на основе расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, касающееся, в частности, в соответствующих случаях выдачи рабочих виз и разрешений на работу, обеспечения жильем, медицинского обслуживания и доступа к правосудию;

82. *подчеркивает* важность борьбы с безнаказанностью, в том числе в связи с преступлениями, совершенными на почве расизма или ксенофобии, также на международном уровне, отмечая, что безнаказанность в связи с нарушениями прав человека и международного гуманитарного права является серьезным препятствием для справедливой и равноправной системы правосудия и, в конечном счете, для примирения и стабильности; она также полностью поддерживает деятельность существующих международных уголовных трибуналов и ратификацию Римского статута Международного уголовного суда и настоятельно призывает все государства сотрудничать с этими международными уголовными трибуналами;

83. *настоятельно призывает* государства прилагать все усилия к обеспечению применения в полном объеме соответствующих положений Декларации Международной организации труда об основных принципах и правах на работе 1998 года в целях борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

Судебное преследование лиц, совершающих акты расизма

84. *настоятельно призывает* государства принимать эффективные меры для борьбы с уголовными деяниями, совершаемыми на почве расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, принимать меры к тому, чтобы при вынесении приговоров такие мотивы рассматривались в качестве отягчающих вину обстоятельств, не допускать того, чтобы такие преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать соблюдение законности;

85. *настоятельно призывает* государства проводить расследования для рассмотрения возможных связей между уголовным преследованием, насилием со стороны полиции и уголовными наказаниями, с одной стороны, и расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью - с другой, с тем чтобы иметь доказательства для принятия необходимых мер по искоренению любых таких связей и дискриминационной практики;

86. *призывает* государства содействовать осуществлению мер, препятствующих возникновению и противодействующих распространению неофашистских, агрессивных националистических идеологий, поощряющих расовую ненависть и расовую дискриминацию, а также расистских и ксенофобных настроений, включая меры по борьбе с негативным воздействием таких идеологий, в особенности на молодежь, через формальное и неформальное образование, средства массовой информации и спорт;

87. *настоятельно призывает* государства-участники принять законы для осуществления взятых ими на себя обязательств по преследованию и наказанию лиц, совершивших или распорядившихся о совершении грубых нарушений Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительного протокола I к ним и других серьезных нарушений законов и обычаев войны, в частности в связи с принципом недискриминации;

88. *призывает* государства признать уголовным преступлением все формы торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и осуждать и наказывать торговцев и посредников, обеспечивая при этом защиту жертв торговли людьми и оказание им помощи при полном уважении их прав человека;

89. *настоятельно призывает* государства проводить всеобъемлющие, исчерпывающие, своевременные и беспристрастные расследования всех незаконных актов расизма и расовой дискриминации, привлекать к судебной ответственности лиц, виновных в совершении преступлений расистского или ксенофобного характера *ex officio*, или, в зависимости от конкретного случая, инициировать принятие или содействовать осуществлению всех надлежащих мер в связи с такими преступлениями, обеспечить, чтобы уголовному и гражданскому расследованию преступлений расистского или ксенофобного характера и привлечению к ответственности за их совершение придавалось первоочередное значение и чтобы такие действия являлись активными и последовательными и обеспечивать право на равное обращение в судах и всех других органах отправления правосудия. В этой связи Всемирная конференция подчеркивает важность повышения осведомленности и организации профессиональной подготовки различных сотрудников в системе уголовного правосудия для обеспечения справедливого и беспристрастного применения закона. В этом отношении она рекомендует создать службы контроля за недискриминацией;

Создание и укрепление независимых специализированных национальных учреждений и посредничество

90. *настоятельно призывает* государства, в зависимости от необходимости, создавать и укреплять независимые национальные правозащитные учреждения, осуществлять обзор их деятельности и повышать их эффективность, особенно по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека, фигурирующими в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и предоставлять им адекватные финансовые ресурсы, полномочия и возможности для расследования, изучения, обучения и просвещения в целях борьбы с этими явлениями;

91. *настоятельно призывает также* государства:

- a) укреплять сотрудничество между этими учреждениями и другими национальными учреждениями;
- b) принять меры для обеспечения того, чтобы отдельные лица или группы, которые являются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, могли в полной мере участвовать в деятельности этих учреждений;
- c) поддерживать эти учреждения или аналогичные органы, в частности посредством публикации и распространения существующих национальных законов и примеров судебной практики и путем сотрудничества с учреждениями в других странах, с целью получения информации о проявлениях, функционировании и механизмах такой практики и о стратегиях, направленных на предупреждение, пресечение и искоренение такой практики;

2. Политика и практика

Сбор данных и дезагрегирование, анализ и исследования

92. *настоятельно призывает* государства собирать, компилировать, анализировать, распространять и публиковать надежные статистические данные на национальном и местном уровнях и принимать все другие соответствующие меры, необходимые для регулярной оценки положения отдельных лиц и групп, которые являются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

а) такие статистические данные должны быть дезагрегированными в соответствии с национальным законодательством. Сбор любой такой информации должен по необходимости осуществляться при наличии четко выраженного согласия жертв, а также с учетом того, как они сами определяют себя, и исходя из положений, касающихся прав человека и основных свобод, таких, как правила защиты данных и гарантии невмешательства в частную жизнь. Этой информацией нельзя злоупотреблять;

б) следует обеспечить сбор статистических данных и информации с целью наблюдения за положением маргинальных групп, а также разработки и оценки законодательства, политики, практики и других мер, направленных на предупреждение и пресечение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также с целью определения того, не оказывают ли какие-либо из этих мер непреднамеренное обратное воздействие на пострадавших; в этой связи она рекомендует развивать в процессе сбора, анализа и использования информации стратегии, основанные на принципах добровольности, консенсуса и широкого участия;

с) эта информация должна учитывать экономические и социальные показатели, в том числе, при необходимости, состояние системы здравоохранения и здоровья населения, младенческую и материнскую смертность, ожидаемую продолжительность жизни, грамотность, образование, занятость, жилье, землевладение, медицинское обслуживание в области психического и физического здоровья, водоснабжение, санитарно-гигиенические условия, обслуживание в сфере энергоснабжения и связи, уровень нищеты и средний располагаемый доход, в целях разработки социально-экономических стратегий развития в интересах устранения существующих лагун в социально-экономической сфере;

93. *предлагает* государствам, межправительственным организациям, неправительственным организациям, академическим учреждениям и частному сектору совершенствовать концепции и методы сбора и анализа данных; поощрять исследования, обмен опытом и использование успешной практики, а также проводить информационно-пропагандистские мероприятия в данной области; и разрабатывать показатели улучшения положения и участия отдельных лиц и групп общества, которые подвергаются расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

94. *признает*, что стратегии и программы, направленные на борьбу с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, должны базироваться на количественных и качественных исследованиях, предусматривающих учет гендерных аспектов; такие стратегии и программы должны принимать во внимание

приоритеты, определенные отдельными лицами и группами, являющимися жертвами или объектами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

95. *настоятельно призывает* государства наладить регулярный контроль за актами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в государственном и частном секторах, включая акты, совершаемые сотрудниками правоприменительных органов;

96. *призывает* государства поощрять и проводить исследования и применять ко всем этапам и аспектам миграции комплексный, объективный и долгосрочный подход, который будет эффективно реагировать как на ее причины, так и на проявления. Эти исследования и подходы должны уделять особое внимание коренным причинам потоков миграции, таким, как отсутствие полной реализации прав человека и основных свобод, и последствиям экономической глобализации для тенденций в области миграции;

97. *рекомендует* проводить дальнейшие исследования по вопросу о том, каким образом расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут найти свое отражение в законах, политике, деятельности учреждений и практической деятельности, а также по вопросу о том, каким образом это могло способствовать виктимизации и отчуждению мигрантов, в особенности женщин и детей;

98. *рекомендует* государствам включать, когда это применимо, в свои периодические доклады органам Организации Объединенных Наций по правам человека, в надлежащей форме, статистическую информацию, касающуюся индивидуумов, членов групп и общин, находящихся в пределах их юрисдикции, включая статистические данные об участии в политической жизни и об их экономическом, социальном и культурном положении. Вся такая информация будет собираться в соответствии с положениями, касающимися прав человека и основных свобод, такими, как правила защиты данных и гарантии невмешательства в личную жизнь;

Ориентированная на конкретные мероприятия политика и планы действий, включая позитивные действия для обеспечения недискриминации, в частности в отношении доступа к социальным услугам, занятости, жилью, образованию, здравоохранению и т.д.

99. *признает*, что борьба с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью является первейшей обязанностью государств. Поэтому она призывает государства развивать или разрабатывать национальные планы действий по

поощрению многообразия, равенства, равноправия, социальной справедливости, равенства возможностей и массового участия. С помощью, в частности, антидискриминационных или позитивных действий и стратегий эти планы должны быть нацелены на создание для всех людей условий для реального участия в принятии решений и осуществления гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав во всех сферах жизни на основе недискриминации. Всемирная конференция призывает государства при развитии и разработке таких планов действий налаживать или активизировать диалог с неправительственными организациями для их более активного вовлечения в подготовку, осуществление и оценку результатов политики и программ;

100. *настоятельно призывает* государства, опираясь на имеющуюся статистическую информацию, разработать национальные программы, включая антидискриминационные или позитивные меры, для расширения доступа отдельных лиц и групп, которые являются или могут являться жертвами расовой дискриминации, к базовым социальным услугам, включая начальное образование, первичную медицинскую помощь и обеспечение надлежащим жильем;

101. *настоятельно призывает* государства разработать программы, предусматривающие расширение доступа, без какой-либо дискриминации, отдельных лиц или групп, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, к услугам в области здравоохранения, и содействовать принятию активных мер по устранению различий в показателях, касающихся, в частности, детской и материнской смертности, иммунизации детей, ВИЧ/СПИДа, сердечных заболеваний, рака и инфекционных заболеваний;

102. *настоятельно призывает* государства на этапе планирования городской застройки и проектирования населенных пунктов, а также при обновлении запущенных районов государственного жилья содействовать интеграции по месту жительства всех членов общества в целях борьбы с социальным отчуждением и маргинализацией;

Занятость

103. *настоятельно призывает* государства поощрять и поддерживать там, где это возможно, организацию и функционирование предприятий, находящихся в собственности лиц, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, путем поощрения равного доступа к кредитам и программам подготовки кадров;

104. *настоятельно призывает* правительства, неправительственные организации и частный сектор:

а) поддерживать деятельность по созданию рабочих мест без какой бы то ни было дискриминации путем реализации комплексной стратегии, предусматривающей укрепление гражданских прав, обеспечение государственного образования и распространение информации на рабочем месте, и поощрять и защищать права трудящихся, подвергаемых расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

б) содействовать созданию, укреплению и расширению предприятий, в задачу которых входит улучшение экономического положения и условий для получения образования в районах с низким уровнем обслуживания и районах, находящихся в неблагоприятном положении, путем расширения доступа к финансовым средствам, в частности путем создания общинных банков развития, признавая, что новые предприятия могут оказывать позитивное динамическое воздействие на нуждающиеся общины, и сотрудничать с частным сектором в деле создания рабочих мест, оказания помощи в сохранении существующих рабочих мест и стимулировании промышленного и коммерческого роста в экономически неблагоприятных районах;

с) улучшить перспективы затрагиваемых групп, сталкивающихся, в частности, с наибольшими препятствиями в деле поиска, сохранения или возобновления работы, включая квалифицированный труд. Особое внимание следует уделять лицам, подвергающимся многоплановой дискриминации;

105. *настоятельно призывает* государства обращать при разработке и осуществлении законодательства и политики, направленных на укрепление прав трудящихся, особое внимание на серьезное положение, связанное с отсутствием защиты и в ряде случаев с эксплуатацией, например лиц, пострадавших от торговли, и мигрантов, ставших объектом контрабанды, которое делает их более уязвимыми перед жестоким обращением, таким, как лишение свободы в случае домашней прислуги и использование на опасных и низкооплачиваемых видах работ;

106. *настоятельно призывает* государства не допускать негативных последствий дискриминационной практики, расизма и ксенофобии в области найма и занятости путем поощрения применения и соблюдения международных договоров и норм, касающихся прав трудящихся;

107. *призывает* государства и поощряет представителей профсоюзов и деловых кругов к применению недискриминационных видов практики на рабочем месте и защите прав трудящихся, включая, в частности, жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

108. *призывает* государства обеспечивать жертвам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на рабочем месте реальный доступ к административно-правовым процедурам и другим средствам защиты;

Здоровье, окружающая среда

109. *настоятельно призывает* государства в индивидуальном порядке и в рамках международного сотрудничества активизировать меры по осуществлению права каждого человека на пользование самыми высокими достижимыми стандартами физического и психического здоровья в целях устранения отражаемого стандартными медицинскими показателями неравенства в состоянии здоровья, которое может являться результатом расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

110. *настоятельно призывает* государства и поощряет неправительственные организации и частный сектор:

a) создавать эффективные механизмы по мониторингу и искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в системе здравоохранения, включая разработку и применение эффективных антидискриминационных законов;

b) принимать меры для обеспечения равного доступа к комплексному и высококачественному медицинскому обслуживанию, доступному для всех, включая первичное медицинское обслуживание для лиц, не получающих достаточного объема услуг в этой области, способствовать профессиональной подготовке сотрудников системы здравоохранения, имеющих широкую представленность и проявляющих интерес к работе в общинах, слабо охваченных услугами системы здравоохранения, и предпринимать усилия для повышения представленности в кадровой структуре системы здравоохранения путем набора с учетом достоинств и способностей мужчин и женщин из всех групп, отражающих многообразие их обществ, для работы в системе здравоохранения и обеспечивать им кадровое закрепление в этой области;

с) работать со специалистами системы здравоохранения, организаторами предоставления услуг здравоохранения в общинах, неправительственными организациями, учеными-исследователями и частными промышленными компаниями для улучшения показателей здоровья маргинализированных общин, в особенности жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) работать со специалистами системы здравоохранения, учеными-исследователями и международными и региональными организациями здравоохранения в целях изучения различий в воздействии методик лечения и медицинских программ на различные общины;

е) принять и осуществлять политику и программы по активизации усилий в области профилактики ВИЧ/СПИДа среди общин с высокой долей риска и принимать меры для расширения услуг в области ухода за больными и лечения ВИЧ/СПИДа и расширения других вспомогательных услуг;

111. *предлагает* государствам рассмотреть возможность принятия недискриминационных мер для обеспечения безопасной и здоровой окружающей среды для отдельных лиц и групп, являющихся жертвами или объектами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и в частности:

a) расширить доступ к публичной информации в области здравоохранения и окружающей среды;

b) обеспечить учет важных проблем, вызывающих беспокойство, в ходе публичного процесса принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды;

с) обмениваться технологиями и успешным опытом улучшения состояния здоровья человека и окружающей среды во всех сферах;

d) принять соответствующие корректирующие меры в целях возможной очистки, повторного использования и повторного вовлечения в хозяйственный оборот загрязненных участков и, в надлежащих случаях, обеспечить переселение затронутых лиц на добровольной основе после консультаций;

Равное участие в процессе принятия решений в политической, экономической, социальной и культурной областях

112. *настоятельно призывает* государства и поощряет частный сектор и международные финансовые учреждения и учреждения в области развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, содействовать участию отдельных лиц групп, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в процессе принятия экономических, культурных и социальных решений на всех этапах, особенно в области разработки и осуществления стратегий сокращения масштабов нищеты, проектов развития и программ оказания помощи в развитии торговли и рынков;

113. *настоятельно призывает* государства поощрять, по мере необходимости, эффективный и равный доступ всех членов общества, в особенности лиц, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, к процессу принятия решений в обществе на всех уровнях, и в особенности на местном уровне, и настоятельно призывает также государства и поощряет частный сектор содействовать их эффективному участию в экономической жизни;

114. *настоятельно призывает* все многосторонние финансовые учреждения и учреждения по вопросам развития, в частности Всемирный банк, Международный валютный фонд, Всемирную торговую организацию и региональные банки развития, содействовать, в соответствии с их регулярными бюджетами и процедурами их руководящих органов, участию всех членов международного сообщества в процессах принятия решений на всех этапах и уровнях для содействия осуществлению проектов в области развития и, по необходимости, программ по обеспечению доступа к торговле и рынкам;

Роль политических деятелей и политических партий

115. *подчеркивает* ключевую роль, которую политические деятели и политические партии могут играть в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призывает политические партии предпринять конкретные шаги для обеспечения равенства, солидарности и недискриминации в обществе, в частности, путем разработки добровольных кодексов поведения, предусматривающих внутридисциплинарные меры за нарушение установленных норм, с тем чтобы их члены воздерживались от публичных заявлений и действий, ведущих к поощрению или разжиганию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

116. *предлагает* Межпарламентскому союзу стимулировать дебаты в парламентах и принятие ими решений в отношении различных мер, включающих законодательство и политику, по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

3. Меры в области образования и повышения осведомленности

117. *настоятельно призывает* государства, при необходимости в сотрудничестве с другими соответствующими органами, выделить финансовые ресурсы для антирасистского образования и проведения кампаний средствами массовой информации в целях поощрения признания, терпимости, многообразия и уважения культур всех коренных народов, проживающих в рамках их национальных границ. В частности, государствам следует поощрять правильное понимание истории и культур коренных народов;

118. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и государства воспрепятствовать принижению вклада Африки в мировую историю и цивилизацию путем разработки и осуществления конкретной и всеобъемлющей исследовательско-образовательной программы для широкого распространения через средства массовой информации сбалансированного и объективного представления о плодотворном и ценном вкладе Африки в достижения человечества;

119. *предлагает* государствам и соответствующим международным организациям и неправительственным организациям подкреплять усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предпринимаемые ею в рамках проекта "Невольничий путь" и темы "Во весь голос", путем создания мультимедийных центров и/или программ документальных материалов и свидетельств, касающихся рабства, которые будут заниматься сбором, регистрацией, организацией, экспонированием и публикацией существующих данных об истории рабства и трансатлантической и средиземноморской работорговли, а также работорговли в регионе Индийского океана, уделяя особое внимание воззрениям и действиям жертв рабства и работорговли в их стремлении к свободе и справедливости;

120. *приветствует* усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предпринятые в рамках проекта "Невольничий путь", и просит как можно скорее информировать международное сообщество о результатах осуществленной деятельности;

Доступ к образованию без дискриминации

121. *настоятельно призывает* государства взять на себя обязательство по обеспечению доступа к образованию, включая доступ к бесплатному начальному образованию, для всех детей, как девочек, так и мальчиков, а также доступа для взрослых к непрерывному обучению и образованию на основе уважения прав человека, многообразия и терпимости, без какой бы то ни было дискриминации;

122. *настоятельно призывает* государства обеспечить равный доступ к образованию для всех, по закону и на практике, и воздерживаться от принятия каких бы то ни было правовых или иных мер, ведущих к установлению расовой сегрегации в любой форме в отношении доступа к школьному обучению;

123. *настоятельно призывает* государства:

a) принимать и претворять в жизнь законы, запрещающие дискриминацию по признаку расы, цвета кожи и родового, национального или этнического происхождения на всех уровнях формального и неформального образования;

b) принимать все надлежащие меры по устранению препятствий, ограничивающих доступ детей к образованию;

c) обеспечивать всем детям доступ к качественному образованию без проявления дискриминации;

d) вводить и применять стандартные методы выявления и оценки успеваемости детей и молодежи из неблагополучных групп населения;

e) выделять ресурсы для устранения разрыва в успеваемости среди детей и молодежи, если таковой существует;

f) поддерживать усилия по обеспечению в школах безопасной обстановки, свободной от насилия и преследования на почве расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; и

g) рассмотреть вопрос о разработке программ оказания финансовой помощи в целях обеспечения всем студентам, независимо от их расы, цвета кожи и родового, этнического или национального происхождения, возможности посещать высшие учебные заведения;

124. *настоятельно призывает* государства, там, где это применимо, принимать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, имели доступ к образованию без дискриминации любого рода и, в соответствующих случаях, имели возможность изучать свой собственный язык, с тем чтобы защитить их от любой формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которой они могут подвергаться;

Образование в области прав человека

125. *просит* государства включить борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в число мероприятий, подлежащих проведению в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы) и учесть рекомендации доклада о среднесрочной оценке хода Десятилетия;

126. *призывает* все государства, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими международными организациями, разработать и осуществлять культурные и просветительские программы, направленные на борьбу с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в целях обеспечения уважения достоинства и ценности жизни всех людей и укрепления взаимопонимания между всеми культурами и цивилизациями. Она далее настоятельно призывает государства организовать проведение кампаний по информированию общественности и специальных программ подготовки по вопросам прав человека, при необходимости на местных языках, в целях борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и содействия уважению ценностей многообразия, плюрализма, терпимости, взаимного уважения, культурного взаимопонимания, интеграции и открытости. Такие программы и кампании должны быть ориентированы на все слои общества, в особенности на детей и молодежь;

127. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия в области образования, включая образование в области прав человека, для углубления понимания и повышения осведомленности о причинах, последствиях и пороках расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и настоятельно призывает также государства, в консультации, по необходимости, с органами, отвечающими за образование, и частным сектором, и поощряет такие органы и частный сектор, в зависимости от обстоятельств, разрабатывать учебные материалы, включая учебники и словари, направленные на борьбу с этими явлениями, и в этом контексте призывает

государства уделять первоочередное внимание, когда это необходимо, пересмотру учебников и учебных программ и внесению в них соответствующих изменений для устранения любых элементов, которые могут способствовать развитию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости или усилению негативных стереотипов, а также включать в них материалы, способствующие ломке таких стереотипов;

128. *настоятельно призывает* государства, при необходимости в сотрудничестве с соответствующими организациями, включая молодежные организации, поддерживать и осуществлять программы формального и неформального государственного образования, направленные на поощрение уважения культурного многообразия;

Образование в области прав человека для детей и молодежи

129. *настоятельно призывает* государства внедрять и, при необходимости, укреплять антидискриминационные и антирасистские компоненты в школьных учебных программах по правам человека, разрабатывать и совершенствовать соответствующие учебные материалы, включая учебники по истории и другим дисциплинам, и обеспечивать, чтобы все преподаватели получали эффективную подготовку и надлежащую мотивацию для формирования жизненных позиций и поведенческих моделей, основанных на принципах недискриминации, взаимного уважения и терпимости;

130. Всемирная конференция *призывает* государства осуществлять и облегчать деятельность, направленную на просвещение молодежи в области прав человека и обязанностей и прав гражданина в демократическом обществе, а также внедрение в их сознание ценностей солидарности, уважения и понимания разнообразия, включая уважение различных групп. Следует принять или разработать специальные меры по информированию и обращению особого внимания молодежи на демократические ценности и права человека в целях борьбы с идеологиями, основанными на ложной теории расового превосходства;

131. *настоятельно призывает* государства предложить всем школам рассмотреть вопрос о развитии учебных мероприятий, включая внешкольные, с целью повышения информированности для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности путем празднования Международного дня по борьбе за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта);

132. *рекомендует* государствам вводить или активизировать образование в области прав человека, в целях искоренения предрассудков, ведущих к расовой дискриминации, и в целях поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между различными расовыми или этническими группами, в рамках школьных программ и программ высших учебных заведений и поддерживать программы формального и неформального государственного образования, нацеленные на поощрение уважения культурного многообразия и чувства собственного достоинства жертв;

Образование в области прав человека для должностных лиц и специалистов

133. *настоятельно призывает* государства развивать и укреплять подготовку по антирасистским и гендерным аспектам прав человека для государственных должностных лиц, включая сотрудников системы правосудия, в особенности правоохранительных, исправительных органов и служб безопасности, а также здравоохранительных, школьных и миграционных органов;

134. *настоятельно призывает* государства уделять особое внимание негативным последствиям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для отправления правосудия и справедливого судопроизводства и осуществлять помимо других мер общенациональные кампании по повышению уровня осведомленности государственных органов и должностных лиц об их обязательствах по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другим соответствующим договорам;

135. *просит* государства, в соответствующих случаях в сотрудничестве с международными организациями, национальными учреждениями, неправительственными организациями и частным сектором, организовывать и содействовать проведению для работников прокуратуры, судебной системы и других государственных структур профессиональной подготовки, включая курсы или семинары, посвященные международным нормам, запрещающим расовую дискриминацию, и их применимости во внутреннем законодательстве, а также выполнению их международных обязательств в области прав человека;

136. *призывает* государства обеспечивать, чтобы образование и профессиональная подготовка, особенно преподавательского состава, содействовали уважению прав человека и борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и чтобы учебные заведения осуществляли политику и программы, утвержденные соответствующими органами по обеспечению равных возможностей, антирасизма, равенства полов и культурного, религиозного и другого многообразия, при

участии преподавателей, родителей и учащихся, и следили за ходом их осуществления. Она далее настоятельно призывает всех работников системы просвещения, включая преподавателей всех уровней, религиозные общины, средства печати и электронные средства информации, играть эффективную роль в образовании в области прав человека, в том числе в качестве средства борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

137. *призывает* государства рассмотреть возможность принятия мер по активизации набора, кадрового закрепления и продвижения по службе женщин и мужчин, принадлежащих к группам, которые в настоящее время недопредставлены в преподавательской сфере в результате расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и гарантировать им подлинно равный доступ к этой профессии. Особые усилия следует предпринять для набора женщин и мужчин, способных эффективно взаимодействовать со всеми группами;

138. *настоятельно призывает* государства укреплять меры по подготовке в области прав человека и повышению информированности работников иммиграционных служб, пограничной полиции и персонала следственных изоляторов и тюрем, местных органов власти и других гражданских служащих, обеспечивающих выполнение законов, а также преподавателей, уделяя при этом особое внимание правам человека мигрантов, беженцев и лиц, ищущих убежища, в целях предотвращения совершения актов расовой дискриминации и ксенофобии и возникновения ситуаций, когда существующие предрассудки приводят к принятию решений, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии или связанной с ними нетерпимости;

139. *настоятельно призывает* государства обеспечивать или укреплять подготовку сотрудников правоохранительных, иммиграционных и других соответствующих органов по предупреждению торговли людьми. Эта подготовка должна быть сосредоточена на методах предотвращения такой торговли, судебного преследования торговцев и защите прав жертв, включая защиту жертв от торговцев. Подготовка должна также учитывать необходимость рассмотрения прав человека, прав ребенка и гендерной проблематики и поощрять сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими слоями гражданского общества;

4. Информирование, коммуникация и средства массовой информации, включая новые технологии

140. *приветствует* позитивный вклад, вносимый новыми информационно-коммуникационными технологиями, включая Интернет, в дело борьбы против расизма путем обеспечения быстрой и широкомасштабной связи;

141. *обращает внимание* на потенциал в области расширения использования новых информационно-коммуникационных технологий, включая Интернет, в целях создания учебно-просветительских сетей для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как для школьного, так и внешкольного пользования, а также на возможности Интернета по поощрению всеобщего уважения прав человека и уважения культурного многообразия, являющегося ценным достоянием;

142. *подчеркивает* важность признания значения культурного многообразия и принятия конкретных мер с целью поощрения доступа маргинализированных слоев населения к основным и альтернативным средствам массовой информации, в частности путем трансляции программ, отражающих их культуру и языки;

143. *выражает озабоченность* по поводу значительного расширения масштабов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их современные формы и проявления, например использование новых информационно-коммуникационных технологий, включая Интернет, для распространения идей расового превосходства;

144. *настоятельно призывает* государства и поощряет частный сектор к содействию разработке средствами массовой информации, включая прессу и электронные средства коммуникации, в том числе Интернет и рекламный сектор, с учетом их независимости, через посредство их соответствующих ассоциаций и организаций на национальном, региональном и международном уровнях, добровольного этического кодекса поведения и мер саморегулирования, а также политики и практики, направленных на:

a) борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

b) содействие справедливой, сбалансированной и равноправной представленности многообразия их обществ, а также обеспечение того, чтобы это многообразие было отражено в их кадровом составе;

с) борьбу с распространением идей расового превосходства и оправданием расовой ненависти и дискриминации в любой форме;

д) поощрение уважения, терпимости и взаимопонимания среди всех людей, народов, стран и цивилизаций, например путем оказания помощи в проведении кампаний повышения информированности общественности;

е) недопущение использования стереотипов в любых их формах, в особенности содействие формированию ложных представлений о мигрантах, включая трудящихся-мигрантов, и беженцах, в целях предупреждения распространения ксенофобных настроений среди общественности и поощрения объективного и сбалансированного отображения людей, событий и истории;

145. *настоятельно призывает* государства принять правовые санкции, действуя согласно соответствующим положениям международного права прав человека, в отношении разжигания расовой ненависти с помощью новых информационно-коммуникационных технологий, включая Интернет, и настоятельно призывает их далее применять все соответствующие договоры по правам человека, участниками которых они являются, в частности Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в случаях распространения информации расистского толка через Интернет;

146. *настоятельно призывает* государства поощрять средства массовой информации к недопущению формирования стереотипов на основе расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

147. *призывает* государства рассмотреть возможность принятия следующих мер, полностью учитывая при этом существующие международные и региональные стандарты, касающиеся свободы выражения мнений, и предпринимая все необходимые шаги по обеспечению права на свободу мнений и их свободное выражение:

а) поощрение провайдеров Интернет-услуг к разработке и распространению специальных добровольных кодексов поведения и мер саморегулирования, направленных против распространения информации расистского толка, а также информации, которая порождает расовую дискриминацию, ксенофобию или любые формы нетерпимости и дискриминации; с этой целью провайдерам Интернет-услуг предлагается создать на национальном и международном уровнях органы посреднических услуг, охватывающие соответствующие учреждения гражданского общества;

- b) принятие и применение в максимально возможной степени надлежащего законодательства для судебного преследования лиц, виновных в разжигании расовой ненависти или подстрекательстве к насилию с помощью новых информационно-коммуникационных технологий, включая Интернет;
- c) решение проблемы распространения материалов расистского толка с помощью новых информационно-коммуникационных технологий, включая Интернет, в частности путем организации соответствующей подготовки сотрудников правоохранных органов;
- d) осуждение и активное противодействие распространению информации расистского и ксенофобного толка с помощью любых коммуникационных средств, включая новые информационно-коммуникационные технологии, такие, как Интернет;
- e) рассмотрение возможности принятия оперативных и скоординированных международных ответных мер в связи с таким приобретающим все большие масштабы явлением, как распространение человеконенавистнических и расистских высказываний и материалов с помощью информационно-коммуникационных технологий, включая Интернет, и укрепление международного сотрудничества в этой области;
- f) расширение доступа и поощрение пользования всеми людьми Интернетом как международным и равноправным форумом при полном осознании существования неравенства в пользовании Интернетом и доступа к нему;
- g) изучение способов, с помощью которых позитивный вклад новых информационно-коммуникационных технологий, таких, как Интернет, мог бы быть увеличен путем распространения информации о примерах наиболее эффективной практики борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;
- h) поощрение отражения многообразия обществ в кадровом составе организаций средств массовой информации и новых информационно-коммуникационных технологиях, таких, как Интернет, путем обеспечения надлежащей представленности различных сегментов обществ на всех уровнях их организационной структуры;

В. Международный уровень

148. *настоятельно призывает* всех субъектов международного сообщества к построению международного порядка, основанного на широком участии, справедливости, равенстве и равноправии, уважении человеческого достоинства, взаимопонимании и поощрении и уважении культурного многообразия и универсальных прав человека, и к отказу от всех доктрин социального отчуждения, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

149. *считает*, что все конфликты и споры следует решать с помощью мирных средств и политического диалога. Конференция призывает все стороны, участвующие в таких конфликтах, проявлять сдержанность и уважать права человека и международное гуманитарное право;

150. *призывает* государства в рамках борьбы со всеми формами расизма признать необходимость противодействия антисемитизму, антиарабизму и исламофобии во всем мире и настоятельно призывает все государства принять эффективные меры с целью предотвращения появления движений, основанных на расизме и дискриминационных идеях, касающихся этих общин;

151. в связи с положением на Ближнем Востоке *призывает* положить конец насилию и обеспечить скорейшее возобновление переговоров, уважение норм международного права прав человека и гуманитарного права и принципа самоопределения и положить конец всем страданиям, тем самым предоставив возможность Израилю и палестинцам возобновить мирный процесс, а также развиваться и процветать в условиях безопасности и свободы;

152. *призывает* государства, региональные и международные организации, включая финансовые учреждения, а также гражданское общество рассматривать в рамках существующих механизмов или при необходимости создавать и/или развивать механизмы для рассмотрения тех аспектов глобализации, которые могут привести к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

153. *рекомендует*, чтобы Департамент операций по поддержанию мира Секретариата и другие соответствующие учреждения, органы и программы Организации Объединенных Наций укрепляли координацию для выявления серьезных нарушений прав человека и норм гуманитарного права с целью оценки опасности дальнейшего ухудшения положения, которое может привести к геноциду, военным преступлениям или преступлениям против человечности;

154. *призывает* Всемирную организацию здравоохранения и другие соответствующие международные организации поощрять и развивать деятельность в целях признания влияния расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в качестве важных социальных факторов, определяющих уровень физического и психического здоровья, включая пандемию ВИЧ/СПИДа, и степень доступа к медицинскому обслуживанию, и разработать конкретные проекты, в том числе исследовательские, для создания равноправных систем здравоохранения для жертв;

155. *призывает* Международную организацию труда осуществлять деятельность и программы по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в сфере труда и поддерживает предпринимаемые в этой области действия государств, организаций работодателей и профсоюзов;

156. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказывать государствам помощь в разработке учебных материалов и пособий для развития мероприятий по преподаванию, профессиональной подготовке и обучению в области прав человека и борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

IV. Предоставление эффективных средств правовой защиты, права на обращение в суд, права на возмещение и принятие других мер на национальном, региональном и международном уровнях

157. *признает* усилия развивающихся стран, в частности приверженность и решимость лидеров африканских стран серьезно решать проблемы бедности, недостаточного развития, маргинализации, социального отчуждения, экономического неравенства, нестабильности и отсутствия безопасности путем осуществления таких инициатив, как Новая африканская инициатива, и применения других новых механизмов, таких, как Всемирный фонд солидарности для искоренения бедности, и призывает развитые страны, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также международные финансовые учреждения при необходимости предоставлять через свои оперативные программы новые и дополнительные финансовые ресурсы для поддержки этих инициатив;

158. *признает*, что эти исторические несправедливости, бесспорно, способствовали бедности, недостаточному развитию, маргинализации, социальному отчуждению, экономическому неравенству, нестабильности и отсутствию безопасности, которые затрагивают многих людей в различных частях мира, особенно в развивающихся странах. Всемирная конференция признает необходимость разработки программ социально-

экономического развития этих обществ и диаспоры в рамках новых партнерских отношений, основанных на духе солидарности и взаимного уважения, в следующих областях:

облегчение бремени задолженности;

искоренение нищеты;

создание или укрепление демократических институтов;

поощрение прямых иностранных инвестиций;

доступ к рынкам;

активизация усилий по достижению согласованных на международном уровне показателей, касающихся передачи развивающимся странам средств по линии официальной помощи на цели развития;

сокращение "цифровой пропасти" путем применения новых информационно-коммуникационных технологий;

сельскохозяйственная и продовольственная безопасность;

передача технологий;

транспарентное и подотчетное государственное управление;

инвестирование в инфраструктуру здравоохранения для борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, в том числе через посредство Глобального фонда по борьбе со СПИДом и охране здоровья;

развитие инфраструктуры;

развитие людских ресурсов, включая наращивание потенциала;

образование, профессиональная подготовка и развитие культуры;

взаимная правовая помощь в репатриации, в соответствии с национальными и международными договорами, незаконно приобретенных и незаконно переведенных средств;

нелегальный оборот стрелкового и легкого оружия;

реституция предметов искусства, исторических памятников и документов странам их происхождения согласно двусторонним соглашениям или международным договорам;

контрабанда людей, особенно женщин и детей;

содействие приветствуемому возвращению и переселению потомков порабощенных африканцев;

159. *настоятельно призывает* международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также оперативные программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций придавать более приоритетное значение программам в области решения проблем в сфере развития, стоящих перед затрагиваемыми государствами и обществами, в частности на Африканском континенте и в диаспоре, и выделять для этого надлежащие средства;

Правовая помощь

160. *настоятельно призывает* государства принять все необходимые меры с целью незамедлительного обеспечения справедливости для жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и гарантировать им полный доступ к информации, поддержке, эффективной защите и национальным административным и судебным средствам правовой защиты, включая право на обращение за получением справедливой и адекватной компенсации или сатисфакции в случае ущерба, а также, в необходимых случаях, к правовой помощи;

161. *настоятельно призывает* государства обеспечить жертвам расовой дискриминации, включая жертв пыток и жестокого обращения, доступ ко всем соответствующим правовым процедурам и бесплатной правовой помощи с учетом их особых потребностей и уязвимости, в том числе и через юридического представителя;

162. *настоятельно призывает* государства обеспечить защиту от виктимизации лиц, подавших жалобы, и свидетелей актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рассмотреть вопрос о принятии, при необходимости, таких мер, как оказание лицам, подавшим жалобы, правовой помощи, включая услуги адвоката, в случаях, когда они добиваются правовой защиты, и, по возможности, предоставить неправительственным организациям возможность оказывать лицам, подавшим жалобы на проявления расизма, с их согласия, поддержку в ходе судебных разбирательств;

Национальное законодательство и программы

163. для целей эффективной борьбы против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в гражданской, политической, экономической, социальной и культурной областях Конференция *рекомендует* всем государствам обеспечить, чтобы их национальное законодательство четко и непосредственно запрещало дискриминацию и предоставляло эффективные судебные и другие средства правовой защиты или компенсации, в том числе путем назначения национальных независимых специализированных органов;

164. *настоятельно призывает* государства учитывать в отношении процессуальных средств защиты, предусмотренных их внутренним законодательством, следующие соображения:

a) следует обеспечить широкий доступ к таким средствам защиты на недискриминационной и равноправной основе;

b) существующие процессуальные средства защиты следует пропагандировать в контексте соответствующих мер, и следует оказывать помощь жертвам расовой дискриминации в получении к ним доступа с учетом обстоятельств каждого конкретного случая;

c) следует в максимально сжатые сроки расследовать жалобы на расовую дискриминацию и выносить по ним судебные решения;

d) следует оказывать правовую помощь и поддержку лицам, ставшим жертвами расовой дискриминации, при разбирательстве их жалоб, причем, когда это применимо, - бесплатно, и при необходимости следует предоставлять им возможность пользоваться услугами переводчика в ходе таких разбирательств или слушания вытекающих из них или связанных с ними гражданских или уголовных дел;

e) желательно было бы создать компетентные национальные органы по эффективному расследованию сообщений об актах расовой дискриминации и по обеспечению защиты истцов от запугивания или преследования, для чего следует предпринять соответствующие шаги; необходимость соответствующих шагов для принятия законодательства, запрещающего дискриминационную практику по признаку расы, цвета кожи, происхождения, национальной или этнической принадлежности и обеспечивающего применение соответствующих мер наказания к правонарушителям, а также средств правовой защиты, включая выплату жертвам надлежащей компенсации;

f) следует облегчить доступ жертв дискриминации к средствам судебной защиты и в этой связи необходимо серьезно рассмотреть вопрос о новом порядке предоставления полномочий национальным и другим органам, а также соответствующим неправительственным организациям по оказанию помощи таким жертвам, а также необходимо разработать программы, предоставляющие наиболее уязвимым группам населения доступ к правовой системе;

g) необходимо рассмотреть и там, где это возможно, принять новые и новаторские методы и процедуры урегулирования конфликтов, посредничества и примирения между сторонами, участвующими в конфликтах или спорах, основанных на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

h) желательно было бы разработать политику и программы по восстановлению справедливости в интересах жертв соответствующих форм дискриминации, для чего следует со всей серьезностью подойти к рассмотрению этого вопроса;

i) государствам, которые сделали заявление по статье 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, следует активизировать усилия по информированию своей общественности относительно существования механизмов подачи и рассмотрения жалоб в соответствии со статьей 14;

Средства правовой защиты, возмещение, компенсация

165. *настоятельно призывает* государства укрепить защиту от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости путем обеспечения всем лицам доступа к эффективным и надлежащим средствам правовой защиты и права получения от компетентных национальных судов и других национальных учреждений справедливой и адекватной компенсации или сатисфакции в случае любого ущерба, причиненного в результате такой дискриминации. Она далее подчеркивает важное значение доступа к закону и судам со стороны истцов, пострадавших от расизма и расовой

дискриминации, и обращает внимание на необходимость того, чтобы судебные и другие средства правовой защиты были широко известными и являлись легко доступными, оперативными и не слишком сложными;

166. *настоятельно призывает* государства принять необходимые меры, предусмотренные национальным законодательством, в целях обеспечения права жертв добиваться справедливого и адекватного возмещения и сатисфакции в связи с актами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и разработать эффективные меры по предотвращению повторения подобных актов;

V. Стратегии достижения полного и эффективного равенства, включая международное сотрудничество и укрепление механизмов Организации Объединенных Наций и других международных механизмов в области борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и последующие меры

167. *призывает* государства тщательно выполнять все обязательства, взятые ими в декларациях и планах действий региональных конференций, в которых они принимали участие, и разработать национальные стратегии и планы по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в соответствии с закрепленными в них целями и как это предусмотрено в других соответствующих договорах и решениях; кроме того, в случаях, когда такие национальные стратегии и планы по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью уже существуют, она просит государства инкорпорировать в них обязательства, взятые на региональных конференциях;

168. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и двум Дополнительным протоколам к ним 1977 года, а также к другим договорам в области международного гуманитарного права и в приоритетном порядке принять соответствующее законодательство, а также меры, необходимые для полного осуществления их обязательств согласно международному гуманитарному праву, в частности в том, что касается норм, запрещающих дискриминацию;

169. *настоятельно призывает* государства разработать программы сотрудничества в целях создания равных возможностей для жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и призывает их предложить создать с этой целью программы многостороннего сотрудничества;

170. *предлагает* государствам включить вопрос о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в программы работы региональных учреждений по вопросам интеграции и региональных форумов по трансграничному диалогу;

171. *настоятельно призывает* государства признать проблемы, с которыми сталкиваются люди разных социально организованных рас, цвета кожи, происхождения, национальности или этнической принадлежности, религий и языков, стремящиеся жить вместе и строить гармоничные многорасовые и многокультурные общества; *настоятельно призывает* также государства признать необходимость изучения и анализа положительных примеров существования сравнительно успешных многорасовых и многокультурных обществ, например в некоторых странах Карибского региона, а также необходимость систематического рассмотрения и разработки методов, механизмов, политики и программ для урегулирования конфликтов, возникающих на почве различий в расе, цвете кожи, происхождении, языке, религии, национальности и этнической принадлежности, и для построения гармоничных многорасовых и многокультурных обществ и в этой связи просит Организацию Объединенных Наций и ее соответствующие специализированные учреждения рассмотреть возможность создания международного центра по многорасовым и многокультурным исследованиям и разработке политики для проведения этой важнейшей работы на благо международного сообщества;

172. *настоятельно призывает* государства защищать национальную или этническую, культурную, религиозную и языковую самобытность меньшинств в рамках их соответствующих территорий и разработать надлежащие законодательные и другие меры с целью содействия созданию условий для поощрения этой самобытности, с тем чтобы защищать их от любых форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. В этой связи следует в полной мере принимать во внимание формы многоплановой дискриминации;

173. *настоятельно призывает далее* государства обеспечивать равную защиту и поощрение самобытности общин, исторически находящихся в неблагоприятном положении, в тех особых обстоятельствах, в которых это может являться необходимым;

174. *настоятельно призывает* государства принять или усилить меры, в том числе на основе двустороннего или многостороннего сотрудничества, по устранению коренных причин, таких, как нищета, недостаточное развитие и отсутствие равных возможностей, некоторые из которых могут быть связаны с дискриминационной практикой,

обусловливающей беззащитность людей, особенно женщин и детей, перед торговцами людьми, что может порождать расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость;

175. *призывает* государства, в сотрудничестве с неправительственными организациями, провести кампании в целях разъяснения того, какие возможности, препятствия и права возникают в случае миграции, с тем чтобы все, в частности женщины, могли принимать обоснованные решения и не становились жертвами торговли людьми;

176. *настоятельно призывает* государства принять и осуществлять политику социального развития, основанную на надежных статистических данных и нацеленную на выполнение к 2015 году обязательств по удовлетворению основных потребностей всех изложенных в пункте 36 Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в 1995 году, с тем чтобы в значительной степени устранить существующие различия в условиях жизни, от которых страдают жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в особенности в том, что касается уровня грамотности, всеобщего начального образования, детской смертности, смертности детей младше пяти лет, здравоохранения, репродуктивного здравоохранения для всех и доступа к безопасной питьевой воде. При принятии и осуществлении этой политики будет также учитываться поощрение гендерного равенства;

Международные правовые рамки

177. *настоятельно призывает* государства продолжать сотрудничество с Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и другими органами по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека в целях содействия эффективному осуществлению соответствующих договоров и надлежащему рассмотрению рекомендаций, принятых этими органами в отношении жалоб на факты проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе путем конструктивного и транспарентного диалога;

178. *просит* предоставить адекватные ресурсы Комитету по ликвидации расовой дискриминации, с тем чтобы он мог в полной мере выполнять свой мандат, и подчеркивает важность выделения соответствующих ресурсов всем договорным органам по правам человека Организации Объединенных Наций;

Международные договоры общего характера

179. *одобряет* усилия международного сообщества, в особенности меры, принятые под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, поощрять уважение и сохранять культурное многообразие внутри общин и наций и между ними с целью формирования гармоничного и многокультурного мира, включая выработку возможного международного договора по этому вопросу, который согласовывался бы с международными договорами по правам человека;

180. *предлагает* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность разработки комплексной и всеобъемлющей международной конвенции с целью защиты и поощрения прав и достоинства инвалидов, включая прежде всего положения, касающиеся дискриминационных видов практики и обращения, жертвами которых они являются;

Региональное/международное сотрудничество

181. *предлагает* Межпарламентскому союзу принять участие в мероприятиях по линии Международного года мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости путем поощрения национальных парламентов к рассмотрению прогресса в деле достижения целей Конференции;

182. *призывает* государства участвовать в региональных диалогах по проблемам миграции и предлагает им рассмотреть вопрос о заключении двусторонних и региональных соглашений о трудящихся-мигрантах, а также о разработке и осуществлении с государствами других регионов программ защиты прав мигрантов;

183. *настоятельно призывает* государства, в консультации с гражданским обществом, поддержать или, в случае необходимости, иным образом организовать на региональном уровне всеобъемлющий диалог по причинам и последствиям миграции, в рамках которого основное внимание будет уделено не только обеспечению соблюдения законов и пограничному контролю, но и поощрению и защите прав человека мигрантов, а также взаимосвязи миграции и развития;

184. *призывает* международные организации, мандаты которых конкретно посвящены вопросам миграции, обмениваться информацией и координировать свою деятельность по проблемам, касающимся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и

связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов, включая трудящихся-мигрантов, при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

185. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу огромных человеческих страданий затрагиваемых групп гражданского населения и того бремени, которое ложится на многие принимающие страны, в частности развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, и просит соответствующие международные учреждения продолжать оказание неотложной адекватной финансовой и гуманитарной помощи принимающим странам, с тем чтобы они имели возможность помогать жертвам и устранять на справедливой основе трудности, с которыми сталкиваются выселенные из своих домов группы населения, и призывает обеспечить достаточные гарантии, позволяющие беженцам свободно осуществить их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение в их страны происхождения;

186. *призывает* государства заключить двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения с целью решения проблемы торговли женщинами и детьми, в частности девочками, а также незаконного ввоза мигрантов;

187. *призывает* государства поощрять, по мере необходимости, обмена на региональном и международном уровнях между независимыми национальными органами и, в надлежащих случаях, другими соответствующими независимыми органами с целью активизации сотрудничества в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

188. *настоятельно призывает* государства поддерживать деятельность региональных органов или центров, ведущих борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, если таковые существуют в их регионах, и рекомендуют рассмотреть возможность создания таких органов, или центров во всех регионах, в которых они не существуют. Такие органы или центры могут осуществлять, среди прочего, следующие виды деятельности: оценивать существующее положение с точки зрения проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и принимать последующие меры, а также оценивать положение отдельных лиц или групп, которые являются жертвами вышеперечисленных явлений или подвергаются им; выявлять тенденции, вопросы и проблемы; осуществлять сбор, распространение и обмен информацией, в частности, касающейся итогов региональных конференций и Всемирной конференции, и создавать для этих целей соответствующие сети; распространять информацию о примерах надлежащей практики; организовывать информационно-просветительские кампании; разрабатывать

предложения, решения и превентивные меры, когда это является возможным и подходящим, на основе совместных усилий и путем координирования деятельности с Организацией Объединенных Наций, региональными организациями и государствами, а также национальными учреждениями по правам человека;

189. *настоятельно призывает* международные организации в рамках их соответствующих мандатов содействовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

190. *рекомендует* учреждениям, занимающимся вопросами финансирования и развития, а также оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций с учетом их регулярных бюджетов и процедур функционирования их руководящих органов:

a) уделять особо приоритетное внимание и выделять, исходя из своих областей компетенции и бюджетов, достаточные средства для финансирования деятельности по улучшению положения жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в целях борьбы против проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и привлекать их к разработке и осуществлению касающихся их проектов;

b) отражать принципы и нормы, касающиеся прав человека, в своей политике и программах;

c) рассмотреть возможность включения в доклады, представляемые ими на регулярной основе своим руководящим органам, информацию об их вкладе в поощрение участия жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в их программах и деятельности, и информацию об усилиях, предпринимаемых с целью облегчения их участия, и обеспечить, чтобы эти стратегии и виды практики способствовали искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

d) рассмотреть вопрос о том, каким образом их политика и практика затрагивают жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и обеспечить, чтобы эти политика и практика способствовали искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

191. а) *призывает* государства в консультации с национальными учреждениями по правам человека, другими учреждениями, созданными в соответствии с законодательством для борьбы с расизмом, и гражданским обществом подготовить планы действий и другие соответствующие материалы о мерах, принимаемых в целях осуществления положений настоящей Декларации и Программы действий, и представить их Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека;

б) *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках последующих мер после Конференции сотрудничать с пятью независимыми экспертами из числа видных деятелей, по одному от каждого региона, назначаемыми Генеральным секретарем из числа кандидатов, предложенных Председателем Комиссии по правам человека после консультаций с региональными группами, в целях наблюдения за осуществлением положений Декларации и Программы действий. Ежегодный доклад о ходе осуществления этих положений будет представляться Верховным комиссаром Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее с учетом информации и мнений, представляемых государствами, соответствующими договорными органами по правам человека, специальными процедурами и другими механизмами Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций, международными, региональными и неправительственными организациями и национальными правозащитными учреждениями;

с) *приветствует* намерение Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека учредить в рамках Управления Верховного комиссара по правам человека антидискриминационное подразделение для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и поощрения равенства и недискриминации и предлагает ей рассмотреть возможность включения в мандат этого подразделения, в частности, задачу компиляции информации о расовой дискриминации и ее развитии, об оказании правовой и административной поддержки и консультативной помощи жертвам расовой дискриминации и сбора справочных материалов, представляемых государствами, международными, региональными и неправительственными организациями и национальными правозащитными учреждениями в рамках механизма последующих мер Конференции;

д) *рекомендует* Управлению Верховного комиссара по правам человека в сотрудничестве с государствами, международными, региональными и неправительственными организациями и национальными правозащитными учреждениями создать базу данных, содержащую информацию о практических методах борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности о международных и региональных договорах и национальном

законодательстве, включая антидискриминационное законодательство, а также о правовых средствах борьбы против расовой дискриминации; о средствах правовой защиты, доступных через международные механизмы жертвам расовой дискриминации, а также о национальных средствах правовой защиты; просветительских и превентивных программах, осуществляемых в различных странах и регионах; о примерах наиболее эффективной практики борьбы против расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости; возможностях для технического сотрудничества; и об академических исследованиях и специализированных документах; а также обеспечить, чтобы такая база данных была как можно более широко доступна властям и широкой общественности через ее вебсайт и другие соответствующие средства;

192. *призывает* Организацию Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать проведение совещаний высокого уровня и других совещаний на тему "Диалог между цивилизациями" и с этой целью проводить мобилизацию средств и укрепление партнерских связей;

Управление Верховного комиссара по правам человека

193. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций продолжать и активизировать выдвижение и назначение послов доброй воли во всех странах мира, с тем чтобы, в частности, поощрять уважение прав человека и культуру терпимости и повышать уровень осведомленности о бедах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

194. *призывает* Управление Верховного комиссара по правам человека продолжать усилия по дальнейшему распространению информации о работе Комитета по ликвидации расовой дискриминации и других договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека;

195. *предлагает* Управлению Верховного комиссара по правам человека проводить регулярные консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и неправительственными организациями, действующими в области поощрения и защиты прав человека, и содействовать проведению научных исследований, направленных на сбор, хранение и обновление технических, научных, учебных и информационных материалов, подготавливаемых представителями всех культур мира в целях борьбы против расизма;

196. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека уделять особое внимание нарушениям прав человека жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности мигрантов, включая трудящихся-мигрантов, развивать международное сотрудничество в борьбе против ксенофобии и с этой целью разрабатывать программы, которые могут осуществляться в странах на основе соответствующих соглашений о сотрудничестве;

197. *предлагает* государствам оказать содействие Управлению Верховного комиссара по правам человека в разработке и финансировании по просьбе государств конкретных проектов технического сотрудничества, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

198. а) *предлагает* Комиссии по правам человека включить в мандаты ее специальных докладов и рабочих групп, в частности Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, рекомендации о том, чтобы они учитывали соответствующие положения Декларации и Программы действий при осуществлении своих мандатов, в частности при представлении докладов Генеральной Ассамблее и комиссии по правам человека, а также рассматривать любые другие соответствующие меры по осуществлению рекомендаций Конференции;

б) *призывает* государства сотрудничать с соответствующими специальными процедурами Комиссии по правам человека и другими механизмами Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности со специальными докладчиками, независимыми экспертами и специальными представителями;

199. *рекомендует* Комиссии по правам человека разработать дополнительные международные стандарты с целью укрепления и обновления международных договоров против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех их аспектах;

Десятилетия

200. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поддержать мероприятия по линии третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

201. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность объявления года или десятилетия Организации Объединенных Наций борьбы с торговлей людьми, в особенности женщинами, молодыми людьми и детьми, в целях защиты их достоинства и прав человека;

202. *настоятельно призывает* государства, в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, содействовать осуществлению Декларации и Программы действий в области культуры мира и целей Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, которое началось в 2001 году, и предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры внести свой вклад в эту деятельность;

Коренные народы

203. *рекомендует* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций провести оценку результатов Международного десятилетия коренных народов мира (1995-2004 годы) и представить рекомендации относительно того, как отметить окончание этого Десятилетия, включая соответствующие последующие меры;

204. *просит* государства обеспечить надлежащее финансирование для создания оперативной основы и прочного фундамента будущего развития Постоянного форума по вопросам коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

205. *настоятельно призывает* государства участвовать в работе Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить предоставление Специальному докладчику всех людских, технических и финансовых ресурсов для осуществления его обязанностей;

206. *призывает* государства как можно скорее завершить переговоры и одобрить текст проекта декларации прав коренных народов, который обсуждается рабочей группой Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года;

207. *настоятельно призывает* государства, в свете взаимосвязей между расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и нищетой, маргинальностью и социальным отчуждением народов и отдельных лиц как на национальном, так и на международном уровнях, усилить свою политику и меры по

уменьшению неравенства в доходах и благосостоянии и предпринять надлежащие шаги, самостоятельно и в рамках международного сотрудничества, для поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав на недискриминационной основе;

208. *настоятельно призывает* государства и международные учреждения, занимающиеся вопросами финансирования и развития, сглаживать любые негативные последствия глобализации, изучая, в частности, то, каким образом их политика и практика затрагивают население стран в целом и коренные народы в частности; обеспечивая, чтобы их политика и практика способствовали искоренению расизма на основе участия населения стран, и в частности коренных народов, в проектах развития; добиваясь дальнейшей демократизации международных финансовых учреждений; и проводя консультации с коренными народами по любым вопросам, которые могут затрагивать их физическую, духовную или культурную неприкосновенность;

209. *предлагает* учреждениям, занимающимся вопросами финансирования и развития, а также оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с их регулярными бюджетами и процедурами их руководящих органов:

a) повысить приоритетность и увеличить финансирование, в своих областях компетенции, деятельности по улучшению положения коренных народов, уделяя при этом особое внимание потребностям таких народов в развивающихся странах, включая разработку конкретных программ для достижения целей Международного десятилетия коренных народов мира;

b) осуществлять через соответствующие каналы и в сотрудничестве с коренными народами специальные проекты с целью поддержки их инициатив на общинном уровне и оказания содействия обмену информацией и техническими ноу-хау между коренными народами и экспертами в этих областях;

Гражданское общество

210. *призывает* государства укреплять сотрудничество, развивать партнерство и проводить регулярные консультации с неправительственными организациями и всеми остальными секторами гражданского общества, с тем чтобы использовать их опыт и экспертный потенциал для содействия разработке законодательства, политики и других государственных инициатив, а также более активно привлекать их к разработке и осуществлению политики и программ, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

211. *настоятельно призывает* лидеров религиозных общин продолжать противостоять расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности путем поощрения и развития диалога и партнерских отношений с целью достижения примирения, согласия и гармонии внутри обществ и между ними, предлагает религиозным общинам участвовать в деятельности, направленной на обеспечение экономического оживления и обновления общества, и рекомендует лидерам религиозных общин содействовать расширению сотрудничества и контактов между различными расовыми группами;

212. *настоятельно призывает* государства налаживать и укреплять эффективные партнерские отношения и при необходимости оказывать поддержку всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая неправительственные организации, занимающиеся вопросами обеспечения равноправия полов и укрепления прав женщин, особенно женщин, подвергающихся многоплановой дискриминации, для содействия применению комплексного и целостного подхода к ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и девочек;

Неправительственные организации

213. *настоятельно призывает* государства обеспечить открытую и благоприятную среду, в которой неправительственные организации могли бы свободно и беспрепятственно функционировать в рамках общества и тем самым вносить реальный вклад в ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всем мире и содействовать повышению роли низовых организаций;

214. *призывает* государства изучить способы повышения роли неправительственных организаций в обществе, в частности путем упрочения уз солидарности среди граждан и укрепления доверия между различными расовыми и социальными группами с помощью содействия расширению участия граждан и укреплению добровольного сотрудничества;

Частный сектор

215. *настоятельно призывает* государства принять меры, в том числе в надлежащих случаях меры законодательного характера, с тем чтобы обеспечить соблюдение транснациональными корпорациями и другими иностранными предприятиями, действующими на их национальных территориях, принципов и практики, исключающих расизм и дискриминацию, а также далее призывает деловое сообщество, включая транснациональные корпорации и иностранные предприятия, сотрудничать с

профессиональными союзами и другими соответствующими секторами гражданского общества в сфере разработки добровольных кодексов поведения для всех предприятий, направленных на предупреждение, ликвидацию и искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

Молодежь

216. *настоятельно призывает* государства поощрять полное и активное участие и шире привлекать молодежь к разработке, планированию и осуществлению мероприятий в области борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призывает государства в партнерстве с неправительственными организациями и другими секторами общества содействовать проведению на национальном и международном уровнях диалога среди молодежи по проблемам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости через Всемирный молодежный форум системы Организации Объединенных Наций и путем использования новых технологий, обменов и других средств;

217. *настоятельно призывает* государства поощрять и облегчать создание и функционирование молодежных механизмов, инициируемых организациями молодежи и самими молодыми людьми, в духе борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, путем осуществления таких видов деятельности, как: распространение и обмен информацией и налаживание связей для решения этих проблем; организация кампаний по повышению уровня осведомленности и участие в поликультурных образовательных программах; разработка предложений и решений, при возможности и в надлежащих случаях; регулярное сотрудничество и консультации с неправительственными организациями и другими субъектами гражданского общества в сфере разработки инициатив и программ, поощряющих межкультурный обмен и диалог;

218. *настоятельно призывает* государства, в сотрудничестве с межправительственными организациями, Международным олимпийским комитетом и международными и региональными спортивными федерациями, активизировать борьбу против расизма в спорте путем, в частности, воспитания молодежи мира с помощью занятий спортом без какой бы то ни было дискриминации в духе олимпийских идеалов, требующих человеческого понимания, терпимости, справедливости и солидарности;

219. *признает*, что успех настоящей Программы действий потребует политической воли и надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях, а также международного сотрудничества.

Примечания

¹ Для целей настоящей Декларации и Программы действий было достигнуто понимание в отношении того, что термин "пол" касается обоих полов - мужского и женского - в контексте общества. Термин "пол" не имеет никакого другого значения, отличающегося от вышеуказанного.

² Следует сделать ссылку на главу VII доклада Конференции, в которой содержится перечень всех оговорок и заявлений в отношении Декларации и Программы действий.

Резолюции, принятые Конференцией

Резолюция 1

Полномочия представителей на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости^{*}

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.

Резолюция 2

Представление доклада Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости^{**}

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

собравшись в Дурбане 31 августа - 8 сентября 2001 года,

просит своего Председателя представить доклад Всемирной конференции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

^{*} Принята на шестнадцатом пленарном заседании 5 сентября 2001 года.

^{**} Принята на двадцатом пленарном заседании 8 сентября 2001 года.

Резолюция 3

Выражение признательности принимающей стране*

Мы, представители государств, участвующих на нынешней Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

собравшись в Дурбане 31 августа - 8 сентября 2001 года,

1. *вновь выражаем* наше восхищение героической борьбой народа Южной Африки за свободу, равенство и достоинство;
2. *высоко оцениваем* деятельность главы государства, правительства и народа Южной Африки, которые решительно включились в дело строительства гармоничного общества, мобилизованного на достижение благородной цели примирения, несмотря на существовавшие в прошлом проявления несправедливости;
3. *выражаем нашу признательность и восхищение* умелым руководством, компетентностью и преданностью делу, которые продемонстрировала г-жа Зума, Председатель нашей Конференции, что в значительной мере способствовало успеху наших обсуждений;
4. *выражаем* нашу признательность Южной Африке за организацию Всемирной конференции - крупного всемирного форума, тема которого воплощает в себе гуманистические ценности в их высшем проявлении, и за осуществление в этих рамках значительных усилий по созданию условий, способствующих успешному проведению этой Конференции, благодаря чувству ответственности, сотрудничества, диалога и терпения, которое лежало в основе ее подхода на протяжении всех наших обсуждений.

Резолюция 4

Выражение признательности г-же Мэри Робинсон*

Мы, представители государств, участвующих на нынешней Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

* Принята на двадцатом пленарном заседании 8 сентября 2001 года.

собравшись в Дурбане 31 августа - 8 сентября 201 года,

1. *выражаем* глубокую благодарность и уважение г-же Мэри Робинсон, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и Генеральному секретарю Всемирной конференции, чья деятельность неизменно направлена на обеспечение торжества дела защиты прав человека;

2. *поддерживаем* г-жу Мэри Робинсон в ее целенаправленных и терпеливых усилиях, направленных на активизацию деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека с помощью, в частности, подхода, основанного на непредвзятости, диалоге и сотрудничестве;

3. *выражаем* г-же Мэри Робинсон как Генеральному секретарю Всемирной конференции глубокую признательность за ее неустанную деятельность в ходе подготовительного процесса и во время самой Конференции, направленную на достижение успеха этого важного форума.

ГЛАВА II. УЧАСТНИКИ КОНФЕРЕНЦИИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

А. Сроки и место проведения Конференции

1. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости была проведена в Дурбане, Южная Африка, 31 августа - 8 сентября 2001 года в соответствии с резолюцией 52/111 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года. За этот период Конференция провела 20 пленарных заседаний.

В. Открытие Конференции

2. Конференция была объявлена открытой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций г-ном Кофи Аннаном. Вступительное заявление Генерального секретаря содержится в приложении II к настоящему докладу.

С. Участники Конференции

3. На Конференции были представлены следующие государства:

Австралия	Босния и Герцеговина
Австрия	Ботсвана
Азербайджан	Бразилия
Албания	Бруней-Даруссалам
Алжир	Буркина-Фасо
Ангола	Бурунди
Андорра	Бутан
Аргентина	бывшая югославская Республика
Армения	Македония
Афганистан	Венгрия
Багамские Острова	Венесуэла
Бангладеш	Вьетнам
Барбадос	Габон
Бахрейн	Гаити
Беларусь	Гайана
Белиз	Гамбия
Бельгия	Гана
Бенин	Гватемала
Болгария	Гвинея
Боливия	Гвинея-Бисау

Германия	Лесото
Гондурас	Либерия
Греция	Ливан
Грузия	Ливийская Арабская Джамахирия
Дания	Литва
Демократическая Республика Конго	Лихтенштейн
Доминиканская Республика	Люксембург
Египет	Маврикий
Замбия	Мавритания
Зимбабве	Мадагаскар
Израиль	Малави
Индия	Малайзия
Индонезия	Мали
Иордания	Мальта
Ирак	Марокко
Иран (Исламская Республика)	Мексика
Ирландия	Мозамбик
Исландия	Монголия
Испания	Мьянма
Италия	Намибия
Йемен	Непал
Кабо-Верде	Нигер
Казахстан	Нигерия
Камбоджа	Нидерланды
Камерун	Никарагуа
Канада	Новая Зеландия
Катар	Норвегия
Кения	Объединенная Республика Танзания
Кипр	Объединенные Арабские Эмираты
Китай	Оман
Колумбия	Пакистан
Коморские Острова	Панама
Конго	Парагвай
Корейская Народно-Демократическая Республика	Перу
Коста-Рика	Польша
Кот-д'Ивуар	Португалия
Куба	Республика Корея
Кувейт	Республика Молдова
Кыргызстан	Российская Федерация
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Руанда
Латвия	Румыния
	Сальвадор
	Саудовская Аравия

Свазиленд	Украина
Святейший Престол	Уругвай
Сейшельские Острова	Фиджи
Сенегал	Филиппины
Сент-Винсент и Гренадины	Финляндия
Сингапур	Франция
Сирийская Арабская Республика	Хорватия
Словакия	Центральноафриканская
Словения	Республика
Соединенное Королевство	Чад
Великобритании и Северной Ирландии	Чешская Республика
Соединенные Штаты Америки	Чили
Соломоновы Острова	Швейцария
Сомали	Швеция
Судан	Шри-Ланка
Суринам	Эквадор
Сьерра-Леоне	Экваториальная Гвинея
Таджикистан	Эритрея
Таиланд	Эстония
Того	Эфиопия
Тринидад и Тобаго	Югославия
Тувалу	Южная Африка
Тунис	Ямайка
Турция	Япония.
Уганда	

4. В понедельник, 3 сентября 2001 года делегации Израиля и Соединенных Штатов Америки вышли из числа участников Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

5. Были представлены следующие другие образования:

Палестина.

6. На Конференции были представлены следующие организации, которые получили постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи принять участие в качестве наблюдателей в работе сессий и всех соответствующих международных конференций, проводимых под эгидой Генеральной Ассамблеи:

Андское сообщество

Азиатско-африканская правовая консультативная организация

Секретариат Содружества

Сообщество португалоговорящих стран

Совет Европы
Европейское сообщество
Европейский банк реконструкции и развития
Межамериканский банк развития
Международный комитет Красного Креста
Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца
Международная организация по миграции
Международная организация франкоговорящих стран
Лига арабских государств
Организация африканского единства
Организация американских государств
Организация Исламская конференция
Сообщество по вопросам развития стран юга Африки
Суверенный рыцарский Мальтийский орден

7. Были представлены следующие ассоциированные члены региональных комиссий:

Виргинские Острова (Соединенные Штаты Америки).

8. Были представлены следующие специализированные учреждения

Международная организация труда
Международный валютный фонд
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Всемирный банк
Всемирная организация здравоохранения
Всемирная организация интеллектуальной собственности.

9. Были представлены следующие межправительственные организации и другие органы:

Международный олимпийский комитет.

10. Были представлены следующие органы, организации, программы и соответствующие механизмы Организации Объединенных Наций, включая органы и механизмы по правам человека:

- а) Программы и фонды Организации Объединенных Наций

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций

по делам беженцев

Детский фонд Организации Объединенных Наций
Программа развития Организации Объединенных Наций
Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

b) Другие органы Организации Объединенных Наций

Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)
Университет Организации Объединенных Наций

c) Научно-исследовательские и учебные институты

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций

d) Региональные комиссии

Экономическая комиссия для Африки
Европейская экономическая комиссия
Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна
Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии

e) Правозащитные органы и механизмы

Комиссия по правам человека
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Комитет по правам человека
Комитет против пыток
Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин
Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Комитет по правам человека

Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Рабочая группа по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о свободе религии и убеждений

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека и крайней нищете

11. Были представлены следующие национальные органы по правам человека:

Канадская комиссия по правам человека

Центр по вопросам поощрения прав человеческой личности и предупреждения геноцида, Бурунди

Национальная комиссия по правам человека, Гондурас

Сенегальский комитет по правам человека

Верховный комитет по правам человека и основным свободам, Тунис

Комиссариат по вопросам прав человека, борьбы с нищетой и борьбы за социальную интеграцию, Мавритания

Федеральная комиссия по борьбе против расизма, Швейцария

Национальная комиссия по правам человека, Того

Национальная консультативная комиссия по правам человека, Франция

Национальная комиссия по правам человека и основным свободам, Нигер

Национальная комиссия по правам человека, Чад

Национальная комиссия по правам человека, Мадагаскар

Национальная комиссия по правам человека, Руанда

Национальная комиссия по правам человека, Греция

Комиссия по правам человека и административному правосудию, Гана

Комиссия по правам человека, Филиппины
Консультативный совет по правам человека, Марокко
Датский центр по правам человека
Управление народного защитника Колумбии
Управление народного защитника, Перу
Управление народного защитника, Венесуэла
Управление народного защитника, Аргентина
Комиссия по правам человека Фиджи
Комиссия по правам человека и равным возможностям, Австралия
Комиссия по правам человека Ирландии
Комиссия по правам человека Малайзии
Комиссия по правам человека, Маврикий
Комиссия по правам человека, Новая Зеландия
Комиссия по правам человека, Шри-Ланка
Комиссия по правам человека, Малави
Мексиканская национальная комиссия по правам человека
Национальная комиссия по правам человека и свободам, Камерун
Национальная комиссия по правам человека, Индонезия
Национальная комиссия по правам человека, Индия
Национальная комиссия по правам человека, Непал
Национальная комиссия по правам человека, Нигерия
Национальный омбудсмен Украины
Управление народного защитника Грузии
Омбудсмен по вопросам этнической дискриминации, Швеция
Постоянная комиссия по правам человека, Замбия
Управление по правам человека Гватемалы
Народный защитник Республики Албании
Южноафриканская комиссия по правам человека
Постоянный комитет по правам человека, Кения
Датский совет по вопросам этнического равенства
Национальная комиссия по правам человека Монголии
Палестинская независимая комиссия по правам граждан
Комиссия по правам человека Уганды

12. На Конференции было представлено большое число неправительственных организаций. Список аккредитованных для участия в Конференции неправительственных организаций содержится в документе A/CONF.189/INF.1. Информация о параллельных и смежных мероприятиях содержится в приложении V к настоящему докладу.

D. Выборы Председателя Конференции

13. На 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года Конференция путем аккламации избрала Председателем Конференции Ее Превосходительство д-ра Нкосазану Дламини-Зуму (Южная Африка). Вступительное заявление Председателя Конференции содержится в приложении II к настоящему докладу.

E. Выступления при открытии Конференции

14. С заявлениями при открытии Конференции выступили Президент Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-н Табо Мбеки; Председатель Генеральной Ассамблеи г-н Гарри Холкери; и Генеральный секретарь Всемирной конференции г-жа Мэри Робинсон. Их заявления содержатся в приложении II к настоящему докладу.

F. Послания глав государств и других видных деятелей

15. Конференция получила поздравительные послания от Президента Республики Тунис Его Превосходительства г-на Зина аль-Абедина бен Али и бывшего президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительства г-на Нельсона Манделы.

G. Утверждение правил процедуры

16. На 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года Конференция утвердила временные правила процедуры (A/CONF.189/2), рекомендованные Подготовительным комитетом Конференции на его первой сессии в решении РС.1/4 от 4 мая 2000 года в качестве правил процедуры Конференции.

H. Выборы должностных лиц, помимо Председателя

17. На 1-м и 2-м пленарных заседаниях 31 августа и 1 сентября 2001 года Конференция в соответствии с правилом 17 своих правил процедуры выбрала следующих других должностных лиц:

21 заместителя Председателя (от региональных групп):

Государства Африки: Кения, Нигерия, Сенегал, Тунис;
Государства Азии: Индия, Ирак, Китай, Пакистан;

Государства Восточной Европы: Армения, Азербайджан, Болгария, Словакия, Хорватия;
Государства Латинской Америки и Карибского бассейна: Барбадос, Куба, Мексика, Чили;
Западноевропейские и другие государства: Бельгия, Канада, Норвегия, Швеция.

Главный докладчик Всемирной конференции:

г-жа Эдна Мария Сантус Роланд (Бразилия).

Главный комитет:

Председатель: г-н Клаудио Морено (Италия)

Редакционный комитет:

Председатель: г-н Али Хоррам (Исламская Республика Иран)

I. Утверждение повестки дня Конференции

18. На 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года Конференция утвердила в качестве своей повестки дня предварительную повестку (A/CONF.189/1), рекомендованную Подготовительным комитетом Конференции на его третьей сессии в решении РС.3/2 от 10 августа 2001 года, с поправками, внесенными Конференцией. Была утверждена следующая повестка дня:

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Выступления при открытии Конференции.
4. Утверждение правил процедуры.
5. Выборы других должностных лиц Конференции.
6. Полномочия представителей на Конференции.
 - а) Назначение Комитета по проверке полномочий;

b) Доклад Комитета по проверке полномочий.

7. Утверждение повестки дня.

8. Организация работы.

9. Темы Конференции:

Источники, причины, формы и современные проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Меры по предупреждению, просвещению и защите, направленные на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, на национальном, региональном и международном уровнях.

Предоставление эффективных средств правовой защиты, права на обращение в суд, права на возмещение и принятие компенсационных* и других мер на национальном, региональном и международном уровнях.

Стратегии достижения полного и эффективного равенства, включая международное сотрудничество, и укрепление механизмов Организации Объединенных Наций и других международных механизмов по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и последующие меры.

10. Утверждение заключительного документа и доклада Конференции.

* Термин "компенсационных" используется без ущерба для любых итогов настоящей Конференции.

Ж. Организация работы, включая учреждение Главного комитета и Редакционного комитета Конференции и его двух рабочих групп (Рабочей группы по проекту Декларации и Рабочей группы по проекту Программы действий)

19. На 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года в соответствии с правилом 47 своих правил процедуры Конференция учредила Главный комитет и Редакционный комитет, включая две его рабочие группы: Рабочую группу по проекту Декларации и Рабочую группу по проекту Программы действий.

К. Назначение членов Комитета по проверке полномочий

20. На 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года в соответствии с правилом 4 своих правил процедуры Конференция учредила Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств: Багамские Острова, Габон, Ирландия, Китай, Маврикий, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд и Эквадор.

Л. Прочие вопросы

21. Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости завершила свою работу 8 сентября 2001 года. Первоначально намечалось завершить ее работу 7 сентября 2001 года.

ГЛАВА III. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

1. На своих 2-19-м заседаниях, состоявшихся 1-7 сентября 2001 года, Конференция провела общие прения по пункту 9 повестки дня, касающиеся следующих тем: i) источники, причины, формы и современные проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; ii) жертвы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; iii) меры по предупреждению, просвещению и защите, направленные на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, на национальном, региональном и международном уровнях; iv) предоставление эффективных средств правовой защиты, права на обращение в суд, права на возмещение и принятие компенсационных* и иных мер на национальном, региональном и международном уровнях; v) стратегии достижения полного и эффективного равенства, включая международное сотрудничество, и укрепление механизмов Организации Объединенных Наций и других международных механизмов по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости и последующие меры.

2. На Конференции выступили представители государств и других субъектов, межправительственных организаций, региональных комиссий и ассоциированных членов региональных комиссий, специализированных учреждений, органов, структур и программ Организации Объединенных Наций и соответствующих механизмов, включая правозащитные органы и механизмы, а также представители национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций.

3. На 2-м заседании 1 сентября участники Конференции заслушали заявления Президента Латвийской Республики Ее Превосходительства г-жи Вайры Вике-Фрейберги; Президента Алжирской Народной Демократической Республики Его Превосходительства г-на Абдельазиза Бутефлики; Президента Федеративной Республики Нигерии Его Превосходительства вождя Олусегуна Обасанджо; Президента Республики Сенегал Его Превосходительства г-на Абдулайе Вада; Президента Республики Кабо-Верде Его Превосходительства г-на Педро Пиреша; Президента Тоголезской Республики Его Превосходительства г-на Гнасингбе Эйадемы; Председателя Республики Куба

* Термин "компенсационных" используется без ущерба для любых итогов настоящей Конференции.

Его Превосходительства г-на Фиделя Кастро; Президента Республики Конго
Его Превосходительства г-на Дени Сассу-Нгессо; Президента Республики Уганды
Его Превосходительства г-на Йовери Кагута Мусевени; Премьер-министра Республики
Мозамбик Его Превосходительства г-на Пашкуала Мокумби; Вице-президента Габонской
Республики Его Превосходительства г-на Диджоба Дивунги-Ди-Ндинге; а также
Президента Палестинской национальной администрации Его Превосходительства
г-на Ясира Арафата.

4. На 3-м заседании 1 сентября участники Конференции заслушали выступления
второго Вице-президента Республики Панама Его Превосходительства г-на Доминатора
Кайсера Басана; заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Бельгии
Его Превосходительства г-на Луи Мишеля (от имени Европейского союза; к его
заявлению присоединились также Болгария, Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта,
Польша, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Чешская Республика и Эстония);
министра промышленности, занятости и связи Швеции Ее Превосходительства г-
жи Моны Салин; заместителя премьер-министра Хорватии Ее Превосходительства
г-жи Ельки Антунович; заместителя премьер-министра Словакии
Его Превосходительства г-на Любомира Фогаша; министра планирования и
сотрудничества Чили Ее Превосходительства г-жи Алехандры Краусс Валье; министра
и иностранных дел и сотрудничества Мавритании Его Превосходительства г-на Даулда
Абди; министра иностранных дел Федеративной Республики Германии Его
Превосходительства г-на Йошки Фишера; министра внешних сношений Княжества
Лихтенштейн Его Превосходительства г-на Эрнста Вальха; министра по вопросам
переговоров о Договоре Вайтанги, заместителя министра юстиции Новой Зеландии
Ее Превосходительства Маргарет Вильсон; и министра юстиции, по вопросам равенства
прав и законодательной реформы Ирландии Его Превосходительства г-на Джона
О'Донохью.

5. На этом же заседании с заявлениями выступили Председатель пятьдесят седьмой
сессии Комиссии по правам человека г-н Леандро Деспуи; Администратор Программы
развития Организации Объединенных Наций г-н Марк Маллох Браун; и Верховный
комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-н Рууд Любберс.

6. На 4-м заседании 1 сентября участники Конференции заслушали заявления
федерального министра иностранных дел Югославии Его Превосходительства
г-на Горана Сливановича; министра-делегата по вопросам сотрудничества и
франкофонии Франции Его Превосходительства г-на Шарля Жослена; министра труда
Финляндии Ее превосходительства г-жи Тарьи Филатов; министра иностранных дел
Словении Его Превосходительства д-ра Димитрия Рупеля; министра иностранных дел

Италии Его Превосходительства г-на Ренато Руджеро; министра иностранных дел и регионального сотрудничества Маврикия Его Превосходительства г-на Анила К. Гаяна; министра внутренних дел Дании Ее Превосходительства г-жи Карен Есперсен; министра социальных дел Исландии Его Превосходительства г-на Пауля Пьетурссона; министра юстиции Объединенных Арабских Эмиратов Его Превосходительства г-на Мохаммеда бен Нухайра Эль-Дахри; министра иностранных дел Исламской Республики Иран Его Превосходительства д-ра Камаля Харрази; министра иностранных дел Андорры Его Превосходительства г-на Хули Миновас-Трикеля; министра иностранных дел Гаити Его Превосходительства г-на Жозефа Филиппа Антонио; министра социальных дел Никарагуа Ее Превосходительства г-жи Хамилет Бонильи; министра по делам этносов Эстонии Ее Превосходительства г-жи Катрин Сакс; министра юстиции Бразилии Его Превосходительства г-на Жозе Грегори; заместителя министра иностранных дел Греции Ее Превосходительства г-жи Елисавет Папазои; и Специального посланника Президента Республики Шри-Ланки и заместителя Председателя Национальной комиссии планирования Шри-Ланки Его Превосходительства г-на Лакшмана Джаякоди.

7. На этом же заседании заявления сделали Исполнительный директор Детского фонда Организации Объединенных Наций г-жа Кэрол Беллами.

8. На 5-м заседании 1 сентября участники Конференции заслушали заявления министра труда и социального обеспечения Испании Его Превосходительства г-на Хуана Карлоса Апарисио Переса; министра иностранных дел Пакистана Его Превосходительства г-на Абдула Саттара; министра юстиции Эфиопии Его Превосходительства г-на Вореде Вольду Вольде; министра информации и официального представителя правительства Бурунди Его Превосходительства г-на Люка Рукингамы; министра юстиции и по правам человека Аргентины Его Превосходительства д-ра Хорхе Энрике Де ла Руа; государственного секретаря Канады по вопросам национальных культур и по делам женщин Его Превосходительства Достопочтенного Хеди Фрая; министра-делегата премьер-министра по правам человека, информации и сношениям с Палатой депутатов Туниса Его Превосходительства г-на Слахеддина Маауи; государственного секретаря министерства иностранных дел Румынии Его Превосходительства г-на Михнея Мотока; заместителя министра иностранных дел Австрии Его Превосходительства г-на Альберта Рохана; заместителя министра иностранных дел Польши Ее Превосходительства г-жи Гражины Бернатович; заместителя министра иностранных дел Литвы Его Превосходительства д-ра Оскараса Юсиса; заместителя министра иностранных дел Лаосской Народно-Демократической Республики Его Превосходительства г-на Фонгсаватха Буфы; парламентского секретаря министра иммиграции и по вопросам многокультурности Австралии Его Превосходительства Достопочтенного сенатора Кея Патерсона; заместителя секретаря министра иностранных дел Омана

Его Превосходительства г-на Сайида Бадра Хамада эль Бу Сайди; старшего парламентского секретаря министерства иностранных дел Сингапура
Его Превосходительства г-на Зайнула Абидина Мохамеда Рашида; и Постоянного представителя Иордании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве
Его Превосходительства г-на Шихана Мади.

9. На этом же заседании с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Греции и Турции.

10. На 6-м заседании 2 сентября участники Конференции заслушали заявления Председателя Президиума Боснии и Герцеговины Его Превосходительства г-на Йозо Крижановича; заместителя президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительства г-на Джейкоба Зума; заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Чешской Республики Его Превосходительства г-на Яна Кавана; министра иностранных дел и по вопросам сотрудничества Марокко Его Превосходительства г-на Мохамеда Бенаиссы; представителя министерства иностранных дел Армении, Его Превосходительства г-на Вахрама Кажояна от имени министра иностранных дел Армении Его Превосходительства г-на Вартана Осканяна; министра иностранных дел Египта Его Превосходительства г-на Ахмеда Махера Эль-Саеда; министра юстиции и по вопросам прав человека Индонезии Его Превосходительства г-на Юсрилы Ихца Махендра; министра внутренних дел Бутана Его Превосходительства г-на Лионпо Тхинли Джаамтшо; государственного министра иностранных дел Кувейта Его Превосходительства шейха д-ра Мохаммеда Сабаха Аль-Салема Аль-Сабаха; и министра иностранных дел и по вопросам африканской интеграции Бенина Его Превосходительства г-на Колаволе А. Иджи.

11. На этом же заседании с заявлениями выступили Генеральный секретарь Лиги арабских государств Его Превосходительство г-н Амре Мусса; и заместитель Генерального секретаря Организации африканского единства Его Превосходительство г-н Саид Джиннит.

12. Кроме того, на 6-м заседании с заявлениями выступили Председатель Экономического и Социального Совета г-н Мартин Белинга-Эбуту; и вице-президент Всемирного банка по внешним связям Организации Объединенных Наций г-н Матс Карлссон.

13. На 7-м заседании 2 сентября участники Конференции заслушали заявления вице-президента Республики Замбии Его Превосходительства Достопочтенного Еноха П. Кавинделе; заместителя премьер-министра Королевства Свазиленд

Его Превосходительства Достопочтенного Артура Р.В. Кхоза; заместителя премьер-министра, министра иностранных дел и внешней торговли Люксембурга
Ее Превосходительства г-жи Лидии Полфер; министра иностранных дел и по вопросам международного сотрудничества Объединенной Республики Танзании Его Превосходительства Достопочтенного Джакайя М. Киквете; министра иностранных дел и по вопросам международного сотрудничества Кении Его Превосходительства Достопочтенного Кристофера М. Обуре; министра иностранных дел Лесото Его Превосходительства Достопочтенного Мотсоахе Томаса Табане; государственного министра иностранных дел Индии Его Превосходительства г-на Омара Абдуллы; министра по вопросам равенства между мужчинами и женщинами Республики Кореи
Ее Превосходительства г-жи Хан Мён-Сук; министра юстиции и общественного порядка Кипра Его Превосходительства г-на Никоса Кошиса; министра юстиции Судана
Его Превосходительства г-на Али Мохамеда Османа Ясина; министра иностранных дел Венесуэлы Его Превосходительства г-на Луиса Альфонсо Давила Гарсии; министра иностранных дел Малави
Ее Превосходительства Достопочтенной Лилиан Е. Патель; и министра иностранных дел Сирийской Арабской Республики Его Превосходительства г-на Фарука Аль-Шара.

14. На этом же заседании с заявлением выступил Генеральный директор Международной организации труда г-н Хуан Сомавиа.

15. Кроме того, на 7-м заседании с заявлениями по вопросу об осуществлении права на ответ выступили представители Азербайджана, Армении и Турции.

16. На 8-м заседании 2 сентября участники Конференции заслушали заявления заместителя министра иностранных дел Анголы Его Превосходительства г-на Георгеса Чикоти; постоянного секретаря, министра иностранных дел Ямайки
Его Превосходительства г-на Стафорда Нейла; Председателя Комиссии гражданских исследований в области борьбы с дискриминацией Мексики Его Превосходительства г-на Хильберто Ринкона Галльярдо; министра по делам Африки Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии баронесы Амос Брондесберийской; министра по вопросам городской политики и интеграции этнических меньшинств Нидерландов Его Превосходительства г-на Роджера ван Бокстела; министра иностранных дел Эритреи Его Превосходительства г-на Али Саида Абделлы; министра юстиции Намибии Его Превосходительства Достопочтенного д-ра Эрнста Н. Тжирианге; министра иностранных дел Афганистана Его Превосходительства д-ра А. Абдуллы; министра юстиции и по вопросам публичной свободы Кот-д'Ивуара Его Превосходительства г-на Улаи Сьене; министра по правам человека Демократической Республики Конго
Его Превосходительства г-на Нтумба Луаба Луму; государственного секретаря по

вопросам осуществления прав человека Буркина-Фасо Ее Превосходительства г-жи Моника Ильбудо; заместителя министра иностранных дел Китайской Народной Республики Его Превосходительства г-на Ван Гуанья; парламентского секретаря по иностранным делам Японии Ее Превосходительства г-жи Каори Маруйя; государственного секретаря по иностранным делам Венгрии Его Превосходительства г-на Ивана Баба; заместителя министра иностранных Саудовской Аравии Его Высочества принца Торки бин Мохаммеда аль-Кабера; заместителя министра иностранных дел Российской Федерации Его Превосходительства г-на Сергея Орджоникидзе.

17. На этом же заседании с заявлением выступила Генеральный директор Европейской комиссии г-жа Одиль Кентен (от имени Европейского сообщества).

18. На 9-м заседании 3 сентября участники Конференции заслушали заявления министра по вопросам международного развития Норвегии Ее Превосходительства г-жи Анне Кристины Сиднес; Верховного комиссара Белиза в Соединенном Королевстве Его Превосходительства г-на Ассада Шомана; заместителя министра иностранных дел Коста-Рики Ее Превосходительства г-жи Элайне Вите Гомес; государственного секретаря, министра иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии Его Превосходительства г-на Виктора Габера; заместителя министра иностранных дел Ганы Его Превосходительства г-на Алхаджи Мустафы Идриса; Генерального секретаря министерства иностранных дел Ливана Его Превосходительства г-на Зухейра Хамдана; Постоянного представителя Филиппин при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Его Превосходительства г-на Самуэла Т. Рамела; Чрезвычайного и Полномочного Посла Украины в Южной Африке Его Превосходительства г-на Игоря Турьянского; заместителя директора Договорно-правового отдела министерства иностранных дел Азербайджана Его Превосходительства г-на Тофика Мусаева; Постоянного представителя Бангладеш при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Его Превосходительства г-на Туфика Али; бывшего заместителя ректора Вест-Индийского университета Барбадоса Ее Превосходительства Хилари Беклес; Верховного комиссара Гайаны в Соединенном Королевстве Его Превосходительства г-на Л.К.Н. Сингха; и заместителя генерального директора министерства иностранных дел Израиля Его Превосходительства г-на Мордехая Едида.

19. На этом же заседании с заявлениями выступили Генеральный секретарь Совета Европы Его Превосходительство г-н Вальтер Швиммер и Генеральный секретарь Организации Исламская конференция Его Превосходительства г-н Абделуахед Белькезиз.

20. На 10-м заседании 3 сентября участники Конференции заслушали заявления директора канцелярии президента, заместителя главы Верховного национального комитета по правам человека Йемена Его Превосходительства г-на Али Мохаммеда Аль-Аниси; генерального секретаря министерства иностранных дел Албании Его Превосходительства г-на Эдуарда Суло; заместителя министра иностранных дел Болгарии Его Превосходительства г-на Петко Драганова; министра юстиции Зимбабве Его Превосходительства Достопочтенного П.А Чинамаса; секретаря Общенародного комитета Африканского единства Ливийской Арабской Джамахирии Его Превосходительства г-на Али Абдуссалама Треики; министра труда и социального обеспечения Казахстана Его Превосходительства г-на Алихана Байменова; помощника министра иностранных дел Вьетнама Его Превосходительства г-на Нгуен Фу Биня; Советника и Специального посланника министерства иностранных дел Таиланда Его Превосходительства г-на Прача Гуна-Касема; заместителя секретаря министерства иностранных дел Государства Катар Его Превосходительства г-на Абдула Рахмана Х. Аль-Аттиаха.

21. На том же заседании с заявлениями выступили помощник Генерального директора по социальным и гуманитарным наукам Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры г-н Пьер Сане; вице-президент Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца г-н Али Бандаире; Генеральный секретарь Азиатско-Африканской правовой консультативной организации г-н Вафик Камиль; постоянный наблюдатель Международной организации франкоговорящих стран при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве г-н Ксавье Мишель; директор Отдела международных организаций Международного комитета Красного Креста г-н Франсис Амар; директор правового Отдела и исполнительной канцелярии Международной организации по вопросам миграции г-н Ришар Перрюшу; и Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Председатель 13-го заседания председателей договорных органов по правам человека г-н Майкл Э. Шерифис.

22. Кроме того, на 10-м заседании с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Ирака, Кипра, Кувейта и Турции. На этом же заседании в порядке осуществления права на ответ выступил наблюдатель от Палестины.

23. На 11-м заседании 3 сентября участники Конференции заслушали заявление Верховного комиссара по вопросам иммиграции и этнических меньшинств Португалии Его Превосходительства г-на Жозе Лейтан; Постоянного представителя Ирака при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Его Превосходительства г-на Самира Аль-Нима; Посла по особым поручениям Доминиканской Республики

Его Превосходительства г-на Рубена Силие; главы делегации Государства Бахрейн Его Превосходительства г-на Ибрахима Али Аль-Мажеда; директора по вопросам прав человека министерства иностранных дел Парагвая Ее Превосходительства г-жи Соледад Вильяра; Постоянного представителя Турции при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Его Превосходительства г-на Мурата Сунгара; Постоянного представителя Непала при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Его Превосходительства г-на Рама Симкхада; Постоянного наблюдателя Святейшего Престола при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Его Превосходительства архиепископа Диармуида Мартина; главы делегации Эквадора Его Превосходительства г-на Франсиско Проано Аранди; министра иностранных дел и по вопросам сотрудничества Коморских Островов Его Превосходительства г-на Соуэфа Мухамеда Аль-Амине; министра внутренних дел Мальты Его Превосходительства Достопочтенного Тонио Борга; и министра, директора Национального аграрного института Гондураса Его Превосходительства г-на Анибала Дельгадо Фиальоса.

24. На этом же заседании с заявлением выступил глава делегации Суверенного рыцарского Мальтийского ордена Его Превосходительство г-н Марк Дж. Волфф.

25. Также на 11-м заседании с заявлением выступила заместитель Исполнительного директора (по вопросам управления) Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения г-жа Имельда Хенкин.

26. На 12-м заседании 4 сентября с заявлениями выступили Председатель Конференции Ее Превосходительство г-жа Нкосазана Дламини Зума; и Генеральный секретарь Конференции и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон.

27. Также на 12-м заседании Конференция заслушала выступления Генерального прокурора и министра юстиции Гамбии Его Превосходительства Достопочтенного Джозефа Генри Джуфа; министра юстиции и институциональных отношений Руанды Его Превосходительства г-на Жана де Дье Мюсио; главы делегации Корейской Народно-Демократической Республики Его Превосходительства г-на Ри Йонга Хо; заместителя министра иностранных дел Беларуси Его Превосходительства г-на Александра Сычева; заместителя министра юстиции и внутренних дел Монголии Его Превосходительства г-на Мунх-Оргила Тсенда; министра информации Малайзии Его Превосходительства Достопочтенного Мохда Халила Якоба; посла Сьерра-Леоне в Эфиопии и Постоянного представителя Сьерра-Леоне при Организации африканского единства и Экономической комиссии для Африки Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Алхаджа Фоде М. Дабора; главы делегации Колумбии Его Превосходительства

г-на Хайме Хирона Дуарте; представителя Королевского правительства Камбоджи Его Превосходительства г-на Хора Лата; и заместителя премьер-министра и министра внутренних дел Фиджи Его Превосходительства г-на Рату Эпели Наилатикау.

28. На этом же заседании с заявлениями выступили Спикер Национального собрания Южной Африки г-жа Френ Гинвала (от имени Межпарламентского союза); заместитель Исполнительного директора Экономической и социальной комиссии для Западной Азии г-жа Мариам Аль-Авадхи; представитель Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского района г-н Мартин Хопенхайн; заместитель Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки г-жа Лейла Бен Барка; и представитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) г-н Джозеф Игбинедион.

29. Также на 12-м заседании 4 сентября с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Армении.

30. На 13-м заседании 4 сентября Конференция заслушала выступления Верховного уполномоченного Тринидада и Тобаго в Нигерии Его Превосходительства Достопочтенного Патрика Эдвардса; министра по президентским делам и государственной администрации Ботсваны Его Превосходительства Достопочтенного Тебе Д. Могами; главы делегации Тувалу Его Превосходительства г-на Ифтикахара Ахмада Аяза; Постоянного представителя Мадагаскара при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Его Превосходительства г-на Максима Заферы.

31. На этом же заседании с заявлениями выступили государственный министр внешних сношений Виргинских островов (Соединенные Штаты) Его Превосходительство г-н Карлайл Г. Корбин, Исполнительный секретарь Сообщества португалоговорящих стран г-жа Дульсе Мария Перейра; вице-президент Межамериканского банка развития г-жа К. Бурке Диллон; заместитель председателя Африканской комиссии по правам человека и народов г-н М. Камель Резаг-Бара; Исполнительный директор Совместной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу г-н Питер Пиот; директор программы Всемирной организации здравоохранения "ВИЧ/СПИД - стратегия, пропаганда и партнерство" г-жа Винни Мпанджу-Шумбушо; и консультант по правам человека для женщин Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин г-жа Роксана Карильо.

32. Также на 13-м заседании с заявлениями выступили Председатель Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека г-жа Эрика Ирен-Даес; заместитель Председателя Комитета по правам человека г-н Иполито Солари

Иригойен; Председатель Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека г-н Асбьорн Эйде; и Специальный докладчик Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации и ксенофобии г-н Глеле Аханханзо.

33. На 13-м заседании с заявлением выступила лауреат Нобелевской премии мира г-жа Ригоберта Менчу Тум.

34. Также на 13-м заседании с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Демократической Республики Конго и Уганды.

35. На 14-м заседании 4 сентября с заявлениями выступили Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о свободе религии и убеждений г-н Абдельфаттах Амор; Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов г-жа Габриэла Родригес Писарро; и Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин и его причинах и последствиях г-жа Радхика Кумарасвами.

36. Также на 14-м заседании с заявлением выступил директор отдела по вопросам международного сотрудничества Международного олимпийского комитета г-н Фекру Кидане.

37. На этом же заседании Конференция заслушала выступления назначенного представителя от национальных учреждений г-на Барнея Питиана; Председателя Малавийской комиссии по правам человека г-на Альфреда Нсопе; Главного уполномоченного Канадской комиссии по правам человека г-жи Мишель Фалардо-Рамсей; представителя Директора Датского центра по правам человека г-на Георга Ульриха; Председателя Марокканского консультативного совета по правам человека г-на Дрисса Дахака; Председателя Тоголезской национальной комиссии по правам человека г-на Коми Гнондоли; Председателя Руандийской национальной комиссии по правам человека г-на Гасана Ндоба; Председателя Мадагаскарской национальной комиссии по правам человека г-на Жюстена Ракотонидины; Председателя Филиппинской комиссии по правам человека г-жи Ауроры П. Наваррете-Ресина; омбудсмена Колумбии г-на Эдуардо Сифуэнтеса; Председателя Комиссии по правам человека Шри-Ланки г-на Фаиуса Мустафы; Председателя Нигерийской национальной комиссии по правам человека г-на Джастиса Уче Омо; Председателя Камерунской национальной комиссии по правам и свободам человека г-на Соломона Нфора Гвея; посредника по вопросам межрасовых отношений Новой Зеландии г-на Грегори Фортуина; исполняющего обязанности уполномоченного по вопросам, касающимся расовой дискриминации, при

Комиссии по вопросам социальной справедливости, касающимся аборигенов и жителей островов Торрессова пролива, и Австралийской комиссии по правам человека и равным возможностям г-на Уильяма Джонаса; и заместителя Председателя Французской национальной консультативной комиссии по правам человека г-жи Мартины Вальдес-Бурук.

38. Также на 14-м заседании с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Судана.

39. На 15-м заседании 5 сентября Конференция заслушала выступления министра по вопросам сотрудничества Гвинеи Его Превосходительства г-на Мори Каба; заместителя секретаря уполномоченного по делам женщин Гватемалы Ее Превосходительства г-жи Глории Доминга Текун Канил; Государственного советника Швейцарии Ее Превосходительства г-жи Клаудии Кауфман; заместителя министра юстиции и по делам религий Экваториальной Гвинеи г-жи Эвангелины Филомены Ойо Эбуле; заместителя министра по многосторонним отношениям и особым вопросам Перу Его Превосходительства г-на Эрнана Кутурьера; Специального советника Президента Суринама Его Превосходительства г-на Виллема Уденхаута; и сенатора Либерии Фрэнсиса Гарлаволю.

40. На этом же заседании с заявлением выступил член Комитета по ликвидации расовой дискриминации г-н Марио Ютсис.

41. Также на 15-м заседании Конференция заслушала выступления заместителя председателя Швейцарской федеральной комиссии по борьбе против расизма г-жи Сесилии Бюльман; заместителя председателя Южноафриканской комиссии по правам человека г-жи Ширли Мабусела; заместителя председателя Нигерийской национальной комиссии по правам человека и основополагающим свободам г-жи Мариамы Сис; четвертого уполномоченного Мексиканской национальной комиссии по правам человека г-на Родольфо Лара Понте; заместителя омбудсмана Швеции по борьбе с этнической дискриминацией г-жи Катри Линна; представителя Индийской национальной комиссии по правам человека г-на Джастиса К. Рамасвами; уполномоченного Угандийской комиссии по правам человека г-на Джоэла Алиро-Омара; заместителя председателя Греческой национальной комиссии по правам человека г-на Л.А. Сицилианоса; уполномоченного Замбийской постоянной комиссии по правам человека г-на Льюиса Чангуфу; и члена Ирландской комиссии по правам человека г-на Майкла Фаррела.

42. На 16-м заседании 5 сентября Конференция заслушала выступления Председателя Комиссии по правам человека Фиджи г-жи Шаисты Шамим; постоянного секретаря Сенегальского комитета по правам человека г-на Алиуна Ндиайе; Генерального директора Бюро государственного защитника Венесуэлы г-на Германа Салтрона Негретти; и Председателя Комиссии по правам человека и административному правосудию Ганы г-на Кенета Аттафуаха.

43. На этом же заседании перед участниками Конференции с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Постоянный международный комитет; Международный комитет молодежи; Женский форум; Форум по вопросам сексуальной ориентации; Форум по связям; Религиозный и духовный форум; Форум по вопросам образования; Международный экуменический форум; Форум по вопросам инвалидности; Форум потомков лиц африканского и азиатского происхождения; Форум коренных народов; Тибетский центр по правам человека и демократии (также от имени Международной кампании за Тибет, Международного братства примирения и Международного фонда "Уорлдвью"); Организация защиты жертв насилия; Перуанский постоянный центр женщин, принадлежащих к коренным народам района Амазонки по вопросам индейских культурных традиций и ремесел; организация "Мер уайт хоум"; малазийская организация "Суара ракьят"; Центр альтернативного развития.

44. Также на 16-м заседании с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Австралии, Китая, Мавритании, Мексики и Сенегала.

45. На 17-м заседании 6 сентября участники Конференции заслушали заявления министра образования и культуры Уругвая Его Превосходительства г-на Антонио Меркадера и Главы делегации Мали Его Превосходительства г-на Луи Мари Бастида.

46. На этом же заседании с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Исламский женский институт Ирана; Азиатско-Тихоокеанский форум по проблемам женщин, права и развития (Таиланд); Объединение за возмещение и эмансипацию (АФРЕ-КУРЕ); Фонд Аль-Хоейя; Братство Нотр-Дам; Канадский конгресс выходцев из стран Латинской Америки (Канада); Союз писателей и художников Кубы; Европейский центр по правам рома (Венгрия); Организация солидарности народов Азии, Африки и Латинской Америки; Международный институт мира; Институт по вопросам расы, охраны здоровья и права - Дейтонский университет (Соединенные Штаты Америки); Международный альянс "Спасите детей"; Организация по наблюдению за осуществлением прав человека; Всемирный альянс реформатских церквей; Международная амнистия; Большой совет индейцев кри; Организация "Права

детей" (Гайана); Гайанская ассоциация по правам человека; Организация "Те Кава Маро-Маори"; Международная католическая комиссия по вопросам миграции; Турецкая правозащитная ассоциация; Движение индейцев "Тупак Амару"; Международная ассоциация "Сусила Дхарма"; Ассоциация Карибского проекта (Коста-Рика); Объединение перуанских женщин в Аргентине; Афро-Американское пространство; Всемирная организация против пыток; Национальный совет метисов.

47. Также на 17-м заседании с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Ирака и Малайзии.

48. На 18-м заседании 6 сентября с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Фонд "Идеи" (Чили); Международная конфедерация свободных профсоюзов, Эквадорский фонд действий и образования через поощрение здравоохранения (Эквадор); Всемирное евангелическое братство; Организация Самирадди; Международный центр по правам человека и демократическому развитию; Профессиональный институт интенсивной терапии для лиц, получивших ранения (Соединенные Штаты Америки); Международная ассоциация социальных работников; Группа по правам меньшинств; Европейская сеть по борьбе против расизма (Бельгия); Сикхская группа по правам человека (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии); Конференция неправительственных организаций (Конго); Форум лиц азиатского происхождения; Карибский форум; Международный форум по вопросам международного правосудия; Форум по проблемам расы, бедности и глобализации; Далитский форум; Палестинский форум; Восточноевропейский и Центральноевропейский форум; Форум по проблемам девочек; Трудовой форум; Форум по вопросам культурного многообразия; Азиатско-Тихоокеанский форум; Международный совет по договорам индейцев; Международная ассоциация францисканцев (также от имени некоторых других неправительственных организаций); "Международный интерфейс" (также от имени форума против исламофобии и расизма (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)); Суверенный союз аборигенов Австралии (Австралия); Всемирный конгресс берберов (Франция); Организация СИСМ-Венето; Международная организация "Исклюжн" (Международная лига обществ в защиту лиц с умственными недостатками); Мексиканская академия прав человека; Всемирный институт сингхов (Соединенные Штаты Америки).

49. На 19-м заседании 7 сентября с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: Всемирная конфедерация труда; Форум женщин-африканок и женщин - потомков африканцев; Служба "Мир и справедливость" в Латинской Америке; Национальная женская комиссия (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии); Трест "1990 год" (Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии); Американская ассоциация психологов; Всемирный духовный университет "Брахма Кумарис"; Генеалогическое общество "Африквилль" (Канада); "Врачи за права человека"; Фонд Марангопулоса за права человека; Ассоциация исламских женщин-исследователей; "Аль-хак" - Ассоциация "Право на службе человека"; Комитет по вопросам женщин, населения и окружающей среды (Соединенные Штаты Америки); Всемирная федерация демократической молодежи; Центр рома по вопросам общественной политики "Авен аменца" (Румыния); Женская ассоциация последовательниц Ахлула Баита; Пакс романа; Канадская коалиция африканцев против расизма (Канада); Организация "Здоровье женщин в руках женщин"; Исследовательская группа по проблемам чернокожего населения (Бразилия); Международная ассоциация дружбы с зарубежными странами (также от имени Всекитайской федерации женщин); Китайское общество содействия гуанцайской программе (также от имени Китайской ассоциации содействия Организации Объединенных Наций); Международная христианская организация неограниченных возможностей (Соединенные Штаты Америки); Центр исследований и защиты чернокожего населения (Бразилия); Союз арабских общинных ассоциаций - ИТТИЖАХ (также от имени организации АДАЛАХ - юридический центр в защиту прав арабских меньшинств в Израиле (Израиль)); фонд "Международный день надежды"; Союз за равенство чернокожего населения (Бразилия); Панафриканское движение (Комитет неправительственных организаций Барбадоса по оказанию содействия Всемирной конференции Организации Объединенных Наций); Организация "Молодежь против расизма".

ГЛАВА IV. ДОКЛАД ГЛАВНОГО КОМИТЕТА

1. На 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года Конференция одобрила организацию своей работы, изложенную в документе A/CONF.189/3, включая учреждение Главного комитета.

2. На 2-м пленарном заседании 1 сентября 2001 года Конференция одобрила назначение г-на Клаудио Морено (Италия) Председателем Главного комитета.

3. Главный комитет провел три заседания 2, 7 и 8 сентября 2001 года.

4. На рассмотрение Главного комитета были представлены следующие документы:

a) записка секретариата, препровождающая временные правила процедуры Всемирной конференции (A/CONF.189/2), утвержденные Конференцией на ее 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года;

b) записка Генерального секретаря, препровождающая проект предварительной программы работы Всемирной конференции (A/CONF.189/3), утвержденный Конференцией на ее 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года;

c) записка Генерального секретаря, препровождающая проект декларации Всемирной конференции (A/CONF.189/4);

d) записка Генерального секретаря, препровождающая проект программы действий Всемирной конференции (A/CONF.189/5).

5. На своем 1-м заседании 2 сентября 2001 года Главный комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Заместители Председателя: г-н Александр Слаби (Чешская Республика)
Г-н Эрнан Кутурьер (Перу)
Г-н Прасад Карьявасам (Шри-Ланка)

6. На этом же заседании по предложению Председателя Главный комитет избрал путем аккламации г-жу Наджат Аль-Хадждаджи (Ливийская Арабская Джамахирия) своим докладчиком.

7. На этом же заседании Главный комитет принял к сведению решение Редакционного комитета относительно того, что проект декларации и проект программы действий будут рассмотрены двумя рабочими группами Редакционного комитета.

Рассмотрение проекта декларации и проекта программы действий

8. На 2-м заседании 7 сентября Председатель Главного комитета объявил, что Редакционный комитет будет продолжать рассматривать в рамках своих рабочих групп пункты проекта декларации и проекта программы действий, которые еще не были приняты.

9. На 3-м заседании 8 сентября Главный комитет рассмотрел проект декларации и проект программы действий, согласованные двумя рабочими группами и Редакционным комитетом, представленные Председателем Редакционного комитета. На рассмотрение Главного комитета были вынесены пункты, принятые Рабочей группой по проекту декларации, содержащиеся в документах A/CONF.189/L.2 и L.2/Add.1, а также в документе без условного обозначения, и пункты, принятые Рабочей группой по проекту декларации, содержащиеся в документах A/CONF.189/L.3 и L.2/Add.1-3, а также в документе без условного обозначения.

10. На этом же заседании Главный комитет рассмотрел и одобрил следующие новые пункты, внесенные на рассмотрение Председателем Конференции по итогам проведенных консультаций. Эти пункты впоследствии были включены в проект декларации и программы действий:

Пункты по проблемам, касающимся прошлого

"ДЕКЛАРАЦИЯ И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

**ИСТОЧНИКИ, ПРИЧИНЫ, ФОРМЫ И СОВРЕМЕННЫЕ ПРОЯВЛЕНИЯ
РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ
И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ**

(Настоящий текст заменяет пункты 10-18)

Пункт 10: Мы признаем, что рабство и работорговля, включая трансатлантическую торговлю рабами, представляли собой вопиющие трагедии в истории человечества не только в силу их отвратительного варварства, но и с точки зрения масштабов и характера их организации, и особенно отрицания самой человеческой сущности жертв, и, кроме этого, признаем, что рабство и работорговля являются

преступлением против человечности и всегда должны были рассматриваться в качестве таковых, в особенности трансатлантическая торговля рабами, и что они являются одним из важных источников и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и что жители Африки и лица африканского происхождения, а также жители Азии и лица азиатского происхождения и коренные народы были жертвами этих актов и продолжают быть жертвами их последствий.

Пункт 11: Всемирная конференция признает, что колониализм привел к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что жители Африки и лица африканского происхождения, а также лица азиатского происхождения и коренные народы были жертвами колониализма и продолжают быть жертвами его последствий. Мы признаем страдания, причиненные колониализмом, и подтверждаем, что, где бы и когда бы он ни имел место, необходимо осуждать его и предупреждать его повторение. Кроме того, мы сожалеем о том, что последствия и живучесть этих структур и практики были в числе факторов, способствующих сохранению социально-экономического неравенства во многих частях сегодняшнего мира.

Пункт 12: Всемирная конференция признает, что с точки зрения международного права апартеид и геноцид являются преступлениями против человечности и основными источниками и проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и признаем неописуемые беды и страдания в результате этих актов, и подтверждаем, что где бы и когда бы они ни имели место, необходимо осуждать их и предупреждать их повторение.

**ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЭФФЕКТИВНЫХ СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ,
ПРАВА НА ОБРАЩЕНИЕ В СУД, ПРАВА НА ВОЗМЕЩЕНИЕ И
ПРИНЯТИЕ КОМПЕНСАЦИОННЫХ И ДРУГИХ МЕР НА
НАЦИОНАЛЬНОМ, РЕГИОНАЛЬНОМ И
МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЯХ**

Пункт 116: Всемирная конференция с глубоким сожалением признает массовые страдания людей и трагическое положение миллионов мужчин, женщин и детей, вызванные рабством, работорговлей, трансатлантической торговлей рабами, апартеидом, колониализмом и геноцидом, и призывает соответствующие государства почтить память жертв прошлых трагедий и подтвердить, что, где бы и когда бы они ни имели место, необходимо их осуждать и предупреждать их повторение. Всемирная конференция сожалеет, что эти практика и структуры -

политические, социально-экономические и культурные - привели к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Пункт 117: Всемирная конференция с глубоким сожалением признает неописуемые страдания и беды, навлеchenные на миллионы мужчин, женщин и детей в результате рабства, работорговли, трансатлантической торговли рабами, апартеида, геноцида и прошлых трагедий. Наряду с этим Всемирная конференция принимает к сведению, что некоторые государства взяли на себя инициативу принести извинения и, в соответствующих случаях, выплатили возмещение за совершенные грубые и массовые нарушения.

Пункт 118: Для того чтобы закрыть эти темные страницы истории в качестве средства примирения и залечивания ран, мы предлагаем международному сообществу и его членам почтить память жертв этих трагедий. При этом Всемирная конференция принимает к сведению, что некоторые взяли на себя инициативу выразить сочувствие или раскаяние или принести извинения, и призывает всех тех, кто еще не внес вклада в восстановление достоинства жертв, изыскать соответствующие пути для этого, и в этой связи мы признательны тем странам, которые это сделали.

Пункт 119: Всемирная конференция, сознавая моральное обязательство со стороны всех соответствующих государств, призывает эти государства принять надлежащие эффективные меры для ликвидации сохраняющихся последствий этой практики и исправления положения.

Пункт 121: Всемирная конференция признает, что последствия прошлых и современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости являются серьезными вызовами глобальному миру и безопасности, человеческому достоинству и осуществлению прав человека и основных свобод многих людей во всем мире, в частности африканцев, лиц африканского происхождения, лиц азиатского происхождения и коренных народов.

Пункт 122: Руководствуясь принципами, изложенными в Декларации тысячелетия, и признанием того, что мы несем коллективную ответственность за поддержание принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости и за обеспечение того, чтобы глобализация стала позитивной силой для всех людей мира, международное сообщество обязуется предпринимать усилия в целях благотворной интеграции развивающихся стран в мировую экономику и препятствовать их

маргинализации, будучи полно решимости достичь ускоренного экономического роста и устойчивого развития и покончить с бедностью, неравенством и лишениями.

Пункт 123: Всемирная конференция подчеркивает, что память о преступлениях или беззакониях прошлого, где бы и когда бы они ни совершались, недвусмысленное осуждение расистских трагедий прошлого и правдивое освещение истории являются существенно важными элементами международного примирения и создания обществ, основанных на справедливости, равенстве и солидарности.

Пункт 124: Всемирная конференция признает усилия развивающихся стран, в частности приверженность и решимость лидеров африканских стран серьезно решать проблемы бедности, недостаточного развития, маргинализации, социального отчуждения, экономического неравенства, нестабильности и отсутствия безопасности путем осуществления таких инициатив, как Новая африканская инициатива, и применения других новых механизмов, таких, как Всемирный фонд солидарности для искоренения бедности, и призывает развитые страны, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также международные финансовые учреждения при необходимости предоставлять через свои оперативные программы новые и дополнительные финансовые ресурсы для поддержки этих инициатив.

Пункт 125: Всемирная конференция признает, что эти проявления исторической несправедливости, бесспорно, способствовали бедности, недостаточному развитию, маргинализации, социальному отчуждению, экономическому неравенству, нестабильности и отсутствию безопасности, которые затрагивают многих людей в различных частях мира, особенно в развивающихся странах. Всемирная конференция признает необходимость разработки программ социально-экономического развития этих обществ и диаспоры в рамках новых партнерских отношений, основанных на духе солидарности и взаимного уважения, в следующих областях:

- облегчение бремени задолженности
- искоренение нищеты
- создание или укрепление демократических институтов
- поощрение прямых иностранных инвестиций

- доступ к рынкам
- активизация усилий по достижению согласованных на международном уровне показателей, касающихся передачи развивающимся странам средств по линии официальной помощи на цели развития (ОПР)
- сокращение "цифровой пропасти" путем применения новых информационно-коммуникационных технологий (ИКТ)
- сельскохозяйственная и продовольственная безопасность
- передача технологий
- транспарентное и подотчетное государственное управление
- инвестирование в инфраструктуру здравоохранения для борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, в том числе, среди прочего, через посредство Глобального фонда по борьбе со СПИДом и охране здоровья
- развитие инфраструктуры
- развитие людских ресурсов, включая наращивание потенциала
- образование, профессиональная подготовка и развитие культуры
- взаимная правовая помощь в репатриации, в соответствии с национальными и международными договорами, незаконно приобретенных и незаконно переведенных средств
- нелегальный оборот стрелкового и легкого оружия
- реституция предметов искусства, исторических памятников и документов странам их происхождения согласно двусторонним соглашениям или международным договорам
- контрабанда людей, особенно женщин и детей
- содействие приветствуемому возвращению и переселению потомков поработанных африканцев

Пункт 126: Всемирная конференция настоятельно призывает международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также оперативные программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций придавать более приоритетное значение программам в области решения проблем в сфере развития, стоящих перед затрагиваемыми государствами и обществами, в частности на Африканском континенте и в диаспоре, и выделять для этого надлежащие средства.

Пункт 127: Всемирная конференция приветствует усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предпринятые в рамках проекта "Невольничий путь", и просит в ближайшее время ознакомить международное сообщество с его результатами.

Пункты, касающиеся Ближнего Востока и смежных проблем

"ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ

1. Мы сознаем тот факт, что история человечества изобилует чудовищными зверствами, совершенными по причине грубого нарушения прав человека, и считаем, что сохранение в памяти этих страниц истории позволит извлечь уроки для предотвращения будущих трагедий.
2. Мы напоминаем о том, что Холокост никогда не должен быть забыт.
3. Мы сознаем с глубокой обеспокоенностью религиозную нетерпимость в отношении некоторых религиозных общин, а также появление враждебных актов и насилия против таких общин по причине их религиозных взглядов и их расового или этнического происхождения в различных частях мира, что, в частности, ограничивает их право свободно исповедовать свою веру.
4. Мы также сознаем с глубокой обеспокоенностью усиление антисемитизма и исламофобии в различных частях мира, а также появление расистских движений, использующих методы насилия и отстаивающих расизм и дискриминационные идеи по отношению к еврейским, мусульманским и арабским общинам.
5. Мы сознаем, что история человечества изобилует ужасными трагедиями, возникшими по причине несоблюдения принципа равенства всех людей, и с тревогой отмечаем расширение такой практики в различных частях мира и

настоятельно призываем всех людей, в особенности в ситуациях конфликта, воздерживаться от подстрекательства к расизму, пренебрежительных высказываний и негативных стереотипов.

6. Мы озабочены бедственным положением палестинского народа под иностранной оккупацией. Мы признаем неотъемлемое право палестинского народа на самоопределение и создание независимого государства и признаем право на безопасность всех государств региона, включая Израиль, и призываем все государства поддержать мирный процесс и как можно скорее довести его до конца.

7. Мы призываем к установлению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе, где все народы смогут сосуществовать и пользоваться равенством, справедливостью и международно признанными правами человека и безопасностью.

8. Мы признаем право беженцев на добровольное возвращение в свои дома и к своему имуществу в условиях достоинства и безопасности и настоятельно призываем все государства способствовать такому возвращению.

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ

1. Мы считаем, что все конфликты и споры должны разрешаться мирными средствами и на основе политического диалога. Мы призываем все стороны, вовлеченные в такие конфликты, проявлять сдержанность и уважать права человека и международное гуманитарное право.

2. Мы призываем государства, выступающие против всех форм расизма, признать необходимость противодействия антисемитизму, антиарабизму и исламофобии по всему миру и настоятельно призываем все государства принять эффективные меры по недопущению возникновения движений, основанных на расизме и идеях дискриминации в отношении этих общин.

3. В связи с положением на Ближнем Востоке мы призываем к прекращению насилия и скорейшему возобновлению переговоров, уважению прав человека и международного гуманитарного права, уважению принципов самоопределения и к прекращению всех страданий, создав тем самым Израилью и палестинцам

**возможность возобновить мирный процесс, а также
развиваться и процветать в условиях безопасности и
свободы."**

11. На этом же заседании Главный комитет также рассмотрел и одобрил новый пункт, внесенный на рассмотрение Председателем Главного комитета по итогам проведенных консультаций. Этот пункт был впоследствии включен в проект декларации:

"Мы признаем, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость имеют место по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, а жертвы могут страдать от многочисленных и отягченных форм дискриминации на основе других соответствующих признаков, таких, как пол, язык, религия, политические или иные убеждения, социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иное обстоятельство;"

12. На этом же заседании Главный комитет провел процедурную дискуссию в отношении пунктов, по которым в Редакционном комитете еще не был достигнут консенсус. С заявлениями выступили представители Армении, Бельгии (от имени Европейского союза), Боснии и Герцеговины, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Канады, Кении, Ливана, Мексики, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Российской Федерации, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Турции и Филиппин.

13. Представитель Сирийской Арабской Республики предложил Главному комитету рассмотреть тридцатый пункт преамбулы и пункт 33 постановляющей части проекта декларации, а также пункт 179 постановляющей части проекта программы действий, содержащиеся в документах A/CONF.189/4 и A/CONF.189/5.

14. Представитель Юрисконсульта выступил с разъяснением в отношении процедуры, касающейся пунктов проекта декларации и проекта программы действий, которые еще ожидают принятия.

15. Заместитель Председателя г-н Слаби занял место Председателя. Председатель предложил Главному комитету принять пункты или части пунктов, принятые двумя рабочими группами и Редакционным комитетом, и направить их пленарному заседанию Конференции для рассмотрения и принятия, а также предложил исключить из документов двух рабочих групп и Редакционного комитета пункты и части пунктов, которые не были приняты.

16. На этом же заседании представитель Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций выступил с разъяснением по пунктам 26, 34 и 44 правил процедуры Конференции.

17. На этом же заседании в рамках соответствующего правила правил процедуры Конференции представитель Бразилии предложил, чтобы Конференция не принимала никаких решений по остающимся пунктам, которые не были рассмотрены или не были приняты рабочими группами. Представители Алжира и Сирийской Арабской Республики высказались против этого предложения, а представитель Новой Зеландии выступил в его поддержку. Представитель Бразилии снял свое предложение.

18. На этом же заседании представитель Бельгии (от имени Европейского союза) вновь внес на рассмотрение это предложение. С заявлениями в поддержку данного предложения выступили представители Аргентины и Российской Федерации. Против данного предложения выступили представители Сирийской Арабской Республики и Южноафриканской Республики.

19. По просьбе представителя Австралии по данному предложению было проведено поименное голосование, в результате которого оно было принято 51 голосом против 37 при 11 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Дания, Демократическая Республика Конго, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Святейший Престол, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Югославия, Япония.

Голосовали против: Алжир, Афганистан, Барбадос, Бахрейн, Буркина-Фасо, Вьетнам, Египет, Замбия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика

Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Южная Африка.

Воздержались: Азербайджан, Армения, Босния и Герцеговина, Индия, Кения, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Того, Филиппины, Эквадор.

20. На этом же заседании представители Святейшего Престола, Алжира, Бельгии (от имени Европейского Союза), Сирийской Арабской Республики и Ливийской Арабской Джамахирии выступили с заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования.

21. На этом же заседании Главный комитет постановил принять пункты или части пунктов, которые были приняты двумя рабочими группами и Редакционным комитетом, исключить те пункты или части пунктов, которые не были приняты двумя рабочими группами и Редакционным комитетом, и передать на рассмотрение пленарного заседания Конференции тексты проекта декларации и проекта программы действий с внесенными в них изменениями.

ГЛАВА V. ДОКЛАД РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА

1. На своем 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года Конференция одобрила проект организации работы, содержащийся в документе A/CONF.189/3, включая вопрос о создании Редакционного комитета.
2. На том же 1-м пленарном заседании Конференция одобрила назначение г-на Али Хоррама (Исламская Республика Иран) Председателем Редакционного комитета.
3. Редакционный комитет провел шесть заседаний с 31 августа по 7 сентября 2001 года.
4. Вниманию Редакционного комитета были предложены следующие документы:
 - a) записка секретариата, содержащая временные правила процедуры Всемирной конференции (A/CONF.189/2), утвержденные Конференцией на ее 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года;
 - b) записка Генерального секретаря, содержащая проект предварительной программы работы Конференции (A/CONF.189/3), утвержденный Конференцией на ее 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года;
 - c) записка Генерального секретаря, содержащая проект декларации Всемирной конференции (A/CONF.189/4);
 - d) записка Генерального секретаря, содержащая проект программы действий Всемирной конференции (A/CONF.189/5).
5. На своем 1-м заседании 31 августа 2001 года Редакционный комитет одобрил назначение г-на Джона Даута (Австралия) на должность Заместителя Председателя/Докладчика.
6. На том же заседании Редакционный комитет учредил две рабочие группы в целях рассмотрения проекта декларации и проекта программы действий. Рабочая группа по проекту программы действий избрала 31 августа г-на Бонаventura М. Бову (Замбия) своим Председателем/Докладчиком. Рабочая группа по проекту декларации избрала 1 сентября г-на Марка Боссайта (Бельгия) своим Председателем/Докладчиком.

7. На своем 2-м заседании 2 сентября Редакционный комитет был кратко проинформирован об итогах заседания Генерального комитета, уже проведенного в тот же день, в том числе о назначении координаторов по трем сложным вопросам, касающимся жертв, прошлого и Ближнего Востока. Кроме того, были обсуждены методы работы рабочих групп.
8. На своем 3-м заседании 6 сентября Редакционный комитет оценил прогресс, достигнутый в двух рабочих групп. Было решено, что две рабочие группы продолжат свои заседания в целях завершения своей работы.
9. На своем 4-м заседании 7 сентября Редакционный комитет оценил прогресс, достигнутый в деятельности двух рабочих групп. Председатель/Докладчик Рабочей группы по проекту декларации г-н Марк Боссайт и Председатель/Докладчик Рабочей группы по проекту программы действий г-н Бонавентур М. Бова выступили с сообщениями о положении в их рабочих группах. Кроме того, с заявлением выступил Председатель Редакционного комитета г-н Али Хоррам.
10. На своих 5 и 6-м заседаниях, состоявшихся 7 сентября, Редакционный комитет рассмотрел ряд пунктов проекта программы действий до уведомления о составлении графика проведения заседаний Главного комитета и пленарного заседания, первоначально запланированных на вторую половину дня и вечер 7 сентября. Было решено, что Рабочая группа по проекту программы действий продолжит свою работу на ночном заседании 7 сентября. Кроме того было решено, что рабочая группа по проекту декларации и Рабочая группа по проекту программы действий проведут на следующее утро 8 сентября отдельные заседания в целях завершения своей работы. Было решено также, что после завершения двумя рабочими группами своей работы проект декларации и проект программы действий с внесенными в него поправками будет направлен в Главный комитет для дальнейшего рассмотрения.

ГЛАВА VI. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

1. На своем 1-м пленарном заседании 31 августа 2001 года Конференция в соответствии с правилом 4 своих правил процедуры назначила Комитет по проверке полномочий, состав которого соответствует составу Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят пятой сессии, а именно: Багамские Острова, Габон, Ирландия, Китай, Маврикий, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд и Эквадор.
2. Комитет по проверке полномочий провел свое заседание 4 сентября 2001 года.
3. Председателем Комитета была единогласно избрана г-жа Йоланда Байк (Габон).
4. Комитету был представлен меморандум секретариата Конференции от 3 сентября 2001 года, касающийся полномочий представителей государств на Конференции. В связи с меморандумом представитель Юрисконсульты Организации Объединенных Наций сделала заявление, в котором она, в частности, довела до сведения Комитета информацию о полномочиях и сообщениях, полученных уже после его подготовки.
5. Как указывается в пункте 1 меморандума и в соответствующем заявлении, официальные полномочия представителей на Конференции в форме, предписанной правилом 3 ее правил процедуры, на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий были получены от следующих 92 государств: Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Армения, Барбадос, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Дания, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Исландия, Испания, Кабо-Верде, Кения, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Святейший Престол, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

6. Как указывается в пункте 2 меморандума и в соответствующем заявлении, информацию о назначении представителей государств на Конференции на момент проведения заседания Комитет по проверке полномочий направили секретариату Конференции в телеграфных или факсимильных сообщениях от имени глав государств и правительств или министров иностранных дел и в письмах или вербальных нотах соответствующих министерств, посольств или постоянных представительств следующие 78 государств: Австралия, Азербайджан, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венесуэла, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Финляндия, Хорватия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Югославия.

7. Рассмотрев вопрос о полномочиях Афганистана, Комитет принял решение занять позицию, занятую Комитетом по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи на пятьдесят пятой сессии Ассамблеи.

8. Председатель рекомендовал Комитету утвердить полномочия представителей всех государств, перечисленных в меморандуме секретариата Конференции, при том понимании, что официальные полномочия представителей государств, указанных в пункте 6 настоящего доклада, будут в самое ближайшее время направлены секретариату Конференции.

9. По предложению Председателя Комитет принял следующий проект резолюции:

"Комитет по проверке полномочий,

рассмотрев полномочия представителей государств, указанных в меморандуме секретариата Конференции от 3 сентября 2001 года, на Всемирной конференции по борьбе против расизма,

утверждает с учетом решения, содержащегося в пункте 7 доклада Комитета по проверке полномочий, полномочия представителей соответствующих государств".

10. Проект резолюции, предложенный Председателем, был принят без голосования.

11. Затем Председатель предложил, чтобы Комитет рекомендовал пленарному заседанию Конференции принять проект резолюции (см. пункт 12). Это предложение было принято без голосования.

12. С учетом вышесказанного настоящий доклад представляется Всемирной конференцией по борьбе против расизма.

Рекомендация Комитета по проверке полномочий

13. Комитет по проверке полномочий рекомендует пленарному заседанию Всемирной конференции по борьбе против расизма принять следующий проект резолюции:

"Полномочия представителей на Всемирной конференции по борьбе против расизма

Всемирная конференция по борьбе против расизма,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий."

Меры, принятые Конференцией

14. На 16-м пленарном заседании 5 сентября 2001 года Конференция рассмотрела доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.189/11).

15. На этом же заседании представитель Турции выступил с заявлением в связи с докладом Комитета по проверке полномочий.

16. Конференция приняла проект резолюции, рекомендованный Комитетом в его докладе. Текст см. в главе I, раздел C, резолюция 1.

ГЛАВА VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА И ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ

1. На 20-м пленарном заседании 8 сентября 2001 года Конференция рассмотрела пункт 10 повестки дня, озаглавленный "Утверждение заключительного документа и доклада Конференции". Вниманию Конференции были предложены следующие документы, принятые Главным комитетом и препровожденные пленарному заседанию для дальнейшего рассмотрения: проект декларации (A/CONF.189/L.2 и Add.1 и документ без условного обозначения, содержащий принятые пункты) и проект программы действий (A/CONF.189/L.3 и Add.1-3 и документ без условного обозначения), а также два документа без условного обозначения, представленные Председателем Конференции Главному комитету.

2. До принятия проекта декларации и проекта программы действий с заявлениями и оговорками выступили представители Австралии, Бельгии (от имени Европейского союза), Канады, Чили, Эквадора (также от имени Бразилии, Канады, Чили и Гватемалы), Исламской Республики Иран, Сирийской Арабской Республики и Швейцарии. По просьбе участников ниже приводится полный текст этих заявлений и оговорок.

3. Представитель Австралии сделал следующее заявление:

"Австралия является бескомпромиссным противником расизма во всех его проявлениях и поборником самых решительных действий по борьбе с ним на всех уровнях, включая национальный и международный, о чем свидетельствует занятая нами позиция на настоящей Всемирной конференции.

Мы с сожалением отмечаем, что слишком много времени ушло у нас на ожесточенные и неконструктивные споры по вопросам, не имеющим ничего общего с продвижением в деле борьбы против расизма. Особенно показательными были в этом отношении дебаты по Ближнему Востоку. Несмотря на колоссальные усилия множества делегаций, включая делегацию Австралии, целью которых являлась подготовка сбалансированного текста, ссылки на Ближний Восток включают формулировки, отнюдь не содействующие достижению мира в этом беспокойном регионе и продвижению по пути достижения стоящих перед Конференцией целей.

Дебаты по многим другим вопросам также проходили в обстановке поляризации мнений и взаимных обвинений. Такая атмосфера противоречила духу и целям Конференции и весьма разочаровала многих участников из числа

представителей правительств и неправительственных кругов, которые возлагали на Конференцию столь большие надежды.

Австралия хотела бы отметить предпринятые г-жой Председателем решительные усилия, направленные на достижение позитивных результатов. Однако неустанная деятельность Председателя вступала вразрез с деятельностью других участников, которые уделяли больше внимания отстаиванию своекорыстных интересов в ущерб общим конструктивным результатам.

У нас есть несколько конкретных оговорок по тексту, который мы собираемся принять, и мы хотели бы, чтобы эти оговорки были включены в отчеты о заседаниях в соответствии с той же процедурой, которая была предложена канадской делегацией. В отношении второго пункта 5 предложенного Вами текста по Ближнему Востоку моя делегация полагает, что данный пункт касается политической ситуации и не должен фигурировать в итоговых документах Всемирной конференции, посвященной борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости.

Что касается пункта 7 текста по Ближнему Востоку, то моя делегация полагает, что данная формулировка наносит ущерб соглашениям, достигнутым между Израилем и Организацией освобождения Палестины как представителя палестинского народа, поскольку цель этих соглашений заключается в достижении справедливого урегулирования проблемы беженцев в соответствии с применимыми резолюциями Организации Объединенных Наций и в рамках прямых переговоров по урегулированию всех нерешенных вопросов относительно окончательного статуса.

Принципы благого управления, которыми руководствуется Австралия, и ее прочные демократические традиции и институты непосредственно вытекают из ее колониальной истории. В связи с текстом, посвященным прошлому, мы выражаем серьезную обеспокоенность по поводу использования в пунктах 11 и 116 такой же формулировки осуждения колониализма, которая используется в пункте 12 для целей осуждения апартеида и геноцида".

4. Представитель Бельгии (от имени Европейского союза) сделал следующее заявление:

"В 1978 году Генеральная конференция ЮНЕСКО единогласно провозгласила, что "все люди принадлежат к одному и тому же виду". Этот принцип имеет основополагающее значение. Доктрины, утверждающие обратное, использовались

для оправдания самых ужасных и позорных страниц в человеческой истории, включая Холокост и апартеид. В многочисленных документах Организации Объединенных Наций, принятых на основе консенсуса, подтверждается основополагающий принцип единства человеческой расы.

В статье 1 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации говорится, что расовая дискриминация означает "любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального и этнического происхождения". Цель участников настоящих Конференций заключается в содействии искоренения расовой дискриминации. В контексте применения Конвенции концепция расы может способствовать выявлению основополагающих причин такой дискриминации.

Государства - члены Европейского союза считают, что принятие любой формулировки, предполагающей существование различных человеческих рас, может быть истолковано как отступление, поскольку такой шаг таит в себе угрозу отказа от принципа единства человечества. Равным образом принятие такой формулировки представляется излишним для целей выявления или пресечения расовой дискриминации.

Несомненно многообразие человеческой расы. Государства - члены Европейского союза ценят это многообразие. В наших государствах оно является источником сплочения общества и культурного взаимообогащения. Мы решительно осуждаем расовую дискриминацию и доктрины расового превосходства.

Государства - члены Европейского союза считают, что существующая терминология вполне охватывает все виды различий/несхожести между людьми.

Государства - члены Европейского союза решительно отвергают любые доктрины расового превосходства наряду с теориями или доктринами, навязывающими признание факта существования различных человеческих рас, а также любое косвенное признание таких теорий или доктрин, которое может вытекать из использования терминов "раса" или "расовый" в Декларации и Программе действий Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Все это отнюдь не означает отказа от применения термина "раса" как одного из признаков дискриминации, а также отказа от использования в соответствии с положениями статьи 1 Конвенции выражения

"проявления расизма и расовой дискриминации", которые пока еще встречаются во всех районах мира".

5. Представитель Канады сделал следующее заявление:

"С учетом борьбы Южной Африки против апартеида выбор места проведения Конференции представляется однозначно логичным. Мир по-прежнему черпает силы в мужестве и решимости южноафриканского народа, проявляемых им в целях урегулирования проблем, связанных с различиями между людьми, и построения более открытого общества. Мы благодарим правительство Южной Африки за его лидирующую роль и гостеприимство и обязуемся продолжать совместную с ним работу в интересах поощрения и защиты всех прав и свобод человека. Кроме того, мы и впредь будем рассматривать Организацию Объединенных Наций в качестве важнейшего форума для обсуждения и осуществления мер по этим важным вопросам.

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости - это не просто очередной акт в непрерывном спектакле странствующего многостороннего дипломатического театра. Это событие имеет, или по крайней мере должно иметь, гораздо более важное значение.

Именно по этой причине Канада посчитала возможным остаться здесь и продолжить работу на заседаниях. Мы приняли вызов в форме споров и разногласий в силу острого чувства своей ответственности перед Организацией Объединенных Наций, мировым сообществом, канадцами, доверившими нам право донести их мнение до сведения участников форума, а также миллионов людей во всех уголках земного шара, которые живут в условиях нищеты и безысходности по причине расизма.

Мы не удовлетворены результатами Конференции. Слишком мало времени было посвящено мерам, направленным на содействие осуществлению ее целей, а именно разработке перспективных, ориентированных на принятие практических мер стратегий, направленных на искоренение множества современных форм дискриминации. Вместо этого слишком много времени было потрачено на обсуждение посторонних вопросов.

Канада находится сегодня здесь только потому, что мы хотели бы внести свой вклад в осуждение предпринятых на настоящей Конференции попыток

делегитимизировать государство Израиль и опорочить историю и страдания еврейского народа. Мы считаем, о чем заявляли со всей прямотой, нецелесообразным и даже неправомерным обсуждать на настоящем форуме палестино-израильский конфликт. Мы уже заявляли и готовы повторить это вновь, что любые предложенные на каком бы то ни было форуме меры, будь то какие-либо процедуры, декларации или формулировки, не способствующие поиску на основе переговоров мирных решений, обеспечивающих безопасность, достоинство и уважение народа региона, будут рассматриваться Канадой как неприемлемые.

Вот почему канадская делегация выражает решительный протест и полностью отмежевывается от любых содержащихся в настоящем документе формулировок, имеющих прямое или косвенное отношение к положению на Ближнем Востоке. Мы решительно заявляем, что такие формулировки подпадают под действие принципа *ultra vires*, т.е. выходят за рамки компетенции и мандата настоящей Конференции.

Так, например, в пункте 7 затрагивается вопрос о самой легитимности государства Израиль. Слово "Израиль" вытекает из толкования данного пункта в контексте положения на Ближнем Востоке, что, как мы полагаем, и является его целью. В этой связи формулировка в отношении права беженцев на возвращение не соответствует резолюции 194 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Данный пункт равносителен призыву к одностороннему нарушению согласованных мирных соглашений. Его осуществление вступало бы в противоречие с заключенным сторонами соглашением относительно того, что возвращение беженцев будет производиться в соответствии с условиями окончательного урегулирования на основе переговоров.

Таким образом, налицо непродуктивное и безответственное вмешательство настоящей Конференции в один из самых серьезных конфликтов в мире. Кроме того, исходя из содержащегося в проекте документа предложения, Канада считала и продолжает считать весьма уместной наличие в Декларации независимой и ни с чем не увязанной ссылки на необходимость всеобщей борьбы с антисемитизмом. Канада прибыла на Конференцию, имея весьма четкую позицию по важным для нас вопросам. Мы не собираемся жертвовать нашими принципами или вносить неправомерные коррективы в нашу долгосрочную и объективную политику в отношении конфликта на Ближнем Востоке.

Канада сожалеет, что Всемирная конференция оказалась не в состоянии признать наличие тесной, а в некоторых случаях неразрывной связи между дискриминацией по признаку религии и языка и дискриминацией по признаку расизма и ксенофобии.

Все это вызывает особое сожаление с учетом того, что в 1994 году Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции о провозглашении третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации выразила глубокую обеспокоенность отмечающейся тенденцией к перерастанию расизма в практику дискриминации по признаку религии, языка, национальности или культуры. В силу этого мы считаем, что Всемирная конференция сделала большой шаг назад. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что для Канады множественная дискриминация на основе "других признаков" включает дискриминацию по признаку сексуальной ориентации, инвалидности и межкультурных барьеров.

Что касается проблемы несправедливости в прошлом, то Канада считает, что трансатлантическая работорговля представляла собой отвратительное с точки зрения морали явление, и останется несмываемым позорным пятном на страницах истории.

В связи с текстом по этому вопросу Канада хотела бы четко оговориться, что она понимает пункт 10 Декларации, как означающий, что широкомасштабная и систематическая практика порабощения, направленная против гражданского населения, является сегодня преступлением против человечности, и если бы трансатлантическая работорговля существовала сегодня, то она также являлась бы преступлением против человечности.

Кроме того, Канада понимает пункты 117, 118 и 119 Декларации, как означающие, что в международном праве отсутствует право на возмещение в судебном порядке в связи с историческими событиями, которые не являлись незаконными на момент их совершения.

По вышеизложенным причинам Канада просит включить настоящее заявление в отчеты о заседаниях Конференции и максимально точно отразить высказанные делегацией оговорки в заключительном докладе Конференции".

6. Представитель Чили сделал следующее заявление:

"На завершающем этапе Дурбанской конференции обозначились трудности и трения, весьма характерные для рассматриваемых нами проблем. В центре озабоченности участников стоят вопросы, касающиеся человеческого многообразия человечества, его процветания и конфликтов. Вместе с тем мы вынуждены с сожалением констатировать поляризацию взглядов по ряду вопросов, что не позволило нам рассмотреть глобальные цели, определенные Генеральной Ассамблеей при созыве Конференции. Мы полагаем, что, несмотря на драмы и трагедии, сопутствующие некоторым проблемам, нам следует исходить из необходимости более свободного обсуждения любых стоящих перед нами проблем, в особенности с учетом новых рисков и угроз, при одновременном осуществлении мер, направленных на модернизацию механизмов решения этих проблем. Мы понимаем, что решение стоящих перед нами проблем было бы невозможным без анализа комплекса сложных исторических процессов с точки зрения их толкования как таковых в контексте повторяющихся страданий миллионов людей и неугасимой надежды на построение общества на принципах равенства и справедливости и неустанного продвижения женщин и мужчин по пути повышения уровня материальной и духовной жизни.

Очевидным свидетельством приверженности Чили процессу, предшествовавшему Дурбанской конференции, является Региональная конференция в Сантьяго. На этой Конференции страны Америки проанализировали состояние своих обществ в историческом ракурсе, проявив при этом критический подход и политическую волю. Все это свидетельствовало об их усилиях, направленных на отражение в итоговом документе специфики Американского континента со всеми его проблемами и достижениями.

Чилийская делегация считала одним из приоритетных вопросов отражение в заключительных документах всего комплекса прав коренных народов. Соответственно наш народ поддерживает усилия демократических правительств, предпринимавшиеся в этой связи с 1990 года. Правительство президента Рикардо Лагоса уделяет первоочередное внимание осуществлению мер, направленных на более широкое признание прав наших коренных народов, донесение исторической правды относительно их вклада в национальное развитие и искоренение несправедливого к ним отношения, жертвами которого они являлись в течение многих веков, что способствует укреплению их достоинства, самобытности и подлинному их развитию в условиях соблюдения принципа многообразия.

На нынешней Конференции ключевой темой для обсуждения явилось положение жертв. Да и как могло быть иначе. Гуманистические идеалы стимулируют тягу к объединенным и справедливым усилиям в деле борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Мы признаем прогресс, достигнутый нами в области защиты прав человека жертв. Однако в любом случае мы должны с сожалением отметить, что нам не удалось достичь соглашения по вопросу определения факторов, лежащих в основеотягощенной или множественной дискриминации, для целей поощрения мер, противодействующих современным проявлениям расизма. Мы с сожалением отмечаем, что в этом контексте не удалось надлежащим образом выделить факторы нищеты и нетрудоспособности. Мы понимаем те трудности, с которыми сталкиваются некоторые делегации в процессе перечисления факторов, однако нашей обязанностью является поиск решений современных проблем.

Декларация и Программа действий, которые были приняты нами сегодня, являются важным шагом в деле борьбы человечества против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Это огромная победа, подкрепляющая принцип универсальности прав человека и национальные и коллективные обязательства в деле определения надлежащих последующих мер во исполнение достигнутых в Дурбане соглашений.

Правительство Чили благодарит правительство и народ Южной Африки за огромные усилия и вклад в организацию и проведение настоящей Конференции. Южноафриканцы останутся символом борьбы за равноправие и самобытность.

Мы благодарим г-жу Зуму за ее усилия, ум, целеустремленность и мужество. Наши успехи были достигнуты во многом благодаря ее деятельности.

В заключение мы хотели бы выразить благодарность Верховному комиссару по правам человека г-же Мэри Робинсон. Ее дорога в Дурбан была непростой. На этом нелегком пути нередко возникали страхи и опасения, которые парализовали нашу работу. Опираясь на ее волю и целеустремленность, мы попытались покончить на Конференции с этими страхами и опасениями.

И наконец, мне хотелось бы отметить важный вклад сообщества неправительственных организаций. Совесть и голос неправительственных организаций будут и впредь служить опорой для тех, кто прямо или косвенно страдает от многочисленных проявлений дискриминации и нетерпимости.

Я хотел бы, чтобы это заявление было включено в окончательные отчеты о работе Всемирной конференции".

7. Представитель Эквадора сделал следующее заявление:

"Наша делегация, в состав которой входят представители правительства и гражданского общества (неправительственные организации, объединения коренных народов и жителей африканского происхождения), сожалеет, что, несмотря на интенсивные совместные усилия многочисленных стран региона, в ходе переговорного процесса на Всемирной конференции по борьбе против расизма все же не удалось принять решение относительно правового и политического содержания пунктов 26, 27 и 51 проекта декларации, в которых идет речь о признании коренных народов и их прав.

Наша делегация хотела бы вновь заявить о том, что она решительно поддерживает стремление коренных народов обеспечить признание их прав государствами. Разделяя чаяния секторов населения, являющихся жертвами обездоленности и расизма, мы исходим из того, что настоящая Всемирная конференция должна дать четкое определение расизма и его последствий и взять на себя ответственность за борьбу с его проявлениями на основе Программы действий, направленной на ликвидацию этого наследия прошлого.

Республика Эквадор определяется в Конституции страны в качестве многокультурного, многоэтнического и многоязыкового государства, в котором закрепляются принцип многообразия населения страны и коллективные права коренных народов. В соответствии с этим новым правовым подходом, базирующимся на новом социальном пакте, мы намереваемся искоренить расизм и различные формы обездоленности, навязанные обществу еще в колониальную эпоху.

В силу вышеизложенного мы выступаем за завершение и утверждение Декларации прав коренных народов на основе текста, принятого Подкомиссией по поощрению и защите меньшинств в ее резолюции 1994/45, в которой предусматривается окончательное признание категории коренных народов.

В заключение мы настоятельно предлагаем найти выход из сложившейся тупиковой ситуации, поскольку ее сохранение будет способствовать продолжению дискриминации в отношении коренных народов".

8. Кроме того, представитель Эквадора выступил с заявлением от имени Бразилии, Гватемалы, Канады, Китая и Эквадора:

"Множество прецедентов в рамках системы Организации Объединенных Наций свидетельствует о том, что сексуальная ориентация определяется в качестве вопроса прав человека. Эти прецеденты основываются на Всеобщей декларации прав человека 1948 года, в которой провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах (статья 1), и подкрепляются содержащимся во Всеобщей декларации прав человека принципом неделимости прав человека. Кроме того, они базируются на положениях Сантьягской декларации Региональной подготовительной конференции для Американского континента. Реализация принципа универсальности прав человека обеспечивается через рассмотрение злоупотреблений и защиту жертв дискриминации. Все эти прецеденты свидетельствуют о том, что Организация Объединенных Наций уже признает сексуальную ориентацию в качестве одного из прав человека¹. В этой связи мы обращаем внимание на достижения в области прав человека на международном уровне, в соответствии с которыми принципы недискриминации и равноправия устанавливаются без каких бы то ни было различий.

В ходе Конференции одна делегация, поддержанная рядом других делегаций, недвусмысленно заявила, что сексуальная ориентация является аспектом человеческого существования, который нельзя более игнорировать и который требует дополнительного углубленного анализа, обсуждения и дебатов в целях содействия достижению по данному вопросу общемирового консенсуса.

В этой связи делегации Бразилии, Гватемалы, Канады, Чили и Эквадора подтверждают важность укрепления и развития прав человека и борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости путем разработки, осуществления и совершенствования конкретных стратегий и программ, позволяющих эффективно бороться с серьезной формой множественной дискриминации, возникающей в случаях перекрестывания расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости с дискриминацией по признаку сексуальной ориентации".

¹ Комитет по экономическим, социальным и культурным правам отмечал в своем Замечании общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень психического и физического здоровья, предусмотренном в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, что дискриминация по признаку сексуальной ориентации относится к числу запрещенных видов дискриминации и оказывает негативное воздействие на состояние здоровья людей."

9. Представитель Исламской Республики Иран сделал следующее заявление:

"Во имя Аллаха, милостивого, милосердного,

я хотел бы прежде всего выразить мою глубокую признательность и благодарность правительству и народу Южной Африки за радушие и гостеприимство, оказанное нашей делегации в ходе этой важной Конференции.

Признавая огромную важность и первостепенное значение Всемирной конференции по борьбе против расизма и ее успешного завершения, делегация Исламской Республики Иран в течение двух последних лет прилагала всевозможные усилия, содействующие максимально полной реализации благородных целей в рамках этого знаменательного события. Мы принимали активное участие в подготовительном процессе и не щадили усилий в целях содействия проведению обсуждений в духе сотрудничества и благожелательности. В этой связи мы приняли в Тегеране Азиатскую региональную конференцию с надеждой на то, что Всемирная конференция увенчается консенсусом и успехом.

Однако на этом заключительном этапе и с учетом того факта, что участники пленарного заседания вплотную подошли к принятию итогового документа занявших столько времени обсуждений и переговоров по крайне важным и сложным вопросам, мы не можем скрыть нашего разочарования и неудовлетворения по поводу неожиданного поворота событий, имевшего место за последние несколько дней, который невольно привел к ситуации, когда одним странам были навязаны точки зрения ряда других стран. В результате создания столь нездоровой обстановки был нанесен серьезный ущерб рассмотрению проблемы Палестины и Ближнего Востока, занявшей важное место в повестке дня международного сообщества, в ходе нынешней Всемирной конференции, которая, как считается, призвана решать проблемы, связанные с расизмом и расовой дискриминацией.

Все усилия, предпринятые членами Организация Исламская конференция для справедливого решения проблем, с которыми сталкивается угнетенный палестинский народ, были сведены на нет в обстановке запугивания, угрозы и ультиматума. Это привело к тому, что все пункты, касающиеся Ближнего Востока и Палестины, были исключены из итоговых документов и заменены новыми пунктами, несмотря на противодействие соответствующих заинтересованных сторон. Отсутствие транспарентности и использование недемократичных методов для принуждения суверенных государств к принятию определенных формулировок и

идей по этому вопросу являются беспрецедентными в истории международных встреч и конференций.

Поэтому Исламская Республика Иран вынуждена выразить свою глубокую обеспокоенность этой иррациональной и пагубной практикой и заявить о своей решительной убежденности в том, что столь неблагоприятная тенденция не должна стать прецедентом для будущих всемирных конференций.

Кроме того, поддерживая все другие части итоговых документов Всемирной конференции, Исламская Республика Иран хотела бы заявить о своем неприятии всех пунктов в итоговых документах этой Конференции, касающихся проблемы Палестины и Ближнего Востока. Иран считает, что эта часть Дурбанской декларации и Программы действий отнюдь не способствует решению основных проблем, существующих в связи с нынешним положением на Ближнем Востоке, в особенности на оккупированных палестинских территориях, и поэтому характеризуется отсутствием объективности, сбалансированности и правдоподобия. По сути дела, основные причины и масштабы трагедии и страданий палестинского народа были сознательно исключены из этой части указанных документов.

Разумеется, усилия Исламской Республики Иран, как и в прошлом, по-прежнему направлены на обеспечение полного осуществления всех законных прав палестинского народа, в частности права на самоопределение и создание независимого государства со столицей в Иерусалиме и права на то, чтобы ему были возвращены все оккупированные территории, а также права всех беженцев на возвращение на свои родные земли.

Что касается терминов "Холокост" и "антисемитизм" в Декларации и Программе действий, то мы толкуем термин "Холокост" как касающийся уничтожения евреев в Европе, а термин "антисемитизм" – как касающийся и арабов, и евреев.

Наше послание палестинскому народу является ясным и простым. Мы никогда не предадим его законные права. Мы глубоко и искренне симпатизируем его делу и разделяем его страдания. Народы мира не будут попустительствовать бесчеловечной политике и практике Израиля, являющимся явными проявлениями расизма и дискриминации. Соответствующие части итогового документа Форума НПО, представленного Всемирной конференции, подтверждают это утверждение. Мы считаем, что страдания палестинского народа и его законные права, многие из которых грубо нарушались оккупирующей расистской державой на протяжении

последних 50 лет, так и не стали объектом должного рассмотрения и надлежащего внимания в ходе нынешней Конференции. Поэтому в этом отношении результат Конференции нельзя рассматривать в качестве успешного.

В заключение я обращаюсь с просьбой к секретариату полностью отразить содержание настоящего заявления в заключительном докладе Всемирной конференции как позицию правительства Исламской Республики Иран по Декларации и Программе действий Всемирной конференции".

10. Представитель Сирийской Арабской Республики сделал следующее заявление:

"Позвольте мне прежде всего выразить признательность Президенту, правительству и народу Южной Африки за организацию у себя этой очень важной Конференции. Я считаю, что проведение этой Конференции явилось одним из достижений Южной Африки.

Как и многие мои коллеги, я хотел бы, чтобы в ходе этой Конференции удалось создать значительно более благоприятную атмосферу, чем та, которую мы наблюдаем, особенно с точки зрения примирения и сближения людей для осуждения расизма и расовой дискриминации во всех их формах. Мы надеемся, что в ходе любой другой аналогичной встречи, которая может состояться в будущем, удастся улучшить атмосферу и тон выступлений и повысить степень искренности делегаций.

Я говорю об этом потому, что, по нашему мнению, отдельные выступления некоторых делегатов скорее разжигали расистские настроения, нежели вели к примирению. Мы по-прежнему испытываем большие надежды и ожидания и считаем, что в ходе нынешней Конференции удалось достичь значительного прогресса в борьбе против расизма и расовой дискриминации.

Хотя Сирия стремилась к более четким формулировкам, особенно по проблеме Ближнего Востока - и здесь я веду речь о практике, а не о политическом решении для Ближнего Востока и Израиля, поскольку с самого начала я был согласен с теми коллегами, которые заявили, что мы собрались здесь не для того, чтобы найти решение этой проблемы, - и хотя нынешняя Конференция не является частью мирного процесса по урегулированию арабо-израильского конфликта, нам не следует забывать о том, что на оккупированных палестинских и арабских территориях осуществляются расистские виды практики. Разумеется, у нас есть документально подтвержденные примеры разрушения домов, применения самолетов "F-16", изгнания людей с обжитых ими мест, выкорчевывание деревьев, в

особенности оливковых деревьев, перемещения и блокирования людей, создания ситуаций, в которых людям приходится голодать, и убийства детей: все эти действия представляют собой расистскую практику, и не возникает никаких сомнений по поводу того, что Израиль осуществляет эту практику. Разумеется, мне известно о том, что некоторым нашим друзьям и коллегам в западном полушарии не нравятся подобные формулировки, но в таком случае, зачем они участвуют в подобной Конференции? Тем не менее моя страна, моя делегация, осуществляла сотрудничество и сделала все возможное для успеха этой Конференции; мы приложили все усилия для нахождения подходящей формулировки, которая могла бы устроить всех собравшихся, а не только нас.

Я хотел бы отметить, что мы без колебаний присоединились к проекту декларации, который Вы представили нам вместо документа, подготовленного исламскими странами, или неофициального документа, поскольку мы хотели, чтобы Южная Африка, будучи принимающей страной, имела сильную позицию на этой встрече, а также для того, чтобы убедить других в том, что все собравшиеся на этой Конференции сотрудничают в деле достижения успеха. Те, кто покинул Конференцию, независимо от выдвигаемых ими объяснений или предложений, сорвали ее или попытались это сделать, хотя никому не следовало делать что-либо, что могло бы повредить ходу Конференции. Мы, напротив, сделали все возможное для достижения успеха, поскольку Конференция проходила в Южной Африке.

Я хотел бы высказать лишь одно замечание по представленному вами документу. Это замечание касается понимания и существа значения термина "Холокост". Разумеется, прежде всего я хотел бы сказать о том, что Холокост был страшной трагедией, независимо от того, где она произошла. Однако мы должны напомнить нашим европейским друзьям, которые очень ранимо относятся ко всему, что связано с Холокостом, что Холокост имел место в Европе и был совершен прежде всего европейцами. Стремление к его обобщению, равносильное тому, как если бы европейцы стремились распространить свое чувство вины по всему миру, является ошибкой.

Давайте наберемся смелости и скажем правду: что они имеют в виду, когда говорят "Мы напоминаем о том, что Холокост никогда не должен быть забыт"? Он не должен быть забыт теми, кто совершил его, кто сотворил его, кто это сделал. Мы не были к этому причастны, мы никогда не были к этому причастны и мы никогда не будем к этому причастны, и именно поэтому мы не желаем принимать здесь этот общий термин. Мы хотели бы, чтобы он был очень четким и конкретным и не применялся ко всем странам мира.

Это все, о чем я хотел сказать, и я вновь хотел бы выразить большую признательность Вам лично и великому народу Южной Африки".

11. Представитель Швейцарии сделал следующее заявление:

"Всемирная конференция предоставила возможность многое осмыслить, и мы хотели бы выразить признательность принимающей стране, Южной Африке, за ее огромный вклад в проведение Конференции. В ходе этой встречи мы осознали, сколь большое значение придают многие страны сохранению термина и понятия "раса".

Это может объясняться их историей, являющейся неповторимой и, следовательно, отличающейся от тех сложных испытаний, которые выпали на долю европейцев. Исключительно негативная коннотация слова "раса" связана с расистскими и биологическими теориями нескольких последних столетий, в особенности теми, которых придерживались нацисты. Поэтому в этом контексте нам следует подчеркнуть, что мы рассматриваем расу как социальную составляющую.

Как бы то ни было, раса никогда не должна использоваться для оправдания дискриминационной практики или отстаивания идей расового превосходства. Поэтому Швейцария присоединяется к заявлению, сделанному в Главном комитете представителем Бельгии от имени Европейского союза относительно слов "раса" и "расовый".

12. Представители Барбадоса (выступая также от имени Белиза, Гаити, Гайаны, Гондураса, Кубы, Сент-Винсента и Гренадин, Тринидада и Тобаго и Ямайки), Гватемалы, Латвии, Новой Зеландии, Тринидада и Тобаго, Турции и Японии заявили о своем намерении выступить с заявлениями перед принятием проекта декларации и программы действий. Поскольку это оказалось невозможным по причине временных ограничений, Председатель Конференции внес предложение о том, чтобы эти заявления были переданы секретариату в письменной форме и были полностью отражены в докладе Конференции.

13. Текст заявления представителя Барбадоса (выступавшего от имени Белиза, Гаити, Гайаны, Гондураса, Кубы, Сент-Винсента и Гренадин, Тринидада и Тобаго и Ямайки) является следующим:

"Оговорка к пункту 10 Декларации:

Мы заявляем, что трансатлантическая торговля рабами и связанная с ней система проводившейся по расовым признакам работорговли жителями Африки и лицами африканского происхождения являются преступлениями против человечности".

14. Текст заявления представителя Гватемалы является следующим:

"Делегация Гватемалы полностью и безоговорочно признает самобытность коренных народов и их индивидуальные и коллективные права, включая их право на самоопределение, и заявила об этом на национальном уровне в Соглашении о самобытности и правах народов майя, инка и гарифов в контексте Мирных соглашений.

Мы считаем, что права коренных народов должны также быть в полной мере признаны на международном уровне, как мы заявляли, без каких-либо оговорок или условий, в ходе переговоров по Декларации о правах коренных народов. Поэтому мы хотели бы зафиксировать наши оговорки относительно некоторых положений пунктов 26, 27 и 51 Дурбанской декларации.

Делегация Гватемалы также высказывает оговорки и не поддерживает пункты 6 и 8 документа, представленного Председателем Конференции по Ближнему Востоку, поскольку в них содержатся политические элементы, которые должны решаться в ходе политических переговоров между Государством Израиль и Палестинским органом и которые не соответствуют теме Конференции или не применимы к рассматриваемому положению, например к положению беженцев.

Мы также выражаем сожаление по поводу того, что антисемитизм и Холокост - самое тяжкое преступление, когда-либо совершенное за всю историю человечества на почве расистских взглядов, - не стали предметом надлежащего рассмотрения. Минимизация указанных явлений или стремление исключить их из обсуждения на нынешней Конференции свидетельствуют о том, что в мире по-прежнему существуют серьезные проявления антисемитизма, на которые нам следует обратить внимание.

Мы хотели бы, чтобы наши оговорки были полностью отражены в окончательном докладе Конференции".

15. Текст заявления представителя Японии является следующим:

"Делегация Японии настаивала на том, что итоговые документы должны быть приняты путем консенсуса всеми странами, что подчеркивалось нашим представителем в ее выступлении. Поэтому мы высоко ценим большую работу, проделанную координаторами и ответственными за проведение переговоров с целью нахождения общих позиций и обеспечения успеха нынешней Конференции. Исходя из этого признания, наша делегация присоединилась к консенсусу, приняв пункты, касающиеся Ближнего Востока, а также вопросов, относящихся к прошлому.

Что касается Декларации и Программы действий, то делегация Японии присоединилась к консенсусу, однако вследствие необычных ограничений по времени у нас не имелось окончательного варианта документов на момент их принятия. Поэтому мы хотели бы зарезервировать за собой право на представление дополнительных замечаний относительно этих двух документов".

16. Текст заявления представителя Латвии является следующим:

"Делегация Латвии хотела бы выразить свою признательность Председателю нынешней Конференции за ее умелое руководство. В течение последних девяти дней проходила изматывающая дискуссия, которая, тем не менее, оказалась плодотворной. Мы придерживаемся этого мнения, несмотря на тот факт, что имели место значительные трудности в попытках достичь общего понимания относительно целей настоящей Конференции, а также в связи с тем, следует ли включать некоторые представленные на наше рассмотрение пункты в текст обсуждаемых нами документов.

Нам крайне сложно согласиться со столь очевидным выделением и упоминанием в итоговых документах одного конкретного региона и одного конкретного государства - Израиля, что, на наш взгляд, противоречит глобальному характеру этой Конференции. Латвия последовательно выражала свое мнение по данному вопросу в ходе процесса подготовки к Конференции и хотела бы четко заявить об этом сейчас".

17. Текст заявления представителя Новой Зеландии является следующим:

"Новая Зеландия с большим удовлетворением присоединяется к другим делегациям, с тем чтобы выразить признательность Южной Африке за предпринятые ею огромные усилия для обеспечения успешного завершения нашей

работы, несмотря на проблемы, возникшие в связи с повесткой дня этой Всемирной конференции.

Вместе с тем мне хотелось бы отметить обеспокоенность делегации Новой Зеландии безоговорочными ссылками в некоторых частях рассматриваемых текстов на колониализм и упоминанием этого явления в пункте, в котором перечисляются такие бедствия, как рабство, апартеид и геноцид. Пункт 116 Декларации вызывает особую обеспокоенность. Новая Зеландия признает тот факт, что в период колониализма во многих странах имели место проявления несправедливости, которые являлись бы ужасающими по сегодняшним меркам. В тех случаях, когда эти проявления были обусловлены расистскими взглядами и практикой, колониализм можно рассматривать в качестве источника расизма".

18. Текст заявления представителя Тринидада и Тобаго является следующим:

"Всемирной конференции следует признать, что различия в этнической индивидуальности в течение длительного времени проявлялись различным образом, но вместе с этим ей следует признать, что расизм, существовавший в колониальную эпоху, представлял собой беспрецедентную систему мышления и действий, имеющую конкретное историческое происхождение в трансатлантической торговле рабами и в последующем развитии глобальной расистской практики порабощения африканцев. Это привело к разработке теорий иерархии рас, которые способствовали коммерческой и сексуальной эксплуатации порабощенных лиц.

Эти ложные и аморальные идеи с течением времени распространились по всему земному шару и сформировали межэтнические отношения внутри обществ во всех странах мира. В результате этого прошлого поверхностные различия между этническими группами и расами привели к возникновению конфликта, имеющему глубокие корни, к сохраняющемуся недоверию и ненависти, чувству вины и стыда.

1. Преступления против человечности

a) Рабство

Всемирной конференции следует признать, что рабство, трансатлантическая торговля рабами, труд на основе кабальных договоров и другие формы подневольного труда представляют собой преступления против человечности, являются историческими истоками и проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что жители

Африки и лица африканского происхождения, жители Азии и лица азиатского происхождения и коренные народы были и продолжают являться жертвами этих актов и их последствий.

b) Апартеид и геноцид

Всемирной конференции следует признать, что апартеид и геноцид являются преступлениями против человечности и источниками проявления расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, следует признать неопишуемые беды и страдания, вызванные этими актами, и подтвердить, что где бы и когда бы они ни имели место, необходимо осуждать их и предупреждать их повторение.

2. Колониализм

Всемирной конференции следует признать, что колониализм являлся одним из источников и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что жители Африки и лица африканского происхождения, жители Азии и лица азиатского происхождения и коренные народы являлись жертвами колониализма и продолжают быть жертвами его последствий. Мы признаем неопишуемые беды и страдания, причиненные колониализмом, и подтверждаем, что, где бы и когда бы он ни имел место, необходимо осуждать его и предупреждать его повторение.

3. Истина и примирение

a) Извинение:

Всемирной конференции следует признать неопишуемые страдания миллионов мужчин, женщин и детей, вызванные рабством, трансатлантической торговлей рабами, трудом по кабальным договорам и другими формами подневольного труда, и призвать государства, которые осуществляли эту практику, пользовались ею или обогащались за счет нее, принести свои недвусмысленные извинения жертвам этих актов и их последствий.

b) Память:

Всемирной конференции следует подчеркнуть, что память о преступлениях и ошибках прошлого, где бы и когда бы они ни имели место, недвусмысленное осуждение связанных с ними трагедий и правдивое изложение истории являются важнейшими элементами для достижения международного примирения.

c) Возмещение:

Всемирной конференции следует признать, что указанные преступления и проявления несправедливости, бесспорно, способствовали бедности, недостаточному развитию, маргинализации, социальному отчуждению, различиям в экономическом положении, нестабильности и отсутствию безопасности, которые затрагивают многих людей в различных частях мира, в частности в развивающихся странах. Поэтому ей следует призвать те государства, которые практиковали рабство, трансатлантическую торговлю рабами и использование труда на кабальных условиях, пользовались ими или обогащались за счет них, предоставить репарации затронутым странам и народам и принять соответствующие компенсационные и другие меры с целью устранения этих последствий.

Мы поддерживаем Председателя в ее усилиях по углублению диалога для достижения целей Конференции и будем продолжать поощрять поиск консенсуса."

19. Текст заявления представителя Турции является следующим:

"Делегация Турции считает, что в пункте 50-бис проекта декларации выражение "расовые группы, которые находятся в государстве на положении меньшинства в силу малочисленности своих представителей" не следует толковать как имплицитно признающее существование расовых меньшинств.

Я прошу полностью отразить текст этого заявления в докладе Конференции".

20. После этого Конференция приняла путем консенсуса проект декларации и программы действий, представленный Главным комитетом, в качестве Дурбанской декларации и Программы действий.

21. Представители Бразилии, Венесуэлы, Ирака, Катара (от имени Организация Исламская конференция), Китая, Мексики (также от имени Группы латиноамериканских и карибских государств) и Объединенных Арабских Эмиратов (также от имени Бахрейна,

Кувейта, Омана, Катара и Саудовской Аравии) заявили о своем намерении выступить с заявлениями после принятия Декларации и Программы действий. Поскольку это оказалось невозможным по причине временных ограничений, Председатель Конференции предложила передать тексты этих заявлений секретариату в письменной форме и полностью воспроизвести их в докладе Конференции.

22. Текст заявления представителя Бразилии является следующим:

"От имени делегации Бразилии я хотел бы выразить признательность Вам, г-жа Председатель, и народу Южной Африки за теплый прием и гостеприимство, оказанные нам в эти дни в Дурбане.

Мы гордимся документами, которые нам удалось принять. Моя делегация считает, что Дурбанская декларация и План действий представляют собой существенный шаг в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Численность и разнородность состава бразильской делегации отражают то значение, которое моя страна придает нашей работе. Достигнутый нами здесь консенсус позволяет, в частности, признать людей африканского происхождения и коренные народы в качестве жертв дискриминации и исторических злодеяний, и Бразилия считает, что результаты наших переговоров по проблемам прошлого дают нам основания для признания заблуждений и для раскаяния в соответствующих формах, которые требуют проведения утвердительной и позитивной национальной политики и укрепления международного сотрудничества в этой области. Мы также считаем, что борьба против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости является краеугольным камнем наших дискуссий в этом зале. В связи с этим политические вопросы и их нюансы не в коей мере не должны затмить наши достижения в Дурбане.

Мы придаем крайне важное значение защите прав человека в отношении жертв обостренных и многочисленных форм нетерпимости. Мы сожалеем, что многие из этих многочисленных оснований для дискриминации, например, по признаку пола и инвалидности, не были четко включены в окончательный список оснований. Мы считаем, что четкие ссылки на эти вопросы в пунктах Декларации и Программы действий следует понимать как признание их актуальности. Наши мнения о сексуальной ориентации хорошо известны и отражены в заявлении Эквадора и других стран.

И последнее по порядку, но не по важности. Моя делегация хотела бы выразить признательность за все усилия, предпринятые г-жой Мэри Робинсон и сотрудниками Управления Верховного комиссара по правам человека, которые способствовали созыву и успешному проведению настоящей Конференции. Моя делегация считает, что наша Декларация и Программа действий являются огромной победой и закрепляют универсальность прав человека и что они ясно, точно и неопровержимо отражают нашу коллективную ответственность в деле защиты и поощрения прав человека во всем мире".

23. Заявление представителя Китая гласит следующее:

"Китайская делегация хотела бы заявить о следующей позиции по вопросу об изучении истории в Декларации и Программе действий, которые были приняты Всемирной конференцией по борьбе против расизма.

Мы считаем, что все государства должны в соответствии с требованием заключительного документа Всемирной конференции принять конкретные меры, с тем чтобы их учебники добросовестно, объективно и точно отражали историю, включая историю захватнических войн, которые были в Азии и других регионах в течение последнего столетия".

24. Заявление представителя Ирака гласит следующее:

"Делегация моей страны хотела бы выразить признательность за те усилия, которые предприняли участники настоящей Конференции, и особенно усилия принимающего государства, Южной Африки, направленные на то, чтобы сформулировать Декларацию и Программу действий, которые должны служить в качестве руководства для человечества в его усилиях по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Однако, к сожалению, следует отметить, что многие важные вопросы, касающиеся иностранной оккупации и поселений, не обсуждались, несмотря на то, что они составляли важную и необходимую часть повестки дня настоящей Конференции. Более того, во время Конференции определенная группа участников придерживалась практики и методов, призванных направлять работу Конференции таким образом, чтобы она соответствовала их собственным пожеланиям и способствовала достижению их собственных целей.

Моя делегация с сожалением отмечает, что пункты Декларации и Программы действий, касающиеся Ближнего Востока, не отражают фактического положения на

оккупированных арабских территориях, практику расизма, применяемую по отношению к палестинскому народу, и репрессии и расовую дискриминацию, от которой он страдает. Вследствие этого моя делегация заявляет, что она не присоединяется к консенсусу относительно пунктов, касающихся Ближнего Востока, и не связывает себя его условиями. Я прошу отразить это в документах о работе Конференции.

Мы хотели бы, чтобы данное заявление было должным образом отражено в отчетах о работе настоящей Конференции".

25. Представитель Мексики представил два заявления от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые гласят следующее:

Заявление о коренных народах

"Делегации стран в Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна, сознавая, насколько важно для коренных народов, чтобы их права признавались в международном масштабе, берут на себя обязательство и настоятельно призывают все государства:

- i) добиваться неуклонного прогресса в осуществлении мандатов и рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых при закрытии Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также в проведении дальнейших мероприятий в соответствии с этими мандатами и рекомендациями;
- ii) вновь подтвердить, что для многоэтнических, многокультурных и многоязыковых обществ крайне важно признать права и полноценное участие коренных народов в экономическом, социальном и культурном развитии государств и в разработке и осуществлении стратегий, направленных на преодоление нищеты;
- iii) прилагать все необходимые усилия для завершения переговоров о проекте декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в контексте Международного десятилетия коренных народов мира.

Заявление по вопросу о жертвах

"Первостепенной заботой Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна в ходе подготовки как на региональном, так и на глобальном уровне было признание проблемы жертв. На региональном уровне определение жертв не встретило трудностей, которые неожиданно возникли в Дурбане.

На наш взгляд, источники и причины расизма, такие, как определение жертв, выявились в результате объективного, открытого анализа, проведенного странами Америки в Сантьяго, в связи с вопросом о том, как обстоят дела в этом направлении.

Жертвы - это не философская категория. Это общины, народы, группы населения и отдельные лица - африканского происхождения, коренное население или мигранты, - которые страдали в прошлом и продолжают страдать сейчас под пагубным влиянием этих явлений.

По мнению Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, положение этих народов может ухудшиться по соображениям пола, возраста, недееспособности, генетики, языка, религии, экономического статуса или социального происхождения.

Многие делегации в этой Группе также считают, что сексуальная ориентация должна быть указана в качестве одной из причин обостренных и многочисленных форм дискриминации.

Группа хотела бы пойти дальше и настаивает на признании всех групп, страдающих от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. В интересах достижения консенсуса мы приложили огромные усилия, чтобы идти вместе с другими региональными группами.

Мы не полностью удовлетворены заключительным документом, но мы рассматриваем его в качестве отправной точки процесса, который необходимо продолжать в рамках основных органов общемировой системы развития и защиты прав человека.

Мы отмечаем, что достигнутых нами результатов недостаточно и как регион мы готовы продолжать усердно и конструктивно работать с другими регионами земного шара в целях искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Мы также будем выполнять обязательства, взятые нами на Региональной конференции в Сантьяго.

26. Представитель Мексики также выступил с заявлением от имени Мексики, которое гласит следующее:

"Мы благодарим все делегации, которые согласились с необходимостью разъяснить пункт 27 проекта декларации, к которому столь ревностно относится Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна, другие регионы, и, в частности, представителей групп коренного населения, присутствующие на данной Конференции. Тем не менее Мексика повторяет, что, по ее мнению, этот пункт не обязателен.

В любом случае, проведенная дискуссия подтверждает, насколько необходимо активизировать работу над декларацией о правах коренных народов, которая в настоящее время обсуждается в Комиссии по правам человека.

Правительство президента Фокса, одобряя требования коренных народов Мексики, определило новую национальную и международную стратегию в отношении этих народов. В августе Мексика приступила к конституционной реформе, которая, хотя и недостаточно, свидетельствует о существенном прогрессе с точки зрения признания права коренных народов на самоопределение и автономию.

Мексика вместе с Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна настаивала на широкой повестке дня настоящей Всемирной конференции, что отражено в Декларации и Программе действий, где главное место отводится признанию коренных народов как таковых.

Мы также пытались обеспечить коренным народам широкий доступ к ресурсам, которые им необходимы для устойчивого развития, и неограниченное участие во всех областях жизни общества и на всех уровнях принятия решений на недискриминационной основе.

Мексика вновь заявляет, что она твердо верит в уважение и признание всех прав коренных народов на национальном уровне, и вновь заявляет об обязательстве своего правительства работать с коренными народами над решением насущных проблем, с которыми они сталкиваются.

Все вышесказанное - это тяжелый исторический долг. Мы осознаем, что консолидация демократического государства в значительной степени зависит от того, действительно ли совместный проект в отношении коренных народов входит в число первоочередных задач государства.

И наконец, мое правительство хотело бы заявить, что признание коренных народов в качестве субъектов права является неизбежным шагом для исправления ситуации, если мы хотим заложить основы для будущего".

27. Заявление представителя Катара (от имени Организации Исламская конференция) гласит следующее:

"Я призываю участников Конференции рассмотреть данное заявление от имени Организации Исламская конференция до принятия заключительных документов Конференции.

Нижеследующее является юридическим разъяснением позиции, занимаемой членами Организации Исламская конференция по некоторым из основных тем Конференции.

Во-первых, в связи с пунктом 2 и пунктом 4 текста Председателя Организация Исламская конференция хотела бы заявить следующее:

i)Касаясь ссылки на Холокост в пункте 2 текста Председателя по Ближнему Востоку, государства - члены Организации Исламская конференция подчеркивают тот факт, что Холокост имел место в Европе и что люди и страны за пределами Европы не несут за это никакой ответственности.

ii) Что касается ссылки на антисемитизм в тексте Председателя по Ближнему Востоку, государства - члены Организации Исламская конференция подчеркивают, что подавляющее большинство семитов - это арабы.

В связи с этим я прошу, чтобы данное заявление было полностью воспроизведено в официальных отчетах о работе настоящей Конференции.

Во-вторых, я также прошу Председателя точно указать участникам Конференции конкретное место каждого пункта текста Председателя как в

Заключительной декларации, так и в Программе действий. В нашем понимании текст Председателя заменит все пункты, касающиеся Ближнего Востока, Холокоста и антисемитизма, в первоначальном тексте Декларации и Программы действий.

В-третьих, я также прошу, чтобы заявление, сделанное сегодня Государством Катар от имени Организации Исламская конференция, было полностью воспроизведено в официальных отчетах о данном пленарном заседании и соответственно в докладе о работе Конференции".

28. Заявление представителя Объединенных Арабских Эмиратов (также от имени Бахрейна, Катара, Кувейта, Омана и Саудовской Аравии) гласит следующее:

"Во имя Аллаха, милостивого, милосердного,

от имени делегации Объединенных Арабских Эмиратов и делегаций Государства Бахрейн, Королевства Саудовской Аравии, Султаната Оман, Государства Катар и Государства Кувейт мы хотели бы поблагодарить не только дружественное правительство Южной Африки за организацию у себя настоящей Конференции, но и Вас лично за те неустанные усилия, которые Вы прилагали для обеспечения успеха ее работы.

Делегации наших государств принимали действенное участие в сотрудничестве с делегациями государств - членов Организации Исламская конференция в работе этой Конференции и ее подкомитетов с целью достижения единого мнения.

Несмотря на трудности, с которыми столкнулась Конференция в связи со многими рассматриваемыми на ней вопросами, наши делегации продолжали работать искренне и усердно до последнего момента, с тем чтобы достичь консенсуса относительно текста заключительного документа, который будет отражать проблемы и предубеждения всех региональных групп.

Однако, несмотря на все эти старания, то, каким образом некоторые делегации настаивали на сохранении своих негибких позиций и предубеждений, помешало достичь договоренности по предложениям и мнениям, которые были высказаны во время работы Конференции.

Подчерчивая содержание заявления, сделанного Организацией Исламская конференция в Главном комитете, мы также хотели бы отметить, что мы не можем

согласиться с некоторыми концепциями, включенными в заключительный документ, и, следовательно, делегации наших государств хотели бы четко дать понять, что:

- i) **Понятие "Холокост" отражает исторические события, которые происходили в Европе. Однако это не означает, что аналогичные события не происходили в других частях земного шара. Более того, это понятие не ограничивается исключительно конкретным народом или группой, о чем ясно свидетельствует ежедневная практика расизма, за которой можно наблюдать на оккупированных арабских территориях.**
- ii) Что касается понятия семитизма, следует четко исходить из того, что фактически арабы - это тоже семиты, и поэтому ни у одной группы нет исключительного права монополизировать это понятие.
- iii) В заключительном документе содержатся формулировки и понятия, которые вступают в коллизию с положениями исламского шариата. По этой причине мы не связываем себя такими формулировками или понятиями, содержащимися в этом документе, который в связи с этим не влечет за собой каких-либо политических или правовых последствий и не обязывает нас принимать какие-либо превентивные, законодательные, судебные, административные, распорядительные или иные меры на национальном уровне.
- iv) От имени делегаций наших государств я также прошу Вас, г-жа Председатель, включить настоящее заявление в отчеты о заседании и в официальные рабочие документы настоящей Конференции".

29. Заявление представителя Венесуэлы гласит следующее:

"Делегация Республики Венесуэла хотела бы сделать следующее заявление с просьбой включить его в отчет о настоящем заседании.

Венесуэла пришла на это заседание в полной уверенности в том, что международное сообщество нуждается в согласованном заключительном документе. В связи с этим мы активно поддерживаем ход проведения настоящей Конференции, и в частности усилия г-жи Зумы, которые имели решающее значение для успеха Конференции.

Однако вызывает сожаление тот факт, что формулировки некоторых текстов и соглашений, достигнутых на региональной Конференции американских континентов в Сантьяго, Чили, не включены ни в Декларацию, ни в План действий этой Всемирной конференции. Не включены и другие пункты общего содержания, касающиеся сложных вопросов, которые не могли войти в принимаемые нами сейчас тексты. В связи с этим мы хотели бы отметить, что мы голосовали за то, чтобы не продолжать обсуждение пунктов, по которым не было достигнуто консенсуса, с тем чтобы содействовать принятию документа, поскольку мы считаем, что если бы обсуждение продолжалось, то принять его было бы невозможно. Вместе с тем мы хотели бы отметить для протокола, что такое голосование не предпринимает нашу позицию в поддержку существа вопросов, о которых идет речь в этих пунктах.

Что касается той части, где речь идет о жертвах, мы сожалеем о том, что в некоторых случаях обращение не было справедливым для всех, особенно для коренных народов. В текстах не содержится четких извинений, но мы принимаем их при том понимании, что страдания жертв и соответствующая компенсация будут отражены в части, посвященной колониализму. При необходимости мы сделаем необходимые замечания, когда тексты полностью будут иметься на испанском языке.

Моя делегация присоединилась к консенсусу, наметившемуся на этой Конференции. Прошу принять наши поздравления в связи с отличной работой, которая была проделана. Мы также выражаем свою признательность за гостеприимство, оказанное нам народом и правительством Южной Африки".

30. Также на 20-м пленарном заседании Генеральный докладчик представил доклад о работе Конференции (A/CONF.189/L.1 и Add.1-3). Конференция приняла проект доклада и уполномочила Генерального докладчика завершить доклад в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

31. На этом же заседании Конференция приняла без голосования проект резолюции, представленный Председателем, препровождающий доклад о работе Конференции, включая Декларацию и Программу действий Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят шестой сессии. Текст, см. глава I, раздел C, резолюция 2.

ГЛАВА VIII. ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

1. На 20-м пленарном заседании 8 сентября 2001 года представитель Кении от имени государств - участников Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости представил проект резолюции с выражением признательности принимающей стране и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека. Конференция приняла указанный проект резолюции без голосования (текст, см. глава I, резолюции 3 и 4).

2. Представитель Кении сделал следующее заявление от имени Группы африканских государств:

"Африка встретилась с историей, и я осмелюсь сказать, что эта встреча была продуктивной, конструктивной и незабываемой. Мы считаем, что в Дурбане мы вершили историю, и это справедливо. В конечном итоге это великое государство - Южная Африка - отражает самым потрясающим образом пороки расизма и богатство разнообразия.

В связи с этим примечательно, что именно в Южной Африке международное сообщество заявило и признало, что рабство и работорговля, особенно работорговля в трансатлантическом масштабе, являются преступлением против человечности; не сегодня, не завтра, а всегда и на все времена.

Нюрнберг показал, что преступления против человечности не ограничены временем. Важное значение имеет и то обстоятельство, что сейчас в соответствии с пунктом 119 ожидается принесение извинений и принятие соответствующих мер по исправлению положения, и это должно быть проделано надлежащим образом.

Сегодня мы чтим память тех, кто подвергался самому страшному и бесчеловечному обращению во все времена".

3. Представитель Индии сделал следующее заявление от имени Группы азиатских государств:

"Я выступаю от имени Группы азиатских государств. Мы приехали в этот живописный город Дурбан будучи уверенными в том, что не может быть лучше гарантии успеха настоящей Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, чем дружественная земля Южной Африки, чей народ вел победоносную борьбу против

самого мерзкого проявления расизма - апартеида. Мы прощаемся с гостеприимным народом Дурбана с верой в справедливость нашего дела.

Мы воодушевлены тем видением, которое изложил президент Мбеки в своей вступительной речи. И Вы, г-жа Председатель, исключительным образом направляли наши усилия на то, чтобы это видение отразилось в принципиальных заявлениях и мерах по воплощению в практические действия тех благородных идей, которые составляют мандат настоящей Конференции. Вы неустанно стремились согласовать различные точки зрения и достигнуть консенсуса. Вы были терпеливы и снисходительны. Вы были доступны и досягаемы.

От имени Азиатской группы и от имени моей делегации я хотел бы поблагодарить Вас и правительство и народ Южной Африки за ту огромную работу, которая была проделана для обеспечения успеха настоящей Всемирной конференции. Мы хотели бы также выразить благодарность Генеральному секретарю Конференции г-же Мэри Робинсон за ее неустанные усилия. Мы будем работать вместе с вашей страной и другими, сохраняя наши единую и глобальную решимость бороться против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости".

4. Заявление представителя Словакии (от имени Группы восточноевропейских государств) гласит следующее:

"От имени Восточноевропейской группы я хотел бы присоединиться к моим коллегам и выразить нашу признательность и благодарность Вам, г-жа министр, за ваши усилия, направленные на то, чтобы Конференция достигла успешных результатов, и за то руководство, которое Вы осуществляли, особенно в критические моменты работы Конференции.

Я хотел бы выразить благодарность президенту и правительству Южно-Африканской Республики за их инициативу принять у себя Конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и за отличную организацию этой Конференции, а также за сотрудничество всего южноафриканского народа. Наша особая благодарность Верховному комиссару г-же Робинсон в ее качестве Генерального секретаря Конференции за ее личный вклад в общий процесс; Координатору-исполнителю г-ну Сингху и всему персоналу.

Мы высоко ценим сотрудничество с региональными координаторами и со всеми делегациями и выражаем удовлетворение тем, что дух компромисса сохранялся до самого конца.

И последнее по порядку, но не по важности. Я хотел бы поблагодарить конференционные службы и переводчиков за их выносливость и тяжелую работу".

5. Представитель Мексики сделал следующее заявление от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК):

"Для меня большая честь выступать здесь от имени делегаций стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Для стран моего региона Дурбанская конференция, без всяких сомнений, является поворотным пунктом в борьбе человечества за равенство.

Мы приняли беспрецедентные документы. Мы произвели критическую оценку прошлого. Мы извлекли из него уроки. Мы признали те недостатки и проблемы, с которыми мы еще сталкиваемся сегодня, и признались в этом сами. Нам удалось определить компоненты стабильного процесса примирения и принятых мер по созданию и распространению новой культуры ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Позвольте мне еще раз выразить глубокую признательность Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) правительству Южной Африки за гостеприимство и теплоту, проявленную к нам в Дурбане.

Я хочу, чтобы в отчет о заседании была внесена наша искренняя глубокая признательность за Ваше руководство. Ваш талант и Ваши политические и дипломатические навыки послужили ключевыми факторами в получении достигнутых результатов.

Я также хотел бы поблагодарить Верховного комиссара по правам человека за ее неутомимые усилия по расширению осведомленности мировой общественности о Конференции и за ее неиссякаемый оптимизм.

От имени ГРУЛАК я хотел бы выразить признательность тем, кто отвечал за рабочие группы, за их работу, Редакционному комитету и Главному комитету, а также за работу посредников. Мы благодарим их всех за настойчивость и терпеливость.

ГРУЛАК также благодарит сотрудников секретариата и конференционные службы за ту поддержку, которую они оказывали делегациям во время работы этой Конференции.

Вся наша тяжелая работа окупилась. Члены ГРУЛАК убеждены в том, что Дурбанские договоренности откроют для нас возможность содействовать крупным изменениям и осуществлять их - изменениям в законодательстве, политике и в установлении приоритетов, но, прежде всего, изменениям в отношении и умонастроениях стран, обществ и отдельных лиц".

6. Представитель Бельгии сделал следующее заявление от имени Европейского союза:

"Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные при Европейском союзе, - Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония и ассоциированные страны - Кипр, Мальта и Турция - присоединяются к данному заявлению.

Европейский союз приветствует принятие консенсусом заключительных документов Дурбанской конференции.

Мы благодарим вас, г-жа Председатель и г-жа Генеральный секретарь Конференции, за те огромные усилия, которые вы прилагали в целях достижения общей договоренности по Дурбанской декларации и Программе действий.

Прежде всего я хотел бы сделать дополнительно следующие уточнения:

Декларация и Программа действий - это не правовые, а политические документы. Эти документы не могут налагать на кого-либо обязательства или ответственность или давать право на компенсацию. Но они для этого и не предназначены. В частности, ничто в Декларации или в Программе действий не может повлиять на общий правовой принцип, который исключает ретроспективное применение международного права в вопросах государственной ответственности.

Кроме того, Европейский союз присоединился к консенсусу в отношении мер, направленных на то, чтобы приостановить и повернуть вспять долговременные последствия определенной практики прошлого. Это не

следует понимать как признание какой-либо ответственности за такую практику и это не означает изменение принципов международного сотрудничества в области развития, партнерства и солидарности. Это не изменит характер нынешних национальных и международных критериев сотрудничества в области развития. Я прошу внести настоящее заявление в стенографические отчеты о работе Конференции.

Дурбанская конференция предоставила уникальную возможность услышать голос Европы при обсуждении темы чрезвычайной важности. Мы все знаем, что расизм и нетерпимость - это повседневная реальность во всем мире. В связи с этим борьба с бедствием расизма и ксенофобии является важнейшей задачей для каждого из нас.

Именно поэтому Европейский союз с самого начала был полон решимости прилагать все усилия, чтобы способствовать успеху Дурбанской конференции.

Таким образом, проведение этой Конференции позволило сделать несколько положительных выводов. Благодаря ей были услышаны миллионы голосов - мужчин, женщин и детей, - укрепив тем самым нашу решимость бороться с этим бедствием.

Дурбан помог также лучше осознать причины и истоки расизма. Мы, в частности, здесь долго говорили о несправедливостях прошлого. И Европейский союз с полным основанием признает и с сочувствием смотрит на огромные страдания, вызванные прошлыми и современными формами рабства и работорговли везде, где они встречаются, а также те аспекты колониализма, которые достойны самого глубокого осуждения.

Дурбан предоставил также возможность открыто посмотреть на наше общее прошлое. Что-то вызывает сожаление, что-то угрызения совести, а что-то еще и желание принести извинения. Но здесь прежде всего важно иметь желание закрыть самые печальные страницы нашей истории, с тем чтобы начать строить новые отношения на основе взаимного уважения, солидарности и партнерства".

7. На том же заседании участникам Конференции было представлено письменное заявление президента Южной Африки Его Превосходительства г-на Табо Мбеки. После заключительных выступлений министра иностранных дел Южной Африки и

Председателя Конференции Ее Превосходительства г-жи Нкосазаны Дламини-Зумы и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Генерального секретаря Конференции г-жи Мэри Робинсон Председатель Конференции объявил Конференцию закрытой. Тексты заключительных выступлений см. в приложении IV.

Приложения

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ИЗДАННЫХ ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ,
КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

Условное обозначение	Пункт повестки дня	Название
A/CONF.189/1	7	Предварительная повестка дня
A/CONF.189/1/Rev.1	7	Повестка дня Всемирной конференции
A/CONF.189/1/Add.1	7	Аннотации к предварительной повестке дня
A/CONF.189/2	8	Временные правила процедуры
A/CONF.189/3	8	Проект предварительной программы работы
A/CONF.189/4	9	Проект декларации
A/CONF.189/5 и Corr.1	9	Проект программы действий
A/CONF.189/6	8	Предлагаемая организация списка выступающих в общих прениях на пленарных заседаниях Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости
A/CONF.189/8	8	List of non-governmental organizations accredited during the preparatory process of the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance

Условное обозначение	Пункт повестки дня	Название
A/CONF.189/9	9	Contribution by Mr. Miloon Kothari, Special Rapporteur on adequate housing as a component of an adequate standard of living
A/CONF.189/10	9	Записка секретариата о документах неправительственных организаций
A/CONF.189/10/Add.1	9	Contribution submitted by Fraternité Notre Dame
A/CONF.189/10/Add.2	9	Contribution submitted by Bahai International Community
A/CONF.189/10/Add.3	9	Contribution submitted by the Indian Movement "Tupaj Amaru"
A/CONF.189/10/Add.4	9	Contribution submitted by Human Rights Watch
A/CONF.189/10/Add.5	9	Contribution submitted by Brahma Kumaris World Spiritual University
A/CONF.189/10/Add.6	9	Contribution submitted by European Women's Lobby
A/CONF.189/10/Add.7	9	Contribution submitted by Oromia Support Group
A/CONF.189/10/Add.8	9	Contribution submitted by the Netherlands Centre for Indigenous Peoples
A/CONF.189/10/Add.9	9	Contribution submitted by Zentrum für Turkeistudien (Türkiye Araştırmalar Merkezi)
A/CONF.189/11		Доклад Комитета по проверке полномочий
A/CONF.189/L.1 и Add.1-3		Проект доклада Всемирной конференции

Условное обозначение	Пункт повестки дня	Название
A/CONF.189/L.2 и Add.1	10	Доклад Главного Комитета по проекту декларации
A/CONF.189/L.3 и Add.1-3	10	Доклад Главного комитета по проекту программы действий
A/CONF.189/INF.1		List of Participants
A/CONF.189/Misc.1		Contribution by national institutions

Приложение II

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Кофи Аннана

Вчера Южная Африка лишилась одного из своих лидеров, а наш брат Табо - своего отца. Поэтому я предлагаю всем встать и почтить его память минутой молчания.

Каждый из нас должен чувствовать глубокую символичность этого момента - соединения темы, времени и места.

На протяжении целых десятилетий название этой страны ассоциировалось с расизмом в его самой отвратительной форме. Но сегодня, г-н Президент, Вы и Ваши сограждане в корне изменили его значение: из символа несправедливости и гнета, оно превратилось в олицетворение просвещенности и надежды - и не только для беспокойного континента, но и для всего мира.

Где же еще, друзья мои, мы могли бы провести эту Конференцию? Кто еще мог бы научить нас тому, как преодолеть расизм, дискриминацию и нетерпимость, если не народ этой страны? Мы преклоняемся перед вами. Мы преклоняемся перед Вами, г-н Президент, за Ваше мудрое руководство. Мы преклоняемся перед героическим движением, которое Вы представляете.

Мы преклоняемся перед Мадибой, о чьем отсутствии мы все сегодня сожалеем, но чье присутствие в более глубоком смысле мы все ощущаем.

Мы преклоняемся перед памятью всех, кто боролся за справедливость и свободу в этой стране: от Мохандаса Ганди до Оливера Тамбо, от Стива Бико до Руфи Ферст и, конечно же, Гована Мбеки, по которому мы все сегодня скорбим.

Мы отдаем также должное мужеству Ф.В. де Клерка, который осознал неизбежное и убедил свой собственный народ принять его.

Но собрались мы здесь, друзья мои, не праздновать, а познать новое. Мы находимся здесь для того, чтобы обменяться опытом, взглядами и оценками - по поводу того, какой путь мы уже преодолели и сколько нам еще предстоит пройти, чтобы одержать победу над расизмом.

У нас есть один повод для празднования - расизм теперь осуждается повсеместно. Немногие люди в мире сегодня открыто отрицают, что люди рождаются равноправными.

Но все же слишком много людей до сих пор подвергаются преследованиям, поскольку они принадлежат к какой-либо конкретной группе, будь то национальная, этническая, религиозная, определяемая по гендерному признаку или по происхождению.

Зачастую эта дискриминация прикрывается надуманными аргументами. Людям отказывают в работе якобы потому, что они не имеют необходимого для этого образования, или отказывают в жилье, поскольку в их общине высока преступность.

А ведь даже когда сами эти факты являются неоспоримыми, они нередко представляют собой следствие дискриминации. Несправедливость бросает людей в пучину нищеты, а нищета становится предлогом для несправедливости - и так новое зло нагромождается на старое.

Во многих местах людей третируют и лишают защиты на том основании, что они являются не гражданами, а нежелательными иммигрантами. А ведь нередко они приезжают в новую страну, чтобы заняться работой, в которой есть острая нужда, или оказываются там не по своему выбору, а как изгнанники, бежавшие от преследований в своей собственной стране. Такие люди особо нуждаются в защите и вправе рассчитывать на нее.

В других случаях коренные народы и национальные меньшинства угнетаются, поскольку их культура и самовыражение рассматриваются в качестве угроз национальному единству - а когда они протестуют, - это считается доказательством их вины.

Встречаются - и, увы, слишком часто - и такие крайности, когда люди, принадлежащие к этим группам, изгоняются из своих домов или даже уничтожаются, поскольку, как утверждают, само их присутствие угрожает безопасности других людей.

Порой эти проблемы являются частью наследия ужасных несправедливостей прошлого, таких, как эксплуатация и уничтожение коренных народов колониальными державами или проявлявшееся в свое время отношение к миллионам людей как к простому товару, который можно перевозить и продавать ради получения прибыли.

Чем больше эти события отдалены от нас в прошлом, тем труднее установить ответственность за них. Но последствия-то остаются. Боль-то и гнев все еще ощущаются. Мертвые через своих потомков вызывают к справедливости.

Установление связи с преступлениями прошлого не всегда может быть самым конструктивным способом устранения нынешних несправедливостей в материальном выражении. Но не хлебом единым жив человек. Чувство связи с прошлым - это неотъемлемая часть самооценки личности каждого мужчины и каждой женщины.

Ответственность за некоторые исторические несправедливости можно возложить на людей, которые все еще живы, или на корпорации, которые все еще действуют. Они и должны жить в ожидании того, что их привлекут к ответу. Общество, которому они причинили зло, может простить их в качестве шага к примирению, но сами они не вправе требовать прощения.

Гораздо более сложными являются случаи, когда индивидуальные выгоды и потери скрываются за мириадами других, более новых сделок, но и в этом случае сохраняется преемственность между современными обществами и государствами и теми, которые изначально совершили преступления.

Долг каждого из нас - определиться, где же наше место в этой сложной исторической цепи. Всегда легче думать о несправедливостях, совершенных против своего собственного общества. Больше неудобств доставляют мысли о том, каким образом наше собственное благополучие может быть связано со страданиями других, будь то в прошлом или настоящем. Но если мы искренни в нашем желании преодолеть конфликты прошлого, все мы должны сделать над собой такое психологическое усилие.

Особая ответственность ложится на политических лидеров, которые согласились представлять целое общество. Они несут ответственность перед своими согражданами, но и - в определенном смысле - ответственность за них, за действия их предшественников. В последние десятилетия мы были свидетелями некоторых поразительных случаев, когда национальные лидеры принимали на себя эту ответственность, признавая несправедливости, совершенные в прошлом, и прося прощения у жертв и их потомков или принося им свои извинения.

Такие жесты не могут исправить зло, совершенное в прошлом. Но иногда они способны помочь освободить настоящее - и будущее - от оков прошлого.

Но в любом случае, г-н Президент, зло, совершенное в прошлом, не должно отвлекать нас от зла сегодняшнего. Наша цель должна заключаться в том, чтобы изгнать из нашего нового столетия ненависть и предрассудки, которые обезобразили пейзаж прошлых веков.

Борьба за это составляет самую сердцевину нашей работы в Организации Объединенных Наций. Особенно в текущем году на таких форумах, как Конференция по наименее развитым странам, специальная сессия по ВИЧ/СПИДу или предстоящая в следующем месяце специальная сессия по положению детей, мы часто обнаруживаем, что расизм и дискриминация являются одними из наиболее труднопреодолимых препятствий.

Да и в нашей миротворческой и миростроительной деятельности мы часто оказываемся вынуждены вновь и вновь вести борьбу с проявлениями ксенофобии и нетерпимости.

Только если мы удушим это зло в корне, только в этом случае мы можем надеяться на предотвращение конфликтов до того, как они разразятся. А это значит, что нам нужно принять решительные меры для его искоренения в каждом обществе, ибо, увы, ни одно общество от этого не застраховано.

В прошлом году руководители наших государств-членов в своей Декларации тысячелетия решили "принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека, которые есть у мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, по прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению согласия и терпимости во всех обществах".

Этими словами, г-н Президент, они определили для нашей Конференции ее истинную повестку дня. Мы не должны покидать этот город, не согласовав практических мер, которые все государства должны обещать реализовать. Это должно найти отражение в наших бюджетах и планах развития, в наших законах и институтах общества, но, самое главное, в наших школьных учебных программах.

Давайте помнить о том, что никто не рождается расистом. Дети учатся расизму по мере своего роста, от общества, окружающего их, – и слишком часто бывает так, что эти стереотипы – умышленно или непреднамеренно – еще более насаждаются средствами массовой информации. Мы не должны приносить в жертву свободу прессы, но мы должны активно отмечать псевдонаучные аргументы и противопоставлять негативным образам позитивные – обучая наших детей и наших сограждан не бояться разнообразия, а делить его.

Эту конференцию было готовить исключительно трудно, поскольку по поднимаемым на ней вопросам нелегко достичь консенсуса.

И все же все мы согласны осудить расизм. Но сам этот факт делает обвинение в расизме какого-либо конкретного человека или группы особенно оскорбительным. Это оскорбительно для чувства собственного достоинства, потому что немногие из нас считают себя расистами. И это рождает страх, поскольку, как только ту или иную группу обвиняют в расизме, она превращается в потенциальную мишень для встречных мер, и, быть может, для ответных преследований.

Нигде это не проявляется сегодня так явно, как на Ближнем Востоке. Еврейский народ был жертвой антисемитизма во многих частях мира, а в Европе он пережил Холокост – самое гнусное явление, которое только можно себе вообразить. Об этом никогда нельзя забывать, и значимость этого факта нельзя принижать. Поэтому становится понятно, почему многие евреи чувствуют себя глубоко оскорбленными любыми обвинениями в расизме, выдвигаемыми против государства Израиль, – тем более когда это совпадает с неизбежными и абсолютно недопустимыми нападениями на невинных граждан.

Вместе с тем мы не можем ожидать, что палестинцы признают это в качестве основания для того, чтобы забыть о причиненных им горестях – перемещениях населения, оккупации, блокаде, а теперь еще и об убийствах без судебного разбирательства, какие бы ярлыки ни использовались для их описания.

Но, друзья мои, взаимные обвинения – это не цель настоящей Конференции. Наша главная цель должна заключаться в том, чтобы облегчить долю жертв.

Давайте признаем, что все страны имеют проблемы расизма и дискриминации, которые они должны решать. Вместо того чтобы цепляться за какую-либо одну страну или регион, давайте поставим перед собой цель покинуть эту Конференцию, заручившись обязательством каждой страны разработать и осуществить свой собственный национальный план по борьбе против расизма в соответствии с общими принципами, которые мы здесь согласуем.

На протяжении многих недель и месяцев наши представители упорно трудились, чтобы достичь согласия по этим принципам. И они добились огромного прогресса. Многие части Декларации и Программы действий были согласованы, включая тексты по

таким сложным проблемам, как коренные народы, мигранты, беженцы и "лица африканского происхождения".

Друзья, эта Конференция является испытанием для нашего международного сообщества – испытанием на прочность его воли объединить усилия для решения проблемы, имеющей ключевое значение для жизни людей. Давайте же выдержим это испытание. Работа в преддверии этой Конференции привела к невиданной мобилизации сил гражданского общества во многих странах. Она породила надежды, которые мы не должны разрушить.

Если мы разведемся, не достигнув договоренности, то это лишь принесет радость наихудшим элементам в каждом обществе. Но если мы, невзирая на все трудности, сможем уехать отсюда с призывом к действиям, поддержанным всеми, мы пошлем сигнал надежды отважным людям, борющимся против расизма по всему миру.

Давайте же будем выше наших разногласий. Наши пререкания длятся слишком долго. Давайте вспомним о лозунге, громко звучавшем по всей этой стране во время выборов 1994 года, когда наступил победоносный конец долгой борьбе против апартеида: СЕКУНДЖАЛО. Настало время.

Заявление Президента Южно-Африканской Республики
Его Превосходительства г-на Табо Мбеки

Для меня большая честь от имени народа Южной Африки и нашего правительства также приветствовать вас всех в Южной Африке, на этой исторической всемирной конференции, которая может и должна послать сигнал надежды миллиардам людей на земном шаре.

Мы собрались здесь потому, что мы едины в своей решимости обеспечить каждому человеку достойную жизнь. Мы встречаемся здесь потому, что мы решительно настроены добиться того, чтобы никто и нигде не подвергался оскорблениям, унижениям и презрению со стороны кого бы то ни было из-за своей расы, цвета кожи, национальности или происхождения.

Мы все вместе полны решимости обеспечить, чтобы каждый человек пользовался правами человека наравне с другими и имел все права и возможности определять как собственное будущее, так и судьбу своей страны.

Это, вне всякого сомнения, означает, что никто не должен ни на каких основаниях лишаться своей государственности или превращаться в постоянного беженца, не имеющего ни прав, ни возможностей обустроить свой национальный дом, который он действительно может назвать домом.

Я убежден в том, что мы полностью готовы в один голос заявить, что никакая культура, язык или традиции каких бы то ни было людей не являются второсортными и не заслуживают презрения, издевательств или уничтожения. Это значит, что мы хотим твердо заявить, что все народы и все нации на взаимной основе и в равной мере имеют право на свою самобытность и на собственное национальное достоинство.

Мы собрались в Дурбане, ибо мы понимаем, что нищета не является естественным состоянием человека. Следовательно, она непосредственно бьет по человеческому достоинству всех тех, кто обречен на лишения и кто поэтому вынужден попрошайничать, воровать, торговать своим телом, потому что он беден, или тех, кто злоупотребляет наркотиками, чтобы забыть о боли, голоде и отчаянии.

Осознавая все это, мы собрались здесь, сказав себе, что, поскольку нищета является не природным явлением, а продуктом человеческого общества, мы, будучи этим человеческим обществом, должны все вместе вести борьбу и одолеть нищету и слаборазвитость.

Мы собрались здесь все вместе в век, который, по мнению некоторых, является новым веком разума, поскольку мы знаем, что в сегодняшнем человеческом обществе имеются реальные знания и средства для преодоления этой нищеты и слаборазвитости.

Вопрос, на который остается дать ответ, заключается в том, что же необходимо предпринять для задействования этих мощных интеллектуальных и материальных ресурсов для того, чтобы нищета повсюду стала делом прошлого.

Наша встреча в Дурбане стала необходимой, так как мы все вместе признали, что в нашем общем мире есть много людей, которые страдают от пренебрежения и унижения, поскольку они не имеют белого цвета кожи.

Их культуру и традиции презирают, считая их варварскими и примитивными, а самым отказывают в самобытности. Они не имеют белого цвета кожи и глубоко погрязли в нищете. О них говорят, что они люди, но черные, тогда как другие описываются как люди и белые.

Как же правы, мне кажется, были для тех, кто вынужден жить с болью в этом реальном мире, исполнители блюзов, которые осуждали мир, где, как они пели - "если ты белый, ты парень смелый; если цветной - будь рядом, но стой; если ж ты черный, то, брат, восстань и все помни, восстань и все помни, восстань и все помни!".

Я говорю здесь словами, которые могут кому-то показаться слишком грубыми и жесткими, поскольку сам я - выходец из народа, пережившего горькую историю рабства, колониализма и расизма.

Этот народ по себе знает, что такое быть жертвой оголтелого расизма и расовой дискриминации. Среди нас есть женщины, которые страдали больше всего, поскольку они были вынуждены нести на своих плечах дополнительное бремя угнетения и дискриминации по гендерному признаку.

Имея такую историю, с наследием которой мы продолжаем бороться по сей день и будем бороться еще долгое время, мы знаем также, чего мы можем добиться, когда народы мира в один голос говорят, что они более не позволят людям страдать от презрительного отношения к ним других в силу их расы, цвета кожи, национальности и происхождения.

Приветствуя вас в Южной Африке, мы приветствуем вас как собратьев по борьбе, присоединившихся к нам для того, чтобы одолеть и победить такое преступление против человечности, как апартеид.

В этой связи для меня большая честь иметь возможность приветствовать вас, представляющих народы мира, в этой стране, которая не так давно была оплотом расизма, и еще раз выразить вам огромную признательность миллионов наших людей за то, что вы не стояли в стороне, когда совершалось это преступление против человечности.

Эти массы людей убеждены в том, что, когда вы вели эту долгую борьбу, вы делали это потому, что были против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости где бы то ни было.

Они благодарны вам за то, что вы решили созвать эту Всемирную конференцию именно здесь, считая, что вы сделали это в силу своей убежденности в том, что мы тоже остаемся активными участниками мирового движения, полного решимости вести борьбу до тех пор, пока расизм не прекратит определять чье бы то ни было место в обществе и во всем мире.

Они счастливы, что вы прибыли сюда, поскольку это даст нам возможность вновь заявить вам, что для нас рабство, колониализм и расизм - это глубоко отвратительные явления.

Это даст нам возможность торжественно обещать народам мира, что мы не предадим дружбы и солидарности, которые были для вас путеводными звездами в борьбе против апартеида, и присоединимся к вам в трудной борьбе по искоренению наследия рабства, колониализма и расизма.

Те в нашей общей вселенной, кого исполнители блюзов определяли как цветных и черных, ожидают многого от этой Всемирной конференции. Они верят в то, что здесь родится что-то такое, что обозначит создание единого и мощного глобального фронта борьбы в их странах и по всему миру, который позволит им избавиться от страданий, испытываемых ими именно в силу того, что они - цветные и черные.

Они живут этой надеждой, поскольку их страдания являются реальными и огромными. Вместе с тем они видят также, что рядом с ними есть и другие, кто, будучи такими же людьми, как и они, живут достойной жизнью и уверены в еще лучшем завтрашнем дне, с какими бы другими проблемами они ни сталкивались.

Оказавшись в тисках нищеты, испытывая страх перед будущим, поскольку они знают, что завтра будет еще хуже, чем сегодня, будучи вынужденными вести себя по отношению к другим так, как будто они являются существами более низкого порядка, а другие выше них, просто для того, чтобы как-то пропитаться, многие из них бегут из своих стран, где царит отчаяние, любой ценой пытаются добраться до других стран, где, как они считают, у них есть возможность зажечь новой жизнью - жизнью надежды.

Наши единые человеческие корни заставляют нас подняться на борьбу против апартеида и расизма, и поэтому мы должны объединить свои усилия, чтобы одолеть последствия рабства, колониализма и расизма, которые и по сей день продолжают делать жизнь миллиардов цветных и черных людей беспросветно мрачной. Никто и никогда по своей воле не делал выбор в пользу рабства, колониализма или расового угнетения. Веяния времени привели к совершению этих преступлений против одних людей другими людьми.

Совершенно очевидно, что веяния нашего времени говорят всем нам о том, что мы должны сделать все от нас зависящее, чтобы дать свободу тем, кто и по сей день страдает от расизма, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости просто потому, что их предки были жертвами рабства, колониализма и расового угнетения.

Совершенно очевидно, что эта Всемирная конференция должна заявить о необходимости положить конец существованию во всех странах, как на Севере, так и на Юге, цветных и черных гетто нищеты, отчаяния и деградации человека.

Эта Всемирная конференция должна определить, какие же практические шаги необходимо предпринять для того, чтобы этот призыв привел к изменению и переустройству мира, в котором все люди действительно смогут пользоваться неотъемлемым правом на человеческое достоинство.

Важная часть нашей легитимности как правительств связана с нашей решимостью служить людям. Наш собственный опыт говорит нам о том, что те люди, которым мы служим, всегда ощущают боль, когда ее ощущает другой человек, который может быть гражданином другой страны.

Для этих масс людей человеческая солидарность - это не чуждое понятие. Им эта Всемирная конференция должна послать сигнал о том, что народы мира вдохновлены новым интернационализмом, свидетельствующим о нашей решимости объединить усилия, чтобы устранить огромный ущерб, причиненный людям в прошлом.

Она должна вооружить их знанием того, что как правительства, как неправительственные организации, как страны и как народы мы теперь готовы мобилизовать наши знания, наше умение и наши ресурсы на создание нового мира, свободного от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Она должна послать народам мира сигнал надежды, сигнал о том, что мы все вместе полны решимости в поте лица трудиться ради мира во всей нашей вселенной для того, чтобы всюду открылись двери для самого полного и всестороннего развития всех людей в условиях свободы, безопасности и уверенности в завтрашнем дне.

Ближний Восток молит о справедливом, стабильном и постоянном мире, который все никак не наступит. Народ Палестины, так же, как и народ Израиля и все другие народы мира, вправе рассчитывать на самое полное и всестороннее развитие в условиях свободы, безопасности и уверенности в завтрашнем дне.

Наш собственный африканский континент тоже заслуживает мира, как и всякий другой, заслуживает того, чтобы его народы были спасены от смерти и разрушений и чтобы для нас тоже открылись двери для развития в условиях свободы, безопасности и уверенности в завтрашнем дне.

Тем самым для нас, африканцев, будут созданы условия, чтобы начать долгий путь по дороге, ведущей к искоренению наследия рабства, колониализма и расизма, которые постоянно сопровождают нас в нашей повседневной жизни.

Только недавно мы сказали "прощай" веку, который принес миллионам людей ужасные страдания. Он принес ужасающий Холокост еврейскому народу. Он принес страшный геноцид народу Руанды. Он породил преступные режимы людей, одержимых бесчеловечной идеологией расового превосходства.

И все же этот же самый век дал нам такой глобальный пакт, как Всеобщая декларация прав человека. Он дал человечеству в целом возможность накопить знания и средства для реализации благородных идей, воплощенных в этом документе.

Мы собрались в Дурбане, чтобы заявить о своей решимости сделать это и чтобы всем вместе определить, какие же шаги мы предпримем для того, чтобы сделать то, что необходимо.

И еще раз я приветствую вас в этой стране, которую вы помогли освободить от апартеида и расизма, и надеюсь, что празднование этой победы послужит для этой Всемирной конференции вдохновляющим началом и позволит ей прийти к таким результатам, которые определят XXI век как век восстановления человеческого достоинства всех людей.

Заявление Ее Превосходительства г-жи Нкосазаны Дламини Зумы, министра иностранных дел Южно-Африканской Республики и Председателя Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Принимая на себя функции Председателя этой Конференции, я считаю своим долгом особо почтить память неутомимого борца против расизма и сына Африки Гована Мбеки, который ушел от нас накануне открытия нашей Конференции.

Благодаря коллективным усилиям всего человечества рабство, работорговля, колониализм и апартеид перестали существовать. Все они были побеждены, поскольку человечество не могло смириться с угнетением человека человеком, поскольку человечество имело мужество утверждать, что все мы рождаемся равными с присущими нам правами и достоинством. Эти благородные слова закреплены во Всеобщей декларации прав человека в качестве путеводных и вселяющих надежду во все человечество.

Мне как представителю африканских женщин хорошо известно горькое бремя рабства и колониализма, тяжкое наследие которых я наблюдаю ежедневно. Мой континент страдает от глубоких ран, нанесенных конфликтами, страшной нищетой, расизмом, маргинализацией, социальным отчуждением, недостаточным развитием, экономическим неравенством, унижением и оскорблениями; все эти беды - порождение упомянутых отвратительных систем.

Мы гордимся той ролью, которую этот регион сыграл в многолетней борьбе против расизма. Именно в этой провинции Махатма Ганди выступил с призывом к ненасильственным действиям, став позднее вдохновителем борьбы за свободу в Индии и во всем мире. Южная Африка имеет давнюю историю сопротивления, которую символизирует Нобелевская премия Мира, присужденная вождю Альберту Лутули - первому африканскому лидеру, ставшему ее лауреатом, и выходцу из этого региона. Несмотря на триумфальную победу над расизмом, все страны мира продолжают вести борьбу с его современными формами. Я выражаю надежду на то, что к концу этой Конференции, обсудив с международным сообществом пути и средства борьбы с расизмом, мы придем к единому мнению по этой проблеме.

Наша Конференция должна обратиться с настоятельным призывом ко всему миру положить конец тем неопишуемым бедствиям, каковыми являются расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость. Параллельно с этим призывом мы должны выработать долговременную программу действий, которая могла бы проводиться в жизнь каждой страной на всех уровнях.

Признавая проделанную до сего времени работу, я хотела бы выразить благодарность всем государствам-членам за тот вклад, который они внесли в нее в своих соответствующих регионах. Ее продолжением стали интенсивные подготовительные совещания, состоявшиеся в Женеве. Подчас наша инициатива казалась бесперспективной и безнадёжной, однако мы проявили настойчивость и добились значительного прогресса. Нам надлежит основываться на достигнутых результатах, сознавая щекотливый и болезненный характер стоящих перед нами проблем. Я надеюсь, что мы сообща найдем

решение стоящей перед нами задачи. Мы должны преуспеть в нашей работе, и нас может удовлетворить только успех. В конце нынешнего столетия нам следует рассматривать эту Конференцию как начало широкого наступления на расизм.

Саммит молодежи и Форум неправительственных организаций также обсуждали эти вопросы и призвали нашу Конференцию завещать им нерасистский, несексистский, терпимый и бесконфликтный мир. Мы должны оправдать их надежды. Добившись успеха на этом поприще, мы отдадим дань памяти тем, кто на протяжении истории пожертвовал своей жизнью в борьбе против расизма.

В заключение своего выступления я не могу не воздать должное той оперативной работе, которая была проделана Верховным комиссаром по правам человека и ее секретариатом. Верховный комиссар и ее сотрудники блестяще выполнили свою задачу в сложных условиях.

Я смиренно принимаю возложенную на меня этим уважаемым собранием миссию выполнять обязанности Председателя данной Конференции. Успех моей работы зависит от сотрудничества всех участников. И я ничуть не сомневаюсь в том, что вы приложите все усилия для успешного проведения этого форума. Нам удастся преуспеть в нашей деятельности только благодаря настойчивости и сотрудничеству в духе братской и "сестринской" солидарности.

В своей книге, озаглавленной "Долгий путь к свободе", которая стала знаменем нашей борьбы, Нельсон Мандела высказал очень важную мысль: "Я сделал краткую остановку в пути, для того чтобы взглянуть в открывающиеся передо мной радужные перспективы и для того чтобы бросить взгляд на пройденный мною путь. Однако я могу отдохнуть лишь мгновение, поскольку свобода не отделима от ответственности, и я не смею задерживаться, ибо мой долгий путь еще не окончен".

Я искренне надеюсь на то, что в конце этой Конференции мы с удовлетворением сможем оглянуться на пройденный нами до сего времени путь и придадим конкретную форму Программе действий и Декларации, которые будут приняты единодушно.

Заявление Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций
г-на Гарри Холкери

Я хотел бы поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя этой Конференции. Я уверен, что благодаря Вашему опыту и мудрости Вы сможете довести это важное мероприятие до успешного завершения.

Я имею честь выступить при открытии Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в моем качестве Председателя Генеральной Ассамблеи. Эта Конференция является одной из пяти конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций, созданных после проведения сентябрьского Саммита тысячелетия. На меня как на Председателя возложена задача проведения последующей деятельности по осуществлению Декларации тысячелетия, принятой главами государств и правительств. Эта Конференция должна принять вызов и доказать, что государства-члены действительно взяли на себя обязательства по проведению в жизнь этой Декларации.

Декларация тысячелетия свела воедино принимавшиеся в 90-х годах глобальные повестки дня для развития, а также отразила консенсус относительно ценностей и принципов международного сообщества. Многие из целей и принципов этой Декларации тесно связаны с ожидаемыми итогами нашей Конференции.

В Декларации тысячелетия правительства взяли на себя обязательства не только уважать права человека в целом, но и недвусмысленно обязались уважать равенство прав без каких бы то ни было различий. Декларация подтвердила необходимость уважения всех людей во всем их многообразии, а также нашу решимость искоренить проявления расизма и ксенофобии. Равным образом Декларация обязывает нас защищать тех, кто может оказаться в уязвимом положении.

Расизм и расовая дискриминация - это одни из наиболее серьезных посягательств на достоинство и свободу человека. Ни одно общество не может терпимо относиться к расизму, не подрывая при этом мир и справедливость. Борьба против расизма и расовой дискриминации занимала важнейшее место в деятельности Организации Объединенных Наций с момента ее создания. Включение в Устав Организации Объединенных Наций принципа поощрения и защиты прав человека для всех без различия расы, пола, языка и религии было в значительной степени обусловлено мировым опытом, накопленным до начала и во время Второй мировой войны.

Генеральная Ассамблея в течение многих лет играла весомую роль в борьбе против расизма и расовой дискриминации, не только как политический форум для проведения дискуссий, но также и как механизм принятия политических решений в целях разработки программ борьбы с этим злом.

Три десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, две предыдущие Всемирные конференции против расизма и расовой дискриминации, а также нынешний Год мобилизации усилий по борьбе против расизма и расовой дискриминации послужили важными инструментами в достижении прогресса на поприще борьбы с расизмом.

Организация Объединенных Наций сыграла ключевую роль в ликвидации апартеида. Эта победа стала крупнейшим достижением всего международного сообщества и ознаменовала собой уничтожение институционализированных форм расовой дискриминации. Однако при этом, в условиях, когда средства массовой коммуникации, международное общение и технический прогресс все в большей степени сближают людей, мы являемся свидетелями возрождения нетерпимости, проявлений ксенофобии, расизма, расовой дискриминации и этнических конфликтов во всем мире. Отрицаются основные права мигрантов, беженцев, этнических, национальных и религиозных меньшинств и коренных народов. Озабоченность вызывают этнические конфликты, вспыхивающие в различных частях мира. Появились новые доктрины расового и этнического очищения. Насущной проблемой нашего времени стало неравенство.

И вот в таком историческом контексте в декабре 1997 года Генеральная Ассамблея пришла к выводу о том, что для международного сообщества настало время вступить в борьбу с поднимающим голову расизмом и расовой дискриминацией. Она решила созвать Всемирную конференцию с тем, чтобы выработать конкретные рекомендации для принятия дальнейших ориентированных на практические действия мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях борьбы со всеми формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Мы собрались здесь в надежде сделать значительный шаг вперед в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Я с большим интересом следил за ходом подготовительного процесса к этой Конференции. Существенный прогресс был достигнут в разработке заключительного документа. Сейчас я призываю вас активно потрудиться, чтобы итоги Конференции стали важнейшей вехой для будущей деятельности государств-членов и Организации Объединенных Наций. Однако для достижения согласия по остающимся нерешенными вопросам по-прежнему требуются мощный заряд политической воли и мудрое руководство.

Поистине символично, что такая Конференция проходит в Дурбане, который служит нам напоминанием о том, что при наличии политической воли и решимости можно добиться изменений и открывает перед нами уникальную возможность сделать наше

столетие веком взаимопонимания между людьми, веком признания многообразия и веком уважения различий. Мы достигли того этапа, на котором каждый человек должен стать равноправным членом человеческой семьи.

На нас лежит большая ответственность, и я уверен в том, что мы вполне способны согласовать позиции и, с учетом принципов уважения и терпимости, решить основной вопрос человеческих отношений - как люди должны относиться друг к другу.

Заявление г-жи Мэри Робинсон, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Генерального секретаря Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Сегодня начинает свою работу форум, над подготовкой которого долго и напряженно трудились многие люди в течение многих месяцев. Всем тем, кто внес в его подготовку свой вклад и особенно жителям Дурбана и народу Южной Африки, я выражаю свою самую горячую благодарность.

К Дурбану нас вела долгая дорога. Наш путь отнюдь не был усеян розами. Мне вспоминается первое официальное мероприятие нашей Конференции, состоявшееся 18 месяцев назад - семинар экспертов по вопросам о средствах правовой защиты, которые могут быть использованы жертвами актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и о позитивной национальной практике в этой области. После этого мы долго трудились, формируя наше понимание расизма в современном мире. Состоялись четыре региональные конференции, пять семинаров экспертов и три сессии Подготовительного комитета. Были проведены продолжительные редакционные сессии, а также самые разнообразные мероприятия во всех регионах мира, в фокусе которых находились темы Дурбана.

Мы также прошли долгий путь в психологическом и материальном отношении. Наше пребывание в Дурбане позволило нам выработать позицию по вопросу о том, кто страдает от расизма и расовой дискриминации, какие средства защиты можно обеспечить жертвам такой практики и каковы наилучшие превентивные меры. Когда мы подвели итоги нашей работы по подготовке Конференции, достигнутое нами более глубокое понимание источников, причин расизма и средств защиты от него стало весомым аргументом в пользу ее проведения.

В то же самое время созвать такую Конференцию было отнюдь не простым делом. Обращенная к людям просьба заняться проблемами расизма в их собственной среде не всегда находила понимание. Принято говорить: "В нашей стране нет таких проблем". Всегда проще осуждать других, чем внимательно изучить свои собственные предубеждения и предрассудки.

Не следует удивляться тому, что переговоры были трудными. Темы, которые мы здесь обсуждаем, вызывают споры на многих уровнях: национальном, региональном, местном. Они относятся к категории наиболее щекотливых вопросов, которыми Организации Объединенных Наций и международному сообществу приходится заниматься. Следует помнить об этом в течение предстоящей недели.

Мы должны также помнить и о том, что мы не сможем решить все мировые проблемы в Дурбане.

Хотелось бы выделить один аспект, а именно то, что мы принадлежим к одной человеческой семье. В семьях нет согласия по всем аспектам. Однако они едины во взглядах на некоторые принципиальные вопросы, и это именно то, что способствует укреплению семей. Поэтому я прошу вас всех прийти к согласию по основным целям этой Конференции и не пытаться произвести смотр всех проблем, стоящих в повестке дня современных международных отношений.

После 18 месяцев подготовительной работы я яснее вижу, что нам настоятельно необходимы новые стратегии борьбы с расизмом и нетерпимостью в современном мире. Обращаясь к тем, кто считает ненужным проведение Всемирной конференции, я говорю: "Посмотрите вокруг вас". В какой степени нищета, неравенство, конфликты обусловлены расизмом и дискриминацией? С точки зрения прав человека настоящая Конференция является исключительно важной. Равенство и недискриминация имеют ключевое значение для продолжения дела защиты прав человека.

Об успехе дурбанской Конференции можно будет говорить, если ей удастся обеспечить эффективные средства защиты и помощь жертвам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Я также убедилась в том, насколько тесно современные формы расизма связаны с прошлым. Полагаю, что эта Конференция сможет ознаменовать собой исторический прорыв в деле борьбы с расизмом, если нам удастся достичь согласия по формулировкам, признающим историческую несправедливость и выражающим глубокое раскаяние за совершенные в прошлом преступления. Если мы в этом преуспеем, это позволит

объединить миллионы людей во всем мире и утвердить их человеческое достоинство. Это позволит установить духовную связь, подобную той, которую рождает поэзия и которую можно ощутить лишь душой и сердцем.

Мы должны сосредоточить внимание на конечном результате и перспективных стратегиях. Во многих отношениях Дурбан будет лишь началом нашего пути. Только после Дурбана начнется реальная проверка результатов нашей работы, проделанной за месяцы подготовки и в ходе самой Конференции.

Дурбан станет вехой лишь в том случае, если нам удастся принять содержательный текст и наметить серьезные последующие действия. Цель, которую мы должны достигнуть до нашего отъезда, состоит в том, чтобы прийти к ясному пониманию того, какие последующие мероприятия должны быть проведены, кто отвечает за необходимые действия и каким образом мы сможем измерить достигнутый прогресс.

Я призываю каждого государственного деятеля обеспечить, чтобы ответственность государств в борьбе против расизма и расовой дискриминации получила полное понимание и реализовалась на практике посредством национальных программ или планов действий, как к этому настоятельно призвал Генеральный секретарь.

Я обращаюсь с призывом к неправительственным организациям сыграть свою роль в обеспечении того, чтобы цели этой Конференции отражались в их собственной деятельности и чтобы они тщательно следили за выполнением обязательств, которые они возьмут на этом форуме.

Что касается роли Организации Объединенных Наций, то процесс на основе участия продемонстрировал, что Организация Объединенных Наций должна не только продолжать свою историческую борьбу против дискриминации, но также и активизировать ее. Мы услышали голос тех, кого оскорбляют, тех, кто страдает от несправедливости, и тех, кто добивается признания достоинства и равенства. Я уже сделала из этого соответствующие выводы и собираюсь учредить подотчетное лично мне подразделение вопросам борьбы с дискриминацией для осуществления последующих мероприятий по вопросам, в которых мы уже достигли понимания, по выполнению ваших рекомендаций, а также по укреплению сотрудничества и активизации деятельности в союзе с гражданским обществом. На предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи я проконсультируюсь с государствами-членами по вопросу о том, каким образом мы можем продвигаться вперед по пути реализации практических предложений, исходящих от различных региональных конференций и совещаний экспертов.

Трудно переоценить роль гражданского общества в процессе последующих мероприятий. Прежде всего я рассчитываю на неправительственные организации, международный молодежный форум, образованный здесь, в Дурбане, а также на гражданское общество в целом и надеюсь, что они подхватят эстафету Дурбана и объединятся с правительствами в мировом масштабе для дальнейшего развития этой борьбы. У меня сложилось впечатление, что неправительственным организациям вполне по плечу такая задача и что они прекрасно сознают жизненно важный характер борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Я хотела бы обратиться с просьбой ко всем участникам, и в особенности к делегатам, проявить в предстоящую неделю три качества. Во-первых, духовное благородство. Мы не занимаемся в Дурбане мелкими вопросами, и поэтому у нас нет времени быть мелочными. Во-вторых, я призываю к гибкости и готовности принять мнение других людей. Прогресса можно достичь лишь на основе такого подхода и он диктуется настоящей необходимостью разработки новых стратегий борьбы с расизмом и расовой дискриминацией. Наконец, я призываю к прозорливости. Я убеждена в том, что для международного сообщества наш форум может стать поворотным пунктом, а также в том, что у нас есть возможность на заре нового столетия потрудиться на благо создания лучшего и более справедливого мира.

Мы можем вдохновляться традиционной африканской концепцией Убунту, выражающей одним термином понятия человечности, заботы, щедрости и жизни в гармонии со всем миром. Во время своего пребывания в Женеве в апреле этого года архиепископ Десмонд Туту объяснил, что эта концепция представляет собой полную противоположность эгоизму и эгоцентризму. Убунту побуждает каждого осознавать свою ценность, в полной мере развивать свой потенциал, оставаясь при этом в гармонии с окружающим миром и людьми.

В этом духе сформулирована Всеобщая декларация прав человека, в которой говорится о признании "достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их". Всеобщая декларация провозглашает, что "Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах... и должны поступать по отношению друг к другу в духе братства". Некоторые из вас, подобно мне, назовут это, скорее, духом "сестринской" солидарности. Но как бы мы его ни характеризовали, пусть этот дух озаряет наши дискуссии в течение предстоящей недели, поскольку мы ведем борьбу за такой мир, в котором принципы равенства и недискриминации будут уважаться не только на словах, но и на деле.

Приложение III

СОВЕЩАНИЕ "ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ" ГЛАВ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ

1. 31 августа 2001 года в 15 час. 00 мин. в рамках Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости было проведено совещание "за круглым столом" глав государств и правительств под председательством президента Южно-Африканской Республики его Превосходительства г-на Табо Мбеки. С заявлением выступил Президент Мбеки.
2. Совещание "за круглым столом" открыл Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан, который выступил с заявлением.
3. В работе совещания "за круглым столом" приняли участие следующие главы государств и правительств:

Ее Превосходительство г-жа Вайра Вике-Фрейберга, Президент Латвийской Республики

Его Превосходительство вождь Олусегун Обасанджо, Президент Федеративной Республики Нигерии

Его Превосходительство г-н Абдуллайе Ваде, президент Республики Сенегал

Его Превосходительство г-н Педру Верона Родригеш Пиреш, Президент Республики Кабо-Верде

Его Превосходительство г-н Йовери Кагута Мусевени, Президент Республики Уганды

Его Превосходительство г-н Ясир Арафат, Президент Палестинского органа

Его Превосходительство г-н Поль Кагаме, президент Руандийской Республики

Его Превосходительство г-н Фидель Кастро, Председатель Государственного совета и Председатель Совета министров Кубы

Его Превосходительство г-н Диджоб Дивунги-ди-Ндинге, Вице-президент Габонской Республики

Его Превосходительство г-н Абдельазиз Бутефлика, Президент Алжирской Народной Демократической Республики

Его Превосходительство г-н Йозо Кризанович, Председатель Президиума Боснии и Герцеговины

Его Превосходительство г-н Пашкуал Мануэл Мокумби, Премьер-министр Республики Мозамбик

Его Превосходительство г-н Дени Сассу-Нгессо, Президент Республики Конго.

5. С вопросами или замечаниями к участникам совещания "за круглым столом" обратились представители Испании, Канады, Коморских Островов, Кубы, Латвии, Ливийской Арабской Джамахирии, Мексики, Непала, Филиппин и Ямайки.
6. С вопросами или замечаниями к участникам обратились представители следующих неправительственных организаций: Общества права, Национальной кампании за права человека далитов и Международной лиги женщин за мир и свободу.
7. В ходе интерактивного диалога участники ответили на вопросы и замечания.
8. С заключительными замечаниями выступили Президент Мбеки и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон.

Приложение IV

ЗАЯВЛЕНИЯ ПРИ ЗАКРЫТИИ КОНФЕРЕНЦИИ

Письменное заявление Его Превосходительства г-на Табо Мбеки, Президента Южно-Африканской Республики

Мы находимся на завершающем этапе исторической Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Сейчас все мы уже готовимся к возвращению домой, и мне хотелось бы самым искренним образом поблагодарить вас за то, что вы приехали в Дурбан, с тем чтобы принять участие в той важной работе, которая проводилась на правительственных и неправительственных заседаниях в течение последних двух недель.

Мне также хотелось бы извиниться за любые неудобства, испытанные делегатами в результате наших возможных ошибок и просчетов.

Готовясь вернуться домой, мы, естественно, спрашиваем себя: удалось ли нам достичь того, за чем мы сюда приехали?

Задолго до того, как наша работа подошла к концу, скептики утверждали, что Конференция провалилась. Некоторые из тех, кто не приехал сюда, решили просто остаться в стороне, мало задумываясь о тех страданиях, которые испытывают массы людей вследствие социальных бед, обсуждавшихся нами на этой Конференции.

Разумеется, были и другие люди, которые считали, что есть дела поважнее, чем усилия, направленные на объединение всех народов мира для решительной борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Те же из нас, кто близко принимают к сердцу эти архиважные вопросы, касающиеся обеспечения прав человека в интересах всех народов и достижения человеческого достоинства этих народов, приехали сюда, с тем чтобы остаться и внимательно разобраться во всех этих проблемах со всей той серьезностью, которой они заслуживают.

Мы обсуждали эти проблемы так же, как в свое время боролись с апартеидом - преступлением против человечности.

Мы всегда стояли на твердых позициях. В то же время мы никогда не выступали с трудно укладывающимися в голове заявлениями о том, что права человека одних людей выше и лучше, чем права человека других.

Мы не поддались оказанному на нас давлению и не поддержали лишенные гуманности предложения о том, что человеческое достоинство может иметь непропорциональный вес в разных районах мира.

В конце нашего пребывания в Дурбане мы можем твердо сказать, что мы достигли того, за чем мы сюда приехали.

Мы встретились здесь не просто как правительства, а как народы всего мира. И как эти народы мы обратились с призывом, который был услышан во всех уголках Земли.

Тот призыв, с которым мы обратились с этой Всемирной конференции ко всем народам мира, состоит в том, что, поскольку расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость продолжают отравлять человеческое общество, с ними надо бороться со всей решимостью и упорством.

Мало кто в мире может сказать, что он нас не услышал. Мало кто на нашей общей планете может теперь сказать, что он ничего не сделал лишь потому, что ничего не знал.

То мужество, которое все из нас продемонстрировали в деле борьбы с бедствиями расизма, должно привести к тому, что этот вопрос, равно как и не менее важная проблема женоненавистничества, уже не будет отодвинут на задний план социальной и государственной политики.

Четкая идея, сформировавшаяся на Всемирной конференции по борьбе против расизма, заключается в том, что борьба с расизмом - это борьба за права человека, человеческое достоинство и искоренение нищеты.

Идея, которую Конференция в Дурбане также донесет до международного сообщества, заключается в том, что народы мира действительно объединились в своей решимости вместе бороться против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а не просто осуждать это зло.

Сегодня они реально узнают об этой решимости, выраженной в Декларации и Программе действий, которые мы приняли и которые мы все готовы осуществлять.

Тот факт, что мы приняли Декларацию и Программу действий, подтверждает ту истину, что если есть политическая воля, то и консенсус по всем вопросам может быть достигнут. Он также подчеркивает то обстоятельство, что международные конференции - это не форумы, цель которых состоит в догматическом навязывании своих позиций.

Они дают нам возможность проводить откровенные и открытые дискуссии для достижения согласованных решений. Мы можем гордиться тем, что все мы честно боролись за достижение консенсуса. Мы не достигли всего, чего мы хотели, но мы начали исторический процесс, создающий прочную основу для продолжения борьбы за создание лучшего мира для всех нас.

Мы уверены в том, что те, кто раньше времени ушли с Конференции, примут Программу действий и присоединятся к международному крестовому походу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Мы можем без колебаний заявить, что еще одно достижение Всемирной конференции состоит в том, что она ответила на стоящий перед всеми нами вопрос о том, что именно необходимо делать для борьбы с расизмом и для достижения прогресса в деле его искоренения во всем мире.

Мало кто на нашей общей планете, сейчас и в будущем, может сказать, что он не действовал лишь потому, что не знал, что надо делать.

Поскольку расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость представляют собой глобальное препятствие для усилий по созданию человеческого мира, они требуют того, чтобы те из нас, кто готов сокрушить это препятствие, создали внушительное единое движение за обеспечение достоинства всех людей во всем мире.

Проведение Всемирной конференции дало нам возможность поддержать процесс создания этого глобального антирасистского движения, поскольку мы смогли собраться вместе и выработать общее понимание той проблемы, которая стоит перед нами, и дать друг другу обещание того, что мы будем действовать все вместе.

Мы также должны отдать должное Генеральному секретарю Конференции за ту важную инициативу, которую предприняла Организация Объединенных Наций по обеспечению того, чтобы правительства, неправительственные организации и молодежь сосредоточили все свои усилия на борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

В качестве правительств мы можем выразить определенное несогласие с некоторыми выводами, сделанными неправительственными организациями. Вместе с тем это не должно затушевывать тот важный факт, что эти организации представляют собой один из важнейших элементов глобального антирасистского движения, о котором мы говорили.

Это также не должно ослаблять нашу решимость, в качестве правительств, действовать совместно с молодежью и неправительственным сектором в наращивании единого и непоколебимого фронта в борьбе с расизмом.

Это также должно означать, что в качестве правительств мы должны держать ответ перед всеми народами мира, регулярно отчитываясь о том, что мы делаем для осуществления принятой нами Программы действий, и отвечая на законную критику общественности в том случае, если наши действия не приносят результата.

Я уверен в том, что все из нас также согласятся с тем, что то обязательство действовать, которое мы взяли на себя, также является обязательством того, что мы будем действовать в солидарности друг с другом во всем мире.

Для того чтобы действовать единым фронтом против основанного на апартеиде расизма в Южной Африке, мы не должны забывать о том мощном международном движении, которое мы совместно создали, и черпать из него силы.

Своими действиями мы должны заявить о том, что мы представляем собой новый интернационализм, основанный на признании того, что беда одного - это беда всех.

Тем самым мы дадим силу и надежду жертвам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости тем, кто слишком слаб, чтобы действовать в одиночку, но кто обретет силы в том случае, если все мы выступим за выполнение цели данной Всемирной конференции, заключающейся в объединении народов мира в борьбе с расизмом.

Все мы, удостоившиеся чести присутствовать на этой Конференции в качестве делегатов, не вправе заявить, что мы не слышали тех, чьи голоса никогда не были слышны, поскольку они были забыты, находятся в маргинализированном положении и презираемы.

Всем из нас Дурбан помог узнать что-то новое. Никто из нас не может сказать, что мы покидаем этот город, не узнав о страданиях тех людей, о судьбе которых мы ничего не знали раньше.

Даже если бы мы не достигли ничего другого, мы можем сказать, что мы получили очень многое от того, что дали возможность тем, кто никогда не мог нарушить обет молчания в прошлом, поведать миру волнующие истории угнетения и эксплуатации со стороны тех людей, которые относились к другим так, как никогда не позволили бы относиться к самим себе.

Одна из главных обязанностей Организации Объединенных Наций и всех нас заключается в том, чтобы миллиарды людей, которые не слышали тех свидетельств, которые услышали мы, получили возможность узнать о тех несправедливостях, которые по-прежнему царят в человеческом обществе, гордящемся своими достижениями в таких архиважных вопросах, как демократия, права человека и законность.

Г-жа Председатель, уважаемые делегаты.

Наш современный мир характеризуется по крайней мере четырьмя особенностями.

Первая из них - это окончание холодной войны и, соответственно, тот факт, что кое-кто возложил на себя исключительное право осуществлять мировое господство.

Вторая особенность, вытекающая из первой, это реальность глобальной политической и экономической повестки дня, которая установлена этой коллективной руководящей силой и результатом которой является осуществление мер, определяемых этой силой, претендующей на то, что именно она олицетворяет собой добро.

Третьей из этих особенностей является процесс глобализации, который одновременно подпитывает эту глобальную повестку дня и является ее основой, придавая ей, таким образом, характер естественного процесса, которому не может быть альтернативы.

Четвертой особенностью нашего времени, о которой мы хотели бы упомянуть, это дальнейшее лишение прав тех, кто уже и так бесправен и кто испытывает на себе воздействие сил, на которые они не могут влиять и которые они не могут контролировать.

Мы собрались в Дурбане для обсуждения того, что именно мы можем сделать сообща для изменения условий жизни жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Другими словами, мы собрались в Дурбане для того, чтобы договориться, насколько это возможно, о том, что именно мы можем сделать для изменения условий жизни тех, кто сегодня является наиболее бесправным, став жертвой процесса дальнейшего лишения прав.

Более чем кто-либо другой эти массы людей требуют демократии, требуют того, чтобы их голос был услышан и чтобы он получил серьезный отклик.

Эти люди - стойкие борцы за права человека и законность, борцы за право вести достойную человека жизнь наравне с другими людьми.

Они тешат себя большими надеждами на будущее, поскольку они поверили на слово тем, кто обещал им, что процесс глобализации принесет процветание всем людям Земли.

Они рады тому, что с ними обращаются как с людьми, а не как с мелкими разменными пешками в гигантской идеологической игре, которую ведут те, кто обладает могуществом и кто стремится иметь власть и сохранять баланс властных полномочий.

Однако из своего повседневного опыта они знают и о том, что то будущее, которое им обещали, еще не пришло. Они знают о том, что по-прежнему находятся в неравном по сравнению с другими положении.

Та жизнь, которую они ведут, и их отстранение от институтов власти заставляют некоторых из них сомневаться в эффективности демократических средств, призванных улучшить их жизнь.

Они знают о том, что не имеют доступа к миру, к которому, как им говорят, они должны принадлежать, будучи людьми.

Они знают, что их уделом как вчера, так и сегодня, остается голод и нищета, которые будут сопровождать их и завтра.

Зная обо всем этом, эти люди направили своих представителей в Дурбан, с тем чтобы их проблемы и чаяния стали одним из пунктов глобальной повестки дня, которая будет определять облик нашего мира в XXI веке.

Принятые нами решения определяют то, что должно быть включено в эту повестку дня. Их важность диктует необходимость серьезного подхода к осуществлению задачи, направленной на их воплощение в реальную жизнь.

Эта повестка дня требует того, чтобы мы преодолели противодействие тех, кто получает выгоду от молчания и малозаметности тех, кто страдает от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Они будут и дальше утверждать, что те, кто страдают от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, не имеют права выдвигать на общее обсуждение свои проблемы, поскольку выставление напоказ своих страданий является дурным тоном.

Как и здесь, в Дурбане, они будут стремиться отвлечь нас от тех проблем, о которых мы хотим говорить. Видя в нас лишь представителей задворок человеческого общества, они будут делать все возможное для того, чтобы решать за нас, какова должна быть наша повестка дня.

В Дурбане мы дали отпор всем этим проискам.

Сделав то, что мы должны были сделать на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, мы прислушиваемся к голосу великого чилийского поэта, Пабло Неруды, который сказал:

"Я пою о цветах и дожде,
Поле маков и птицах,
Поющих в ночи,
Ты же вправе спросить,
Почему лишь об этом
Поёшь ты поэт?"

Посмотри из окна своего,
Море крови увидишь кругом,
Слезы женщин, сирот и детей,
И стрельбы несмолкаемый гром".

Те, кто слышал голос надежды, прозвучавший из Дурбана, не должны иметь возможности когда-либо повторить слова Пабло Неруды:

"Солдат, мужчина, женщина, старик,
Не выбирает автомат, в кого стрелять,
И если в сердце он прицелится опять,
Ты можешь его новой жертвой стать!"

Я желаю вам благополучного возвращения домой и успехов в нашей общей борьбе для избавления мира от зла расизма.

Выступление Ее Превосходительства г-жи Нкосазаны Дламини-Зумы, министра иностранных дел Южно-Африканской Республики, Председателя Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

В конце этой эпохальной исторической конференции, я думаю, мы все согласимся с тем, что было правильно, что эта Конференция состоялась и был достигнут консенсус по тем практическим шагам, которые должны быть предприняты для того, чтобы отбросить расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, тревожно надвинувшиеся во многих районах мира. Я думаю, мы также согласимся с тем, что эту конференцию было уместно провести в Южной Африке, стране, которая пережила самую вопиющую форму институционализованного расизма, и все же стала живым примером того, что расизм можно победить благодаря коллективным усилиям международного сообщества.

Собравшись на этой Конференции как государства-участники, мы, бывало, оказывались у последней черты. И всякий раз мы отступали назад и решительно собирались с силами и делали максимум возможного для того, чтобы Конференция увенчалась успехом, как это и произошло. Именно такая продиктованная верой решимость поддерживала нас до самого конца, поскольку, как мы должно быть говорили себе, ради последующих поколений мы должны заложить прочные основы для будущего терпимости и гармоничного сосуществования, свободного от рака расизма.

Итак, нам удалось отыскать путь через бурное море событий. В каждый момент на этом пути нам приходилось творчески реагировать как на ожидавшиеся, так и на непредвиденные события. Как цветущий распускающийся весенний цветок, мы согласились начать сначала и принять новый план продвижения вперед. Мы согласились с тем, что хищнические системы рабства и колониализма оказали пагубное и ослабляющее воздействие на чернокожих людей, в широком значении этого выражения.

Мы также согласились с тем, что рабство - это преступление против человечности и что необходимы извинения, не для материальной выгоды, а для восстановления

человеческого достоинства пострадавших. Мы также обратили свой взгляд на Ближний Восток. Я думаю, ни один из участников Конференции не смог не испытать волнения, видя каждый день на экране телевизоров эти страдания. Именно эти кадры страдающих палестинцев - мужчин, женщин и детей - заставили нас здесь почувствовать, что этот вопрос действительно требует обсуждения.

В итоге мы согласились с тем, что ясные и безоговорочные извинения представляют собой отправную точку большого и непростого пути поисков друг друга. Извинения восстанавливают человеческое достоинство и самоуважение чернокожих - в широком смысле - людей. Мы также согласились с тем, что необходимо принять другие меры по устранению наследия рабства и колониализма и всех других форм расизма. Мы договорились целенаправленно работать ради улучшения положения женщин, ставших жертвами этого зла по причине их расы и гендерной принадлежности.

Мы согласились с тем, что дискриминации и ограничения возможностей меньшинств и коренных народов во всех районах мира в силу их происхождения, культуры, традиции, языка, общественного положения и статуса беженцев нельзя игнорировать, не опасаясь далеко идущих пагубных последствий. Поэтому мы достигли консенсуса о том, что доступ к образованию и изменение учебных программ, призванные отразить интересы каждой группы общества, должны поощряться. Мы призвали все средства массовой информации и коммуникации содействовать утверждению позитивных ценностей терпимости, взаимопонимания, убунту - человечности и богатства нашего мира во всем его многообразии.

На Конференции мы согласились с тем, что концепция и процесс глобализации входят в наш лексикон и глобальный дискурс. Мы также согласились с тем, что глобализация по-разному сказывается на странах. Она приводит к тому, что страны, экономика которых обременена чудовищным наследием рабства и колониализма, стала более уязвимой, при этом ее положительные результаты реализуют в первую очередь развитые страны.

В любом случае, и прежде всего на развивающемся Юге, она оставляет после себя не совместимую с достоинством человека абсолютную нищету, экономическую маргинализацию, социальное отторжение и слаборазвитость. Глобализация создала экономических беженцев, решивших спастись от беспросветной нищеты в своих странах и искать для себя лучшей доли и условий жизни в богатых и процветающих развитых странах. К сожалению, эти беженцы испытали на себе худшую форму расизма и ксенофобии.

Поэтому Конференция пришла к выводу о том, что этот процесс необходимо обуздать и направить на решение самой неотложной задачи нашего времени - задачи искоренения нищеты. Глобализация создала для этого достаточно богатств и ресурсов. Мы также договорились заняться структурными условиями, поддерживающими неравенство и неравноправие в глобальной экономике, в свою очередь питающих слаборазвитость и маргинализацию, которые составляют корни сегодняшнего расизма.

Приняв Программу действий и Декларацию, мы единодушно согласились выставить во всех странах против расизма глобальную армию, которая будет неустанно бороться за то, чтобы отбросить и вырвать с корнем зло расизма. От межправительственных до неправительственных организаций и гражданского общества, на наших различных форумах мы согласились совместно трудиться с нашими партнерами ради продвижения нашей работы вперед. Только что принятая нами политическая Декларация реально ориентирована на практические действия. Теперь дело правительств и гражданского общества - обеспечить ее осуществление.

Мы согласились с тем, что после столетий глубоко укоренившегося шовинизма и пагубных систем сегрегации в это столетие должна быть достигнута основная цель борьбы против расизма - наше окончательное освобождение от всех отживших антигуманных и антисоциальных идеологий, которые до сих пор обременяют всех нас.

В этот момент мы обязаны выразить нашу искреннюю и глубокую признательность Генеральному секретарю Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости за ту замечательную работу, которую она и ее неутомимые сотрудники проделали ради успеха Конференции.

Мы также хотели бы поблагодарить г-жу Диалло и Подготовительный комитет за работу, позволившую создать основу для нашей работы. Мы также выражаем признательность Группе 21, которая представила предложения, которые помогли нам продвигаться вперед. Следует поблагодарить страны, которые провели у себя региональные конференции и дали возможность государствам-членам выработать в рамках общего процесса позиции своих регионов, - Чили, Иран, Франция и Сенегал.

Процесс нашей Конференции был подлинно широким и включающим всех процессом обмена мнениями. Мы выражаем нашу искреннюю признательность членам Бюро, благодаря настойчивости которых мы завершаем свою работу. Особо следует отметить неустанную работу устных переводчиков, которые облегчили и упростили нашу работу. Наконец, - по порядку, но не по важности - я хотела бы поблагодарить всех региональных координаторов, особенно Бразилию, Кению и Мексику, которые

исключительно плодотворно вели параллельные процессы. Я также выражаю свою искреннюю благодарность системе Организации Объединенных Наций за столь упорную работу, позволившую нашей Конференции увенчаться подлинным успехом.

Мы от всего сердца благодарим вас, государства-члены, за то, что вы оказали нам честь своим присутствием в стране, которую вы помогли освободить, неуклонно поддерживая дело ликвидации самой упрямой системы апартеида, этого преступления против человечности. Мы просим принять извинения за любые неудобства, доставленные любой делегацией в период Конференции. Я хотела бы также выразить признательность президенту Мбеки и заместителю президента Зуме, а также моим соотечественникам за их большую работу и поддержку.

В "Буре" Шекспир ярко и выразительно напоминает нам, сколь прекрасен наш мир, словами Миранды, дочери свергнутого Просперо, с воодушевлением восклицая: "И как хорош тот новый мир, где есть такие люди!" И в самом деле, вы - чудесные и замечательные люди, которым оказались по плечу вызовы нашего времени.

Я хотела бы закончить свое выступление стихами одного из наших лучших поэтов Валли Монгале Сероте, который в своей поэме "Наблюдатель белых смотрит назад" написал эти замечательные строки:

"Увидеть хочу, что случилось,
Потом -
Безмолвен, как проникающий землю корень,
Смотрю, что случилось,
Опять ли гарь или пыль над домами,
Увидеть хочу, что случилось,
Потом -
Как безмолвные травы наполняются цветом зелени
Увидеть хочу, что случилось,
Спрашиваю, видя дома: правда, что здесь живут люди?
И странен вопрос мой, этот человек - жив?
Увидеть хочу, что случилось,
Потом -
Безмолвен, как жизнь трав, безмолвно расцветающих на твоих глазах, так что ты видишь - что-то случилось".

Сегодня здесь действительно произошло нечто историческое.

Выступление г-жи Мэри Робинсон, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Эти девять дней потребовали от нас максимального напряжения сил, но я думаю, что результат оправдывает это. Мы прошли очень большой путь. Многие сомневались в том, что удастся достичь консенсуса, но мы добились успеха и это – немалое достижение.

Я выражаю глубокую признательность делегатам, которым пришлось решать непростые вопросы, что не помешало им добиться цели – достижения в Дурбане крупного прорыва.

Я не стану утверждать, что Конференция решила проблемы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Вопросы были поставлены, не решены. Но у нас есть основа для дальнейшей работы. Мы начали ее, и это главное. Подлинным мерилom нашей работы станет то, изменит ли она что-нибудь по настоящему в жизни жертв расизма и дискриминации.

Неудивительно, что Ближний Восток сыграл столь заметную роль в ходе подготовки к Дурбану и в состоявшихся здесь обсуждениях. Никто не может оставаться равнодушным к человеческой трагедии, не прекращающейся в этом регионе. После моей поездки туда в ноябре прошлого года я сообщила о своих впечатлениях: два народа, связанных историей и географией, но ныне разделяемых широкой и растущей пропастью своих представлений о друг друге. Насилие привело к ужесточению позиций, когда ни одна из сторон не пытается понять или принять то, что говорит другая сторона. Основной вывод, который я сделала – что единственный путь к прочному миру и стабильности лежит через мирные переговоры, для которых требуется мужество и ответственность со стороны руководства обеих сторон, – остается верным и сегодня, став еще более актуальным.

В Дурбане прошлое опять стало настоящим. Текст, принятый по поводу прошлого, является историческим, ибо впервые в документе такого рода, принятом международным сообществом, эти проблемы впервые излагаются в ясных и недвусмысленных словах.

Слова о прошлом вызовут резонанс во всем мире и в первую очередь среди тех, кто до сих пор несет на себе его шрамы. Это – крупное достижение, которым все мы можем по праву гордиться.

У меня вызывают одобрение включенные в документ слова об обязательстве международного сообщества вовлечь развивающиеся страны в глобальную экономику и не допустить их маргинализации. Я также приветствую поддержку, выраженную Новой африканской инициативе. Новая африканская инициатива провозглашает, что африканские лидеры обязуются перед африканским народом и всем миром вместе трудиться ради восстановления континента.

Хотя главное внимание было привлечено к интенсивным переговорам по тексту, это далеко не вся картина Дурбана.

То, что я видела на этой неделе, – это Конференция, проходившая на разных уровнях. Впервые мир во всем своем богатом многообразии собрался для обсуждения разного рода сил, угрожающих многообразию. Дурбан дал голос исключенным и отверженным.

Мы слышали голоса молодых: цыганских детей, юных латиноамериканцев африканского происхождения, молодых людей, испытавших рабство, юных представителей коренных народов. Они глубоко взволновали нас, рассказав, что значит испытывать на себе расизм и дискриминацию. Однако они же дали нам надежду, показав свою решимость быть выше этих несправедливостей - ради самих себя и ради будущих поколений.

Дурбан выдвинул на авансцену гендерное измерение расизма. Были ясно продемонстрированы связи между гендером, расизмом и нищетой и подчеркивалась настоятельная необходимость обратить внимание на это измерение. На семинаре по ВИЧ/СПИДу мы лучше узнали о взаимосвязи между здоровьем, отторжением, расизмом и дискриминацией, на групповом обсуждении, организованном Программой развития Организации Объединенных Наций, - о расизме и развитии. Мы смогли глубже понять рассматривавшиеся нами вопросы благодаря таким публикациям, как изданная ЮНЕСКО книга статей и основных международно-правовых актов "Единство в борьбе с расизмом", доклад о международной миграции расизма и ксенофобии, совместно подготовленный моим управлением, Международной организации по миграции и Международной организацией труда, а также благодаря встрече ученых и экспертов "Расизм и государственная политика", организованной Научно-исследовательским институтом социального развития при Организации Объединенных Наций.

На форуме "Голоса" мы услышали подтверждения глобального характера расизма, которыми стали волнующие рассказы о дискриминации в каждом районе мира. Главное, что я хотела бы сказать, это то, что Дурбан должен стать началом, а не концом. Работа

должна быть продолжена. Документы, принятые нами здесь, будут лишены смысла, если правительства не станут претворять их в жизнь. Гражданское общество должно стать союзником правительств в решении этой задачи, и призвано обеспечить то, чтобы принятые здесь обязательства соблюдались.

Меня радуют новые объединения, которые, как я вижу, сказываются в Дурбане: роль, которую могут сыграть парламентарии, подчеркивалась Межпарламентским союзом; национальные комиссии по правам человека во весь голос заявили о своей решимости не остаться здесь в стороне; активную роль сыграли договорные органы и специальные механизмы Комиссии по правам человека; подчеркивалась важнейшая роль средств массовой информации и частного сектора в борьбе с расизмом. Я верю, что неправительственные организации покинут конференцию с новым чувством решимости своими делами добиваться достижения целей, поставленных в Дурбане. Я верю, что гражданское общество сумеет принять факел, переданный Конференцией, и понести его вперед.

Я приветствую рекомендации Конференции в отношении последующей работы моего Управления и моей работы и я рассчитываю на скорейшее установление сотрудничества и получение поддержки со стороны правительств в реализации такой работы.

Теперь у нас есть ряд конкретных рекомендаций - в отношении национальных планов, улучшения обращения с жертвами, ужесточения антидискриминационного законодательства и административных мер, всеобщей ратификации и осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других соответствующих международных договоров, укрепления образования (наиболее важная область), усиления средств защиты, имеющих у жертв, и многого другого. Именно на этом надо заострить наше внимание. Эту работу мы обязаны сделать.

Следует выразить признательность многим людям, и я хотела бы назвать некоторых из них. Прежде всего я хотела бы выразить свою признательность правительству и народу Южной Африки за организацию ими нашей встречи в Дурбане. Высокая отдача и доброжелательность людей, с которыми мы работали последние две недели, очень облегчили нашу работу и оставили незабываемое впечатление о пребывании в Дурбане.

Я благодарю президента Мбеки за его солидарность с нами во время этой очень непростой для него недели. Сегодня мы с особым чувством вспоминаем о нем.

Я хотела бы сказать особые слова признательности нашему замечательному Председателю и вашим коллегам, работавшим не жалея сил.

Среди делегаций было бы несправедливо выделять какого-либо отдельно, но я думаю, что я обязана выразить свою особую признательность министру иностранных дел Бельгии Луи Мишелю, который прошел ту "лишнюю версту" ради успеха Конференции.

Справедливо высказывались слова признательности в адрес региональных координаторов, председателей двух рабочих групп и ведущих обсуждения трудных вопросов, и я рада присоединиться к этим словам. Без их неустанного вклада такой итог был бы невозможен. Я хотела бы также выразить признательность многим делегатам, взявшимся за задачу решения возникавших отдельных вопросов. Это тоже была крайне нужная работа. Многие делегаты внесли существенный вклад в дискуссию, сыграв не столь заметную, но оттого не менее важную роль в достижении этого успешного итога.

Наконец, я хочу выразить признательность всем, кто содействовал результативной работе Конференции, устным и письменным переводчикам, редакторам и сотрудникам по связям с прессой и всему вспомогательному персоналу, работавшему в этом Центре международных конференций.

Как я сказала, это было напряженное время, и я уверена, что каждому будет полезен отдых, но не надолго! Ведь впереди у нас много работы.

Приложение V

ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ И СВЯЗАННЫЕ С КОНФЕРЕНЦИЕЙ МЕРОПРИЯТИЯ

1. В связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в консультации с правительством Южной Африки и Генеральным секретарем Конференции в Дурбане были проведены самые разнообразные параллельные и связанные мероприятия^a.
2. 28 августа - 1 сентября 2001 года на стадионе "Кингсмид" был проведен форум НПО. Форум завершил процесс, начатый в октябре 2000 года на Страсбургской подготовительной конференции, и в его работе приняли участие свыше 8 000 представителей около 3 000 НПО всех континентов. В течение пяти дней НПО обсуждали проблемы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, налаживали контакты и сотрудничество и обменивались опытом. Было создано 25 тематических комиссий, результаты которых были представлены редакционному комитету по декларации и плану действий НПО. Рабочие встречи, выставки и пленарные заседания под руководством экспертов - таковы лишь некоторые из состоявшихся параллельных мероприятий. На церемонии открытия присутствовал президент Южной Африки г-н Табо Мбеки и Генеральный секретарь Всемирной конференции г-жа Мэри Робинсон. 30 августа 2001 года перед участниками Форума выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Кофи Аннан. В результате работы Форума НПО были приняты Декларация и План действий. Как Декларация, так и План действий были представлены 4 сентября 2001 года на пленуме Всемирной конференции.
3. Международный молодежный саммит, проходивший в Дурбане 26-27 августа 2001 года, позволил встретиться свыше 700 молодым людям, представляющим все районы мира и самые разные культурные, религиозные и политические группы. Они обменялись опытом и мнениями по широкому кругу тем, связанных с расизмом, включая образование, трудоустройство, справедливость, нищету и экономику, включая глобализацию, средства массовой информации (СМИ), новые информационные технологии, в том числе Интернет, права меньшинств, многочисленные форумы дискриминации, права человека и гражданство, колониализм и иностранная оккупация, рабство и работорговля, включая компенсацию. Эта работа продолжалась на протяжении всего Форума НПО и завершилась принятием Декларации и Плана действий Международного молодежного саммита. 2 сентября 2001 года эти документы были приняты г-жой Мэри Робинсон, Верховным комиссаром по правам человека, и г-жой Кэрол Беллами, Исполнительным

директором ЮНИСЕФ. 5 сентября 2001 года Декларация и План действий Молодежного саммита были представлены пленуму.

4. В ходе Конференции в Дурбанском выставочном центре, где проводилась Конференция, состоялось 42 отдельных параллельных мероприятия. 26 из этих мероприятий были организованы органами, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций или организованы при их участии. Генеральный секретарь Всемирной конференции г-жа Мэри Робинсон приняла участие почти в половине всех параллельных мероприятий. Почти все эти мероприятия были открыты для всех участников Конференции, включая делегатов, СМИ и представителей НПО.

5. Органами, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций были организованы следующие 22 параллельных мероприятия: ежедневные брифинги для НПО (Группа по связи с НПО ВКПР); группа "Двойная угроза: воздействие расизма и вооруженных конфликтов на детей" (Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженном конфликте); группа высокого уровня "Дискриминация касается всех" (УВКПЧ); группа "Последствия расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для устойчивого развития" (ПРООН); круглый стол "Диалог по средствам массовой информации коренных народов" (УВКПЧ); брифинг "Работа с Организацией Объединенных Наций" (Департамент по экономическим и социальным вопросам); симпозиум "Сотрудничество для более действенной защиты прав меньшинств" (УВКПЧ); группа "Борьба с расизмом на основе образования во имя мира и урегулирования конфликтов - уроки из опыта" (ЮНИСЕФ); группа "Воздействие разнообразных форм дискриминации на женщин" (Отдел по улучшению положения женщин); семинар "Связь между гендерной и расовой дискриминацией" (УВКПЧ); конференция "Расизм и государственная политика" (Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций); группа "Новые аспекты расизма в эпоху глобализации и генной революции" (ЮНЕСКО); круглый стол "Коренные народы и кризис: подходы и стратегии созидания мира" (ПРООН); группа "Глобальный союз против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости" (УВКПЧ); группа "Право детей на образование" (ЮНИСЕФ и УВКПЧ); группа "Многообразие касается всех. Осуществление политики равноправия и многообразия: действия частного сектора" (МОТ и УВКПЧ); группа "Путь работорговли: рабство и расизм" (ЮНЕСКО); группа "Голоса женщин - представителей коренных народов" (УВКПЧ); круглый стол "Расизм и коренные народы" (УВКПЧ); группа «Изучение связи: ВИЧ/СПИД, "клеймо", дискриминация и расизм» (ЮНЭЙДС и УВКПЧ); группа "Гендер, раса и этничность: женщины на пересечении мира, справедливости и прав человека" (ЮНИФЕМ); а также группа "Раса и гендер в контексте КЛДЖ" (ЮНИФЕМ).

6. Организацией Объединенных Наций совместно с другими партнерами были организованы следующие четыре мероприятия: симпозиум "Национальные правозащитные учреждения и предотвращение конфликтов" (ПРООН и Южно-Африканская комиссия по правам человека); совместная встреча "Дискриминация касается всех" (автомобильная компания "Вольво" и Бюро по Глобальному договору Организации Объединенных Наций); круглый стол "Расизм и влияние и роль средств массовой информации" (ЮНЕСКО, УВКПЧ, Международный совет по политике в области прав человека и Международная федерация журналистов); а также группа "Дискриминация в сфере репродуктивного здоровья и репродуктивных прав" (ЮНФПА и правительство Южной Африки).

7. Правительственными, неправительственными и другими учреждениями и организациями были организованы следующие 16 мероприятий: группа "Изучение сближения расизма и религиозных верований при уделении особого внимания исламофобии" (Фонд Аль-Хоеи); форум "Голоса жертв" (Международная группа по праву прав человека и Южно-Африканская комиссия по правам человека); встреча парламентариев "Действия парламентов и их депутатов в борьбе против расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости" (Межпарламентский союз и парламент Южной Африки); группа "Лишенные будущего? Права детей рома, цыган и путников на образование" (Федерация помощи детям); коллоквиум "Французский закон от 21 мая 2001 года, признающий рабство и работорговлю преступлениями против человечности" (правительство Франции); коллоквиум "Смертная казнь и восстановительное правосудие: церковные вызовы институционализированному расизму" (Всемирный альянс реформатских церквей и Центр восстановительного правосудия по делам о преступлениях, караемых смертной казнью); коллоквиум "Инициатива новая Африка: африканский ответ на наследие расизма" (Южно-Африканская комиссия по правам человека); группа "Расизм и Запад: теория неполноценности" (КОБАСЕ); коллоквиум "Стратегии борьбы с расизмом: исследования аналогичных случаев" (Южно-Африканская комиссия по правам человека); группа "Голоса африканских женщин" (Африканский комитет мира и развития, Специальный докладчик по вопросу о правах женщин в Африке и Организация солидарности женщин Африки); сессия по стратегии (Международный руководящий комитет НПО); совещание по стратегии (Группа африканцев и потомков африканцев); коллоквиум "Расизм и отправление правосудия" (Южно-Африканская комиссия по правам человека); группа "Вовлечение отверженных – ВКПР – видение будущего" (Конференция НПО); группа "Образование для цыган в интересах сохранения самобытности и повышения самоуважения" ("Авен аменца"); совещание "Лечение человеческого сообщества: торжество надежды для ВКПР и после нее" (группа духовных и религиозных НПО).

8. Некоторые параллельные мероприятия были крупными встречами, проходившими в течение целого дня или нескольких дней. 2 сентября Межпарламентский союз и Южно-Африканский парламент организовали совещание парламентариев, в работе которого приняли участие сотни парламентариев из разных районов мира, обсудивших тему "Действия парламентов и их депутатов в борьбе против расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости". На совещании была принята Декларация, в которой, в частности, подчеркивалось важное значение соблюдения и осуществления соответствующих международных договоров, а также признавалась личная ответственность депутатов парламентов за использование своего влияния на общественное мнение в целях пропаганды ценностей многообразия и терпимости. Одним из параллельных мероприятий также была трехдневная конференция, организованная Научно-исследовательским институтом социального развития при Организации Объединенных Наций (ЮНРИСД), в работе которой приняли участие социологи, историки и юристы из различных регионов, которые представили свои доклады и вели обсуждение по теме "Расизм и государственная политика".

9. На Всемирной конференции было аккредитовано в общей сложности 1 100 журналистов, освещавших ее работу. Среди них было большое число журналистов, приглашенных из разных регионов мира за счет специальных дотаций УВКПЧ. Южно-Африканская вещательная корпорация (САБК), Би-би-си и Си-эн-эн передавали в прямой трансляции репортажи, посвященные работе Конференции. Кроме такого освещения, "Консорциум талантов" из Йоханнесбурга предоставил серию телевизионных и радиопрограмм, посвященных Всемирной конференции, которые транслировались в 13 странах Востока и Юга Африки до Всемирной конференции, в ходе ее работы и после ее завершения. Консорциум также подготовил 30-минутный видеоматериал, демонстрировавшийся в ходе Конференции.

10. В Дурбане издавались две независимые ежедневные газеты, посвященные работе Конференции, которые бесплатно распространялись среди всех участников Конференции. При поддержке УВКПЧ Фонд "Время Земли" опубликовал "Газету новостей Конференции" тиражом 15 000 экземпляров, а дурбанская газета "Меркьюри" опубликовала специальное приложение "Права человека: материалы", которое было подготовлено Центром документации по правам человека и Южноазиатским центром документации по правам человека. В обеих газетах Конференции помещались оперативные репортажи о работе пленума и главных комитетов и параллельных мероприятий, а также анализы обсуждавшихся вопросов, интервью с участниками и общие статьи по ряду тем, связанных с Конференцией. В ходе Конференции сайт

"Времени Земли" в Интернете посетило 50 000 человек из разных районов мира, ознакомившихся с "Газетой новостей Конференции".

Примечания

^a Следует отметить, что Конференция как таковая официально не принимала к сведению этих мероприятий.
